

BONNEMENT DE MUSIQUE

CHOTT Freres

ECOLE RUSSE

BRUXELLES

LA DAME DE PIQUE

Roman lyrique
en trois actes et sept tableaux

d'après A. POUCHKINE
et M. TSCHAÏKOWSKY

Paroles françaises de MICHEL DELINES

Musique de

P. TSCHAÏKOWSKY

OP. 68.

PARIS, Ancienne Maison MACKAR et NOËL

A. NOËL, Successeur, Editeur

24, BOULEVARD DES CAPUCINES - PARIS

Handwritten text, possibly a signature or date, located in the upper right corner of the page.

ECOLE RUSSE

ABONNEMENT DE MUSIQUE

SONETT Freres

BRUXELLES

Pique-dame
LA DAME DE PIQUE

ROMAN LYRIQUE
en trois Actes et sept Tableaux

d'après

A. POUCHKINE
et
M. TSCHAÏKOWSKY

Paroles Françaises de

MICHEL DELINES

Musique de

P. TSCHAÏKOWSKY

— OP 68 —

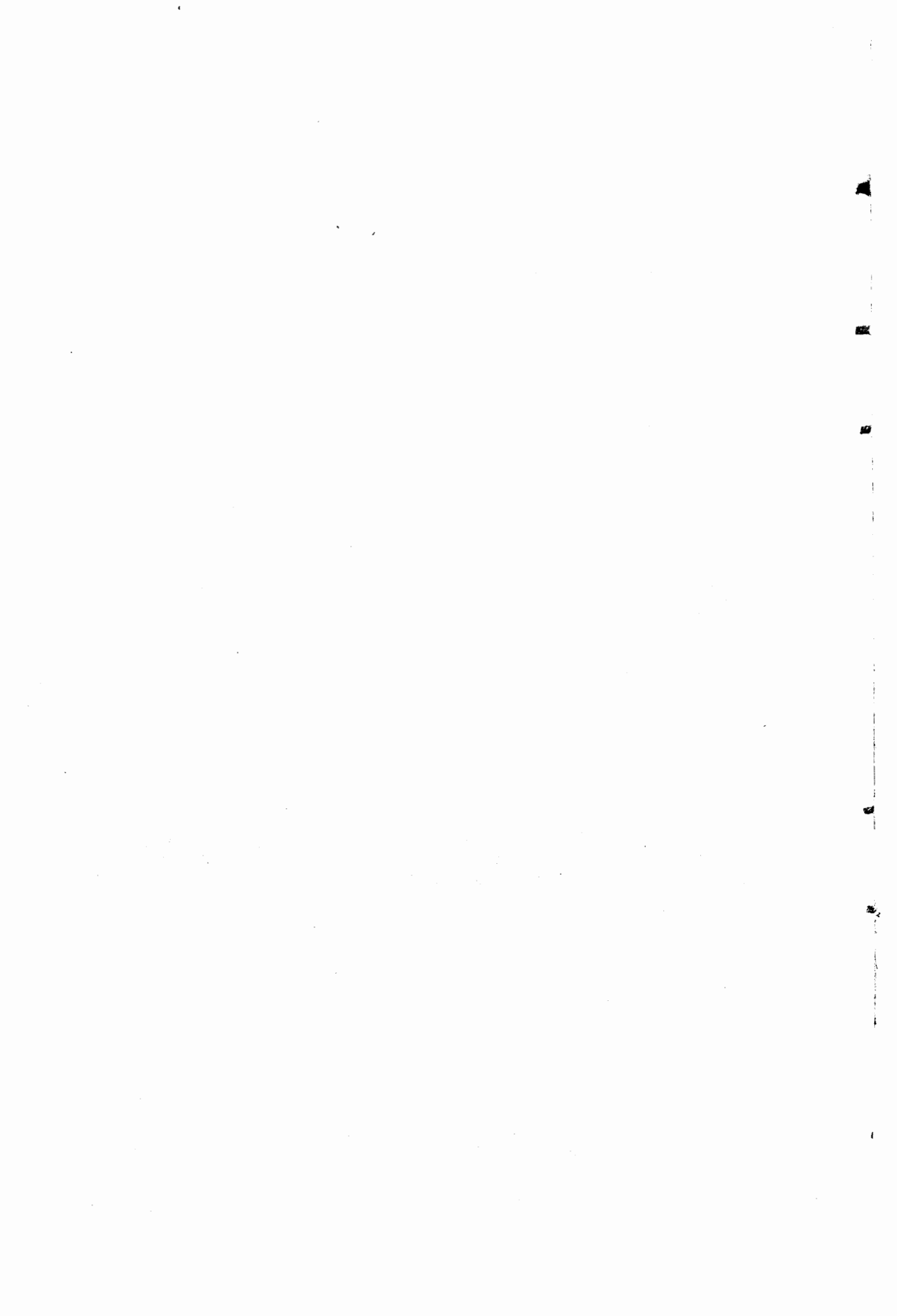
Partition Chant et Piano

Prix net : 20!

Paris, Anc^{ne} Maison Mackar & Noël,
A. NOËL, Succ^r Editeur
24, Boulevard des Capucines. 1^{re}

All rights of public performance reserved

*Tous droits d'exécution, de reproduction, de traduction et d'arrangements réservés pour tous pays
y compris la Suède, la Norvège, le Danemark et la Hollande.*



Personnages.

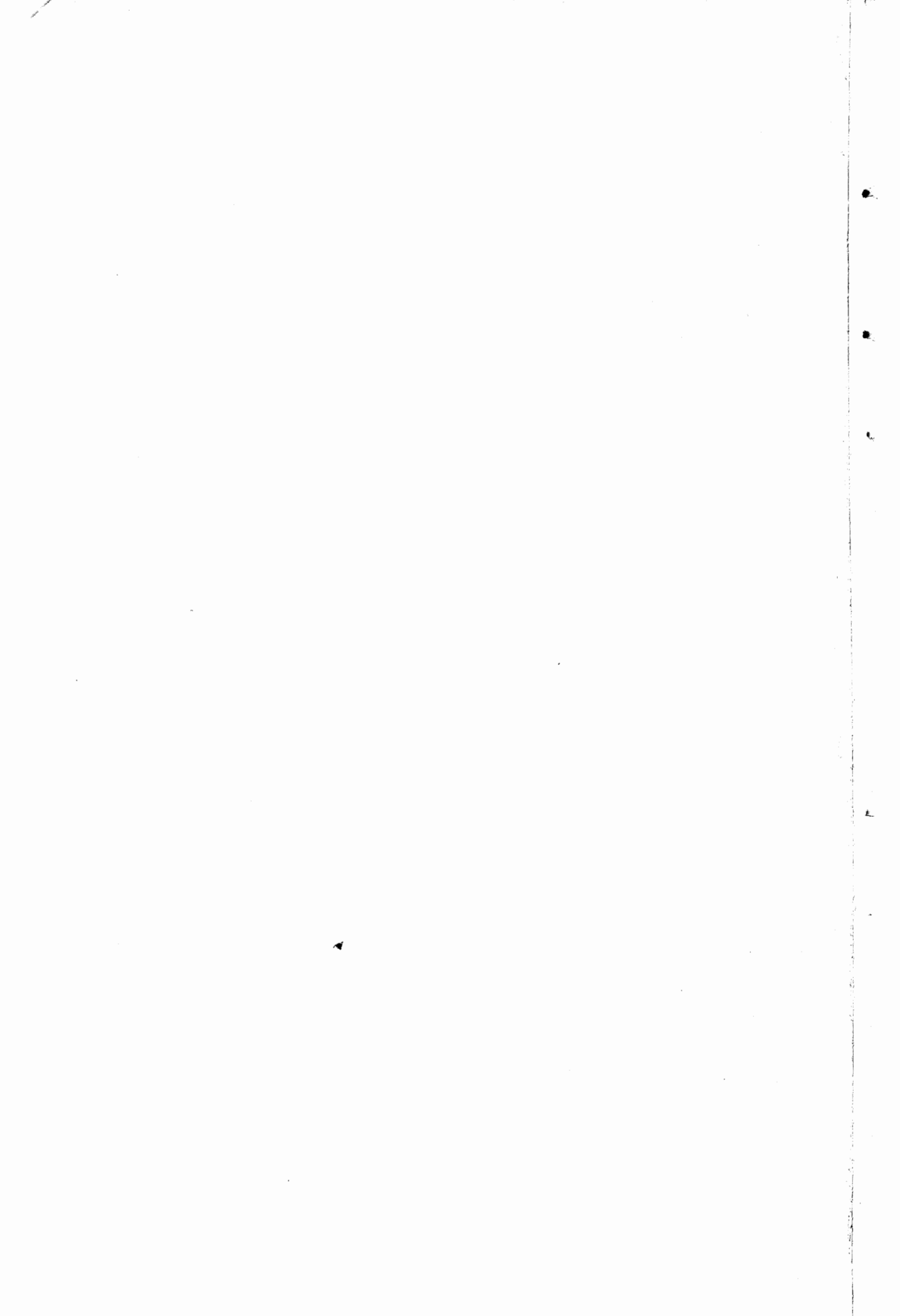
Guèrman	<i>Ténor.</i>	Le majordome	<i>2^e Ténor.</i>
Tomski	<i>Baryton.</i>	La Comtesse	<i>Mezzo.</i>
Eletzki	<i>Baryton.</i>	Lise	<i>Soprano.</i>
Kalinski	<i>Ténor.</i>	Pauline	<i>Contralto.</i>
Sourine	<i>Basse.</i>	L'Institutrice	<i>Mezzo.</i>
Plitzki	<i>2^e Ténor.</i>	Macha	<i>Soprano.</i>
Roumov	<i>2^e Basse.</i>	L'enfant, capitaine	<i>Rôle muet.</i>

L'Intermède.

a) Prilepa	<i>Soprano.</i>	c) Zlatogor (Tomski)	<i>Baryton.</i>
b) Milovzor (Pauline)	<i>Contralto.</i>		

Institutrices, Nourrices, Promeneurs, Invités, Enfants, Joueurs etc., etc.

À St Pétersbourg, vers la fin du XVIII^e siècle.



0402
M
1508
L433PD

LA DAME DE PIQUE.

Roman lyrique en 3 actes et 7 tableaux.

707181

Introduction.

P. Tschaïkowsky, Op. 68.

Andante mosso.

PIANO.

p
poco cresc.
m.d. *m.d.* *piu f*
dim. *p*
pp *mf* *sf* *p* *ff* *p* *mf* *sf*
p *f*

pesante e marcato

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a dense, rhythmic accompaniment of chords. A fermata is placed over the final measure of the right hand.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

cresc.

Third system of the piano score, marked with a crescendo. The right hand continues its melodic development, and the left hand accompaniment remains dense.

ff

Fourth system of the piano score, marked fortissimo (ff). The right hand features a complex, rapid passage, while the left hand provides a steady accompaniment.

Fifth system of the piano score, featuring triplets in both hands. The right hand has a more active melodic line, and the left hand accompaniment is also marked with triplets.

molto espr.

ff *mf* *p* *poco* *a* *poco*

Sixth system of the piano score, marked *molto espr.* (molto espressivo). It includes dynamic markings of fortissimo (ff), mezzo-forte (mf), piano (p), and *poco a poco* (gradually). The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

cresc.

V

f

Timp.

mf

mf

mp

1er ACTE.

1er Tableau.

Le printemps. - Un coin du Jardin d'Été à St Pétersbourg. - Des nourrices, des institutrices avec des enfants, garçons et fillettes; les uns se promènent, les autres sont assis sur des bancs. Plusieurs enfants jouent à des jeux courants, sautent à la corde, lancent des balles, etc. etc. ...

Nº 1. Chœur d'Enfants, de nourrices, etc. etc.

Allegro commodo.

fillettes.
gamins jouant aux soldats.
nianias.
nourrices.
institutrices.

Chœur des

PIANO.

p

F.

trium

The musical score is written for a choir and piano. It begins with five vocal staves for 'fillettes', 'gamins jouant aux soldats', 'nianias', 'nourrices', and 'institutrices'. The tempo is 'Allegro commodo'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic. The score is divided into three systems. The first system shows the vocal parts and the piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with a fortissimo (*F.*) dynamic. The third system features a 'trium' (triumph) marking and continues the piano accompaniment.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The system concludes with a trill in the right hand.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features eighth-note patterns in both hands, with a trill in the right hand at the end.

Third system of musical notation. The right hand contains several triplet eighth notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. A *cresc.* marking is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with triplet eighth notes. The left hand accompaniment is consistent. A *f* (forte) dynamic marking is shown in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features a dense pattern of triplet eighth notes. The left hand accompaniment continues. A *mf* (mezzo-forte) dynamic marking is present.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment continues. A *mf* dynamic marking is present.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings like 'p' and 'tr'.

Voix des fillettes.

At-ten-tion, a - mi - es, cou - rez! les jeux commen - cent!

tr *tr*

p

un! deux! trois!

tr *tr*

cresc.

(Les fillettes courent en poussant des cris et des exclamations.)

mf

Piano introduction consisting of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

Les Nianias.

Alto.

Chœur.

Vocal line for the Chœur (Alto) part, with lyrics: A - mu - sez - vous, en - fants ché - ris, - le so -

Piano accompaniment for the Chœur (Alto) part, starting with a piano (*p*) dynamic marking.

Nian.

Vocal line for the Nian part, with lyrics: leil a - va - re vous tient ri - gueur et mé -

Piano accompaniment for the Nian part.

Nian.

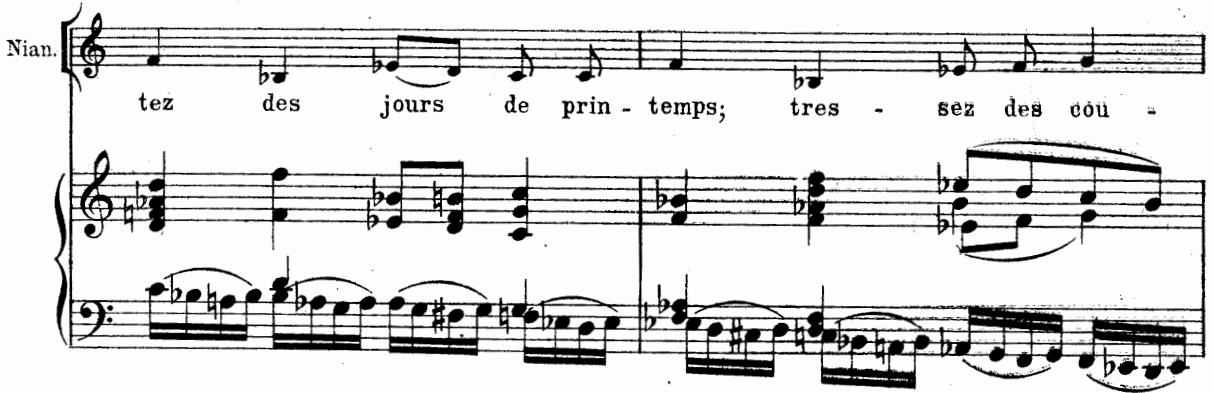
Vocal line for the Nian part, with lyrics: na - ge ses chauds ray - ons!

Piano accompaniment for the Nian part, including a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

Nian.

Vocal line for the Nian part, with lyrics: A - mu - sez - vous, en - fants ché - ris, - pro - fi -

Piano accompaniment for the Nian part, starting with a piano (*p*) dynamic marking.

Nian. tez des jours de prin - temps; tres - sez des cou -

Nian. ron - nes; cou - rez et jou - ez; nous re - gar - de -
p cre - - - - - *scen*

Nian. rons de loin vos é - bats! Al - lez, oui, al - -
- do

Nian. lez, cou - rez et jou - ez; en - fants, pro - fi -
mf

Nian
tez des jours em - bau - més du gai prin - temps.

Les institutrices.
Sopr.

Choeur.
Oh, le beau so - leil, oh, le bleu ciel du gai prin - temps!

Nian
pro - fi - tez,

Inst.
L'air est em - bau - mé, la joi - e rè - gne en ces lieux!

Nian
cou - rez vi - te,

Inst.
Pau - vres jeu - nes fil - les, pro - fi - tons de ce re - pos;

Nian
oh, en - - fants, pro - fi - tez des

Inst. *p.*
ra - res sont les beaux jours de va - can - ces, im - pré - vus!

Nian.
fleurs par - fu - mées, du gai prin - temps.

The first system of music includes three staves. The top staff is for the instrumental part, marked with a piano (*p.*) dynamic. The second staff is for the vocal part, with lyrics in French. The third staff is for the piano accompaniment, showing chords and a rhythmic bass line.

Les Nourrices.

Sopr.

mf

Do, do, l'en - fant do! Do, do, l'en - fant

Alto.

mf
Do, do, l'en - fant do!

p

The second system of music includes three staves. The top staff is for the Soprano vocal part, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The middle staff is for the Alto vocal part, also marked with *mf*. The bottom staff is for the piano accompaniment, marked with a piano (*p*) dynamic.

Nour.

do! Dor - mi - ra, mi -

Do, do, l'en - fant dor - mi - ra, mi -

The third system of music includes three staves. The top staff is for the vocal part, with lyrics in French. The middle staff is for the piano accompaniment, showing chords and a rhythmic bass line.

Nour. ra tan - tôt! Dor - mi - ra, mi -

ra tan - tôt! Dor - mi - ra, mi -

Nour. ra tan - tôt! (Dans les coulisses tambours et trompettes d'enfants.)

ra tan - tôt! (Trompettes et tambours d'enfants dans les coulisses) Trompettes.

cresc. *ff*

Choeur d. Nian. Nour. et Inst.

Sopr. *mf* Oh! ad-mi-rez nos mi-li -

Alt. *mf* Oh! ad-mi-rez nos mi-li -

Tr. d'enf. Tambours. *ff* *p*

Nian.
Nour.
et
Inst.

tai-res! de vrais soldats! l'ar - mé - e! oui,c'est l'ar-

Inst.

tai-res! de vrais soldats! l'ar - mé - e! oui,c'est l'armé - e!

Tr.
d'enf.

Tamb.

Detailed description: This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is for the vocalists (Nian, Nour, et Inst.) with lyrics 'tai-res! de vrais soldats! l'ar - mé - e! oui,c'est l'ar-'. The second staff is for the instrumentalists (Inst.) with lyrics 'tai-res! de vrais soldats! l'ar - mé - e! oui,c'est l'armé - e!'. The third staff is for the young trumpet (Tr. d'enf.). The fourth staff is for the tambourine (Tamb.). The bottom two staves are for the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

oui,c'est l'armé - e!

Nian.
Nour.
et
Inst.

mé - e! Pla-ce! pla- ce! un, deux! un, deux!

Inst.

Pla-ce! pla- ce! un, deux! un, deux!

(Des gamins en soldats, capitaine en tête, entrent.)

Tr.
d'enf.

Tamb.

Detailed description: This system contains the next three staves of the musical score. The top staff is for the vocalists (Nian, Nour, et Inst.) with lyrics 'oui,c'est l'armé - e! mé - e! Pla-ce! pla- ce! un, deux! un, deux!'. The second staff is for the instrumentalists (Inst.) with lyrics 'Pla-ce! pla- ce! un, deux! un, deux!'. The third staff is for the young trumpet (Tr. d'enf.). The fourth staff is for the tambourine (Tamb.). The bottom two staves are for the piano accompaniment, which includes a dynamic marking 'piu f' and a key signature change to one flat.

Nian
Nour
et
Inst.

un, deux! un, deux!

Choeur des Garçons (paradant).

ff
Un, deux! un, deux!

Tr.
d'enf.

Tamb.

p

Garc.

gauche, droi-te! gauche, droi-te! tous ensem-ble! bien en

Tamb.

Garc.

or - dre!

L'enfant Capitaine: Un, deux, halte! (Les gamins exécutent le commandement.)

Tamb.

L'enfant Capit.: Attention! Le mousquet en avant! Le mousquet aux pieds! (Les G. exécutent les comm.)

Tamb.

Sostenuto, ma lo stesso tempo.

Les Garçons.

G.

Trem - blez, fu - yez loin, en - ne - mis de la Rus - si - - e!

G.

El - - le ne craint pas vos me - - na - ces; tous pour el - - le nous

G.

sommes prêts à mou - rir! hour - ra! hourra! hour -

G. *ra!* *ra!* Quel bon - - heur c'est la pa -

Fl.

G. trie qui trie qui nous ap - pel - - le, Nous nous bat - trons a - vec cou -

G. rage et re - vien - drons au fo - yer heu - reux vainqueurs! *ff* hour -

cresc. *f*

G. *ra!* *hourra!* *hour - ra!*

G. *f*

Et vi - ve cet - te no - ble fem - me, la tza - ri - - ne,

G.

la mè - re de tous ses su - jets, l'im - pé - ra - tri - - ce, si

sempre staccato

tr

G.

fiè - re et si - bel - le! hour - ra! hourra! hour - ra!

tr

f

Le Capitaine: Merci, mes enfants.
Les Soldats: A votre service, Votre Noblesse.

Capitaine: Attention! portez le mousquet à droite! Marche!

Trompettes d'enfants.

Tambours d'enfants.

sf *sf* *sf* *f* *mf*

(Les garçons sortent, avec tambours et trompettes)

Come prima.

Sopr. Chœur: Nian., Nourr. Inst.

Oh! ad-mi-rez nos mi-li - tai - res! tous bra - ves, vaillants, tous

Alto

Oh! ad-mi-rez nos mi-li - tai - res! tous bra - ves, vaillants, tous

Tr.

Tam.

Come prima.

poco a poco dim.

Ch. bra-ves et vaillants, bra-ves et vaillants! — l'ar - mé - e,

bra-ves et vaillants, bra-ves et vaillants! — l'ar - mé - e,

Tr.

Tam.

p pp

Ch. vi-ve l'ar- mé- e!

Tr. vi - ve l'ar-mé-e!

Tam. (Les enfants sortent, ils sont suivis des nianias, inst, etc. ... d'autres pomeneurs entrent)

p *pp* *pp* Alto

Cor. *d* Cl.

ppp

(Kalinski et Sourine entrent)

The musical score is arranged in a system with multiple staves. At the top, there are two vocal staves labeled 'Ch.' and 'Tr.', both with the lyrics 'vi-ve l'ar- mé- e!' and 'vi - ve l'ar-mé-e!' respectively. Below these are three percussion staves: 'Tr.' (snare drum), 'Tam.' (tam-tam), and a grand piano. The piano part is divided into two systems. The first system includes the right and left hands of the piano, with dynamic markings *p*, *pp*, and *pp*. It also features staves for 'Alto', 'Cor. *d*' (Coronet), and 'Cl.' (Clarinet). The second system continues the piano accompaniment with a *ppp* marking. The score concludes with a grand piano staff and a bass line, with the instruction '(Kalinski et Sourine entrent)' written above the piano part.

Nº 2. Scène et Arioso de Guèrmann.

Moderato.

Récit.

Kalinski. *Eh bien, tu as per - du hier?*

Sourine. *Per - du! c'est mon ha-bi-tu-de!*

PIANO.

K. *Tu as jou - é du soir à l'au be?*

S. *Je perds tou-jours!*

S. *Oui, sans trè - ve, du soir à l'au-be sans ja - mais dé-cro-cher ma car-te!*

K. *C'est bien drô - le;*

S. *Oui; et Guèrmann comme tou-jours é - tait clou-*

in tempo

S. é devant la ta-ble de jeu, la bouche close, les yeux rêveurs, tout grands ou-

in tempo

p *mf*

Kalinski.

S. Etrange! Cet homme parait fort sin-gu-

verts! Certes, lui - même ne joue jamais!

K. lier!

S. Et mê-me fort é - -nig - ma - ti - que; tou-jours l'air

p

K. On dit qu'il est un pauvre hè-re.

S. sombre, renfrogné. Oh, très gê-né. *Andante.*

mf *p espr.*

(Tomski et Guermann entrent)

Sourine.

(Sourine et Tomski passent de l'autre côté)

Mais le voici! toujours son air si-nis-tre, grave!

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The lyrics are: "Mais le voici! toujours son air si-nis-tre, grave!"

Musical score for the second system, featuring an Oboe (Ob.) part and piano accompaniment. The Oboe part is in treble clef with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of two staves. The lyrics are: "più f" and "Ob. -".

Guermann.

Tomski.

Pour-quoi donc; je n'ai rien!

E - coute, Guermann, tu m'inquiètes!

Tu souffres?

Musical score for the third system, featuring vocal lines for Guermann and Tomski, and piano accompaniment. The vocal lines are in treble and bass clefs with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of two staves. The lyrics are: "Guermann.", "Tomski.", "Pour-quoi donc; je n'ai rien!", "E - coute, Guermann, tu m'inquiètes!", and "Tu souffres?"

Musical score for the fourth system, featuring vocal lines for Soprano (S.) and Tenor (T.), and piano accompaniment. The vocal lines are in treble and bass clefs with a key signature of one flat. The piano accompaniment consists of two staves. The lyrics are: "Moi? pas du tout!" and "Un té-nébreux fantasque, som - - bre et maus-sa-de." The system ends with a double bar line and a 3/4 time signature change.

T.

C'est ton i - mage mainte - nant! Où est ta franche in-souci -

T.

ance? Où est ton ri - re? U - ne flam - metres é - tran - ge

T.

bril - le dans tes yeux, et tu n'ai - mes que le jeu; tu ne cour -

Andante. Guèrmann.

Oui,
ti - ses que les cartes; ton i - do - le, c'est le jeu.

G. je le sens, oui, je ne suis plus le même! tout me manque!

G. L'a-mour pé-né-tre dans mon coeur. J'ai - me,

p *più f*

G. j'ai-me fol-lement et sans trê-ve, sans lu-eur d'es-poir car j'ai - me,

p

G. comme un fou! je suis fou! — Tomski.
Toi! amoureux? de

mf

Guèrmann. *dolce*

Son nom, jusqu'i-ci je li-gno-re. Je ne veux

T. qui?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for Tenor (T.) in a B-flat major key signature, starting with a whole rest followed by a series of eighth and quarter notes. The lyrics are "Son nom, jusqu'i-ci je li-gno-re. Je ne veux". The middle staff is a piano accompaniment (p) in the same key signature, featuring a series of chords and moving lines. The bottom staff is a bass line with a few notes.

più f

pas le sa-voir? Qu'au ciel les anges le mur-murent! ce nom di-

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for Soprano (G.) in a B-flat major key signature, starting with a whole note followed by a series of eighth and quarter notes. The lyrics are "pas le sa-voir? Qu'au ciel les anges le mur-murent! ce nom di-". The middle staff is a piano accompaniment (p) in the same key signature, featuring a series of chords and moving lines. The bottom staff is a bass line with a few notes.

(avec passion) *Più mosso.*

vin... I-ci per-son- - - ne ne l'è-

string. *Più mosso. 3*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for Soprano (G.) in a B-flat major key signature, starting with a whole note followed by a series of eighth and quarter notes. The lyrics are "vin... I-ci per-son- - - ne ne l'è-". The middle staff is a piano accompaniment (p) in the same key signature, featuring a series of chords and moving lines. The bottom staff is a bass line with a few notes.

3 *3* *3* *3* *3* *3* *3*

ga-le! Un è-tre de beau-té! et

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line for Soprano (G.) in a B-flat major key signature, starting with a whole note followed by a series of eighth and quarter notes. The lyrics are "ga-le! Un è-tre de beau-té! et". The middle staff is a piano accompaniment (p) in the same key signature, featuring a series of chords and moving lines. The bottom staff is a bass line with a few notes.

G. jour et nuit — la douce i - ma - ge é - veil - le mon a -

p *poco cresc.*

G. mour — hé - las, je suis ja - lous; je crains qu'un ri -

riten. *a tempo sempre agitato*
mf *riten.* *a tempo sempre agitato*

G. val — ne la pos - sé - de quand moi j'en - vi - - - e la pous-

p *p*

G. siè - - re de son che - min. Mon

riten. *mf* *dim.* *p*

Tempo I. (Andante)

G. *f*
 cœur est l'encen-soir qui brû-le et jour et nuit ré-pand les

Tempo I. (Andante) *più f*

rit. molto *ff* *string.* Tempo I.

G. flots de mon a - mour, de mon a - mour! Oui, jour et nuit sa douce i -

rit. molto *f* *f* Tempo I.

a piacere

G. ma - ge remplit mon coeur, oui, jour et nuit sa douce i - ma - ge rem -

mf *p colla parte*

riten. *f* Adagio.

G. plit mon coeur Son nom jusqu'i-ci je l'i - gno - re

riten. Adagio.

G. *f*
 Je ne veux pas le sa - voir!

Allegro.
Tomski.

Tu ne sais pas son nom, qu'im - porte! Nous le sau - rons bientôt, oh, oui!

Allegro.
f *mf*

Guermann.

T. Oh, non, ja -

Faistout de suite ta de - mande et sois heureux, a - mi!

mf

G. mais! car ce bon - heur se - ra pour moi tou - jours un rê - ve

G. *f* in - sai - sis - sa - ble, é - phé - mè - re! Tomski.
 Tout change vi - te

Tempo I (Allegro).

G. *riten.* Non, c'est impos - si - ble!
 T. sur la pauvre terre. Tempo I (Allegro).
 Cl. *sf* *riten.* *p* *mf*

G. Tout change - ra sauf mon a - mour, car j'ai - - me,
mf

G. j'ai - - - - me a - vec i - - vres - se!
mf

G.

Tant que l'amour en moi a som - meil - lé, ma vi - e s'é-coulait calme, très

p *Fl.*

G.

dou - ce, tranquil - le, a - lors! j'é - tais le maître de mes ac - tes, joy -

più f *cresc.*

G.

eux et fort! Mais j'ai - - me, j'ai-me! A -

ff

G.

dieu ma paix, ma joi - - e;

f *mf*

5 3 2 1 2 1 2 3 4 2 1 2 1 2 4

G. *ff*
 je suis af-fo - lé, ma-la-de, tri-ste, at - té -

G. *p*
 ré! Toni.
 Mon pau-vre Guèrmann, est-ce toi? jamais, ja -

T. *cre* *scen*
 mais je ne l'au - rais pu croi-re! Vraiment tu

T. *ff*
 G. et T. sortent. - Les promeneurs remplissent la scène)
 aimes com - me un fou!

N° 3. Les promeneurs. — Scène. —

L'istesso tempo. (Allegro.)

Sopranos.

Altos

Ténors

Basses

Choeur général
Les Promeneurs.

Beau so-leil qui nous en-i - - vre, Fleurs aux vives cou -

Beau so-leil qui nous en-i - - vre, Fleurs aux vives cou -

Beau so-leil qui nous en-i - - vre, Fleurs aux vives cou -

Beau so-leil qui nous en-i - - vre, Fleurs aux vives cou -

L'istesso tempo. (Allegro.)

PIANO.

leurs! ou - bli-ons les jours de gi - - vre,

leurs! ou - bli-ons les jours de gi - - vre,

leurs! ou - bli-ons les jours de gi - - vre,

leurs! ou - bli-ons les jours de gi - - vre,

ou - bli - ons l'hi - ver. Doux printemps qui

ou - bli - ons l'hi - ver. Doux printemps qui

ou - bli - ons l'hi - ver. Doux printemps qui

ou - bli - ons l'hi - ver. Doux printemps qui

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

viens de naî - - tre, Ré - - gne tou - jours sur nous!

viens de naî - - tre, Ré - - gne tou - jours sur nous!

viens de naî - - tre, Ré - - gne tou - jours sur nous!

viens de naî - - tre, Ré - - gne tou - jours sur nous!

The piano accompaniment continues with two staves, maintaining the same key signature and time signature as the first system. It includes a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

De ces lieux de-viens le maî - tre, De ces lieux de-viens le

De ces lieux de-viens le maî - tre, De ces lieux de-viens le

De ces lieux de-viens le maî - tre, De ces lieux de-viens le

De ces lieux de-viens le maî - tre, De ces lieux de-viens le

ff
maî - tre, Jeu - - - ne, beau et doux, rè - - - gne,

ff
maî - tre, Jeu - - - ne, beau et doux, rè - - - gne,

ff
maî - tre, Jeu - - - ne, beau et doux, rè - - - gne,

ff
maî - tre, Jeu - - - ne, beau et doux, rè - - - gne,

ff

rè - gne donc en maî - tre, ôh, printemps jeu-ne, beau et

rè - gne donc en maî - tre, ôh, printemps jeu-ne, beau et

rè - gne donc en maî - tre, ôh, printemps jeu-ne, beau et

rè - gne donc en maî - tre, ôh, printemps jeu-ne, beau et

doux. *mf* (Les jeunes filles) Quel - - le fé - te

doux. *mf* (Les vieilles dames) L'â - ge rend mo - ro - - se,

doux. *mf* (Les joyeux) Quel jo - li spec - ta - cle,

doux. *mf* (Les vieux) L'â - ge rend mo - ro - - se,

Quel - - le joi - e! Clai - res toi - -
 Plus au - cu - ne joi - - e, Tout au - tour, des
 oh! c'est ra - vis - sant! Et ces jeu - nes
 Plus au - cu - - ne joi - - e, Tout au - tour des

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *mf*.

let - - - tes, bel - - - les ro - bes de soi - e,
 fleurs, des ro - ses, mais sous les sou - cis nos tê - tes ploï - ent.
 fil - les qui ri - - ent en pas - sant
 ro - - - ses, Pour nous plus de joi - - - e.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

mf
 Quel spe - cta - cle! oh! c'est
mf
 Au - tre - fois c'é - tait mieux. tout é - tait plus
mf
 Vi - ve la jeu - nes - se!
mf
 Au - tre - fois c'é - - tait mieux, tout é - tait plus

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 4/4 time signature. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The lyrics are: 'Quel spe - cta - cle! oh! c'est Au - tre - fois c'é - tait mieux. tout é - tait plus Vi - ve la jeu - nes - se! Au - tre - fois c'é - - tait mieux, tout é - tait plus'.

f
 ra - - vis - sant, Tous ces jeu - nes gens qui
f
 beau L'air, les fleurs, la ter - re, jusqu' aux cieux, oui,
f
 l'â - ge de l'a - mour! Vi - vent ces dé - es - - - ses,
f
 beau, L'air, les fleurs, la ter - - - re,

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts are marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics are: 'ra - - vis - sant, Tous ces jeu - nes gens qui beau L'air, les fleurs, la ter - re, jusqu' aux cieux, oui, l'â - ge de l'a - mour! Vi - vent ces dé - es - - - ses, beau, L'air, les fleurs, la ter - - - re,'.

cresc.
ri - ent en pas - - sant. Tout d'a-bord les mi - li -

cresc.
l'â - ge est un grand far - deau. *f*
Que nous font ces mi - li -

cresc.
bel - - - les com - me ce jour!
f

cresc.
l'â - ge cou - - le com - - me l'eau.
f



tai - res dans leurs beaux cos - tu - - mes bleus.

tai - res dans leurs beaux cos - tu - - mes bleus.

f
Quel - le fê - te, quel jo - li spe - cta - cle, oh! c'est

f
Que nous font ces mi - li tai - res dans leurs u - ni -



Timp.

et a - près les di - gni - tai - res tous joy - eux et tous heu - reux,
 et aus - si ces di - gni - tai - res tous joy - eux et tous heu - reux.
 ra - - vis - sant! Ad - mi - rez ces jeu - nes
 for - - mes bleus! et aus - si les di - gni -

p Ad - mi - rez leur *cre* - - - *scen* - -
 é - lé - gan - ce,
p Que nous font leur *cre* - - - *scen* - -
 é - lé - gan - ce,
 fil - les tou - tes bel - les com - - me le jour, l'air, *p* les fleurs, les
 tai - res tous joy - eux et tous heu - reux, *p* que nous font aus -

leur beau port, leur po - li - tes - se, leurs cui - ras - ses,
 leur beau port, leur po - li - tes - se, leurs cui - ras - ses,
 ro - ses, pé - nè - trent l'â - - me de bon - heur. Le doux prin -
 si leur é - lé - gan - - ce, leur beau port, leur po - li -

poco *cre - - scen - do*

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, both in a key signature of one flat (B-flat major/D minor). The lyrics are: "leur beau port, leur po - li - tes - se, leurs cui - ras - ses,". The bottom two staves are piano accompaniment. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes. The tempo marking is *poco* and the dynamic marking is *cre - - scen - do*.

et leurs lan - ces, leur dé - mar - che, leur a - dres - se,
 et leurs lan - ces, leur dé - mar - che, leur a - dres - se,
 temps est no - tre maî - - tre tout puis - sant, Oh! quel jo -
 tes - - se, et leur air si mar - ti - al, oui, plus de

f *f* *f* *n. f*

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register. The lyrics are: "et leurs lan - ces, leur dé - mar - che, leur a - dres - se,". The bottom two staves are piano accompaniment. The right hand continues the rhythmic pattern from the first system, while the left hand provides harmonic support. The dynamic markings are *f* (forte) and *n. f* (mezzo-forte).

ff
 Quel - le fê - te, quel - le joi - e, quel - le joi - e!

ff
 Plus de joie, sous les sou - cis nos tê - tes - ploi - ent.

ff
 li spe - cta - cle, quel - le fê - te. quel - le joi - e!

ff
 joi - e car sous les sou - cis nos tê - tes ploi - ent.

f
 Beau so - leil qui nous en - i - - vre,

f
 Beau so - leil qui nous en - i - - vre,

f
 Beau so - leil qui nous en - i - - vre,

f
 Beau so - leil qui nous en - i - - vre,

fleurs aux vi-ves cou-leurs! ou - bli-ons les

fleurs aux vi-ves cou-leurs! ou - bli-ons les

fleurs aux vi-ves cou-leurs! ou - bli-ons les

fleurs aux vi-ves cou-leurs! ou - bli-ons les

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. Each vocal staff has the lyrics 'fleurs aux vi-ves cou-leurs! ou - bli-ons les'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with a triplet of eighth notes in the vocal melody.

jours de gi - - vre, ou - bli-ons l'hi - ver.

jours de gi - - vre, ou - bli-ons l'hi - ver.

jours de gi - - vre, ou - bli-ons l'hi - ver.

jours de gi - - vre, ou - bli-ons l'hi - ver.

The second system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. Each vocal staff has the lyrics 'jours de gi - - vre, ou - bli-ons l'hi - ver.'. The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, maintaining the same musical style as the first system.

f
Doux printemps qui viens de naî - - tre, rè - - gne tou - jours sur

f
Doux printemps qui viens de naî - - tre, rè - - gne tou - jours sur

f
Doux printemps qui viens de naî - - tre, rè - - gne tou - jours sur

f
Doux printemps qui viens de naî - - tre, rè - - gne tou - jours sur

nous! De ces lieux de-viens le maî - tre,

nous! De ces lieux de-viens le maî - tre,

nous! De ces lieux de-viens le maî - tre,

nous! De ces lieux de-viens le maî - tre,

De ces lieux de viens le maî-tre, Jeu - ne beaut, et doux,

De ces lieux de viens le maî-tre, Jeu - ne beaut, et doux,

De ces lieux de viens le maî-tre, Jeu - ne beaut, et doux,

De ces lieux de viens le maî-tre, Jeu - ne beaut, et doux,

rè - gne, rè-gne donc en maî-tre, ô printemps

rè - gne, rè-gne donc en maî-tre, ô printemps

rè - gne, rè-gne donc en maî-tre, ô printemps

rè - gne, rè-gne donc en maî-tre, ô printemps

(Guèrman et Tomski.)

Tomski.

Cou - ra - ge, Guèrman, je pa -
 jeu - ne, beau et doux.
 jeu - ne, beau et doux.
 jeu - ne, beau et doux.
 jeu - ne, beau et doux.

T. - ri - e que ta bel - le t'ai - me; sois donc tran - quil - - le, crois - moi,

Guèrman. *con amarezza*
 A - mi, ah,
 T. l'heu - re du ber - ger ap - pro - che!...

G. vi - vre dans le dou - te, tel est mon sort, et j'ai - - me

Cor.

G. mieux dou - ter qu'affron - ter un dur re - fus. Je rê - ve et tou -

G. - jours j'es - pè - re, le dou - te m'est donc u - he joi - e.

G. Si ja - mais el - le me repoussait, malheur à moi, malheur à

cre - - scen - do

(Entre le prince Eletzki; Kolinski et Tomski s'approchent de lui)

G.

moi! J'en mour-rais!

Kolinski (au prince)
Mon prince,

Tomski.
oh?_____

espressivo

f *p* *p* *cre - scen.*

K.

quel-les nou-velles?

Sourine.
Tu es donc fi-an - cé!

Le Prince.
Oui, chers amis, de -

do *mf*

Meno mosso. (Moderato.)

Le Pr.

- puis hi-er. Un doux an - ge veut bien u - nir son sort heureux au mien, et ma joi -

Meno mosso. (Moderato.)

p

Kolinski. Più vivo.

Tous mes souhaits!

- e est com-ple-te.

Sourine.

et tous les miens aus - si. De

Più vivo.

Le Prince.

Mer-ci, mer-ci, a - mis!

Tomski.

E - letzki, je t'en-vi-e.

tout mon cœur!

riten.

riten.

Andante non tanto.

Guermann. f

Je te mau - dis, ô jour de lar-mes som - - bres!

Je te bé - nis, ô jour u - ni-que de ma

Andante non tanto.

G. *f*
le mon - de en - tier sur moi, s'a - char - ne, m'ac - ca - ble

LePr. *mf*
vi - - e! ô jour rem - pli de joi - - e;

p

G. *più f*
de sa lourde hai - ne! Partout la joi - e, la lu - miè - re.

LePr. *più f*
Par - tout é - cla - te l'al - lé - gres - - - se, la joi - e, la lu -

più f

G. *f*
J'entends des ri - res, je gé - mis, — Par - tout é -

LePr. *f*
miè - - re, j'en - tends des ri - res et des chants.

G. *- cla - te l'al - lé - gres - se, j'entends des ri - res et des chants joy -*

Le Pr. *f* *Le mon - de en - tièr sou - rit, — mon sort me sem - ble un*

G. *- eux et moi je pleu - re, j'ai - me. Je dou - te*

Le Pr. *rê - ve en - chan - teur, un an - ge me gui - de sur la ter - re,*

G. *et je dé - ses - pè - re, Mon sort me semble me - na - cé, —*

Le Pr. *Un an - ge m'ef - fleure de son a - mour; ô jour de pu - re*

G. *ô jour de larmes som - bres, jour noir, je te mau - dis! —*

Le Pr. *joi-e, je te bé-nis, je te bé - nis! —*

Tomski.
Dis,

G. *Où est ta fi - an - cé - e?*

T. *prin - ce, qui é - pou - ses - tu? (Entrent la Comtesse et Lise.)*

p mar -

G. *Le Prince (il indique Lise) C'est el - le! C'est el - le! c'est ta fi-an -*

La voi-ci! —

cresc.
f

cato in la mano sinistra

G. *- cé - e! oh! mon Dieu! Ah!*

Lise et la Comtesse.

Tou - jours cet hom - me!

G. Dieu!

Tomski.

Voi - ci

diminuendo

T. l'objet de ton a - mour! la fem - - - me de ton

p

N^o 4. Quintette et scène.

Adagio.

Lise. *p* Je tremble! De nouveau devant mes yeux

La Comtesse. *p* Je tremble. De nouveau devant mes yeux

Guërmann. *p* Je tremble. De nouveau devant mes yeux, la

Tomski. *p* rève! Cet - te nou - vel-le l'a trou-

Le Prince. *p* Je souffre, oui, j'ai peur, je me trou - -

PIANO. *pp*

L. sur-git cet hom - - - me som-bre et si - nis - tre,

La Com. sur-git cet hom - - - me som-bre et si - nis - tre,

G. vieil - - le comme un fan - tô - me noir sur-git de ter - re,

T. - blé, il est é - mu,

Le Pr. - ble. Ma chè - re Li - se est si tris - te, in - qui - è - te,

PIANO.

più f
 L. et dans ses yeux je vois bril - ler l'ar - den - te
 La Com. *più f* et dans ses yeux ter - ri - bles Je
 G. *più f* et dans ses yeux ter - ri - - - - - bles, je
 T. *più f* il est très pâ - le. Il est si - nis - tre et dans ses yeux je
 Le Pr. *più f* son â - me toujours si pu - - - - - re

L. flam - me d'u - ne pas - si - on né - fas - te.
 La Com. lis l'ar - rêt, l'ar - rêt mu - et de mort.
 G. lis l'ar - rêt, l'ar - rêt mu - et de mort, que me veut - *mf*
 T. vois, je vois bril - ler la *mf*
 Le Pr. se voi - le d'une ombre é - pais - se, noi - re, et la tris - *mf*

L. *mf* Pourquoi est-il toujours sur mon chemin? J'ai peur, j'ai peur. La

La Com. *mf* que me veut-il, que veut-il donc de moi? Pourquoi sur-

G. -el-le que me veut-el-le, que veut-el-le de moi? La flamme de ses

T. *f* crain-te d'un sort né-fas-te, j'ai peur, j'ai

Le Pr. -tes - - se en - va - hit son pauvre cœur bri-sé. Pour -

L. flam - - - me de ses yeux me fait fris-son-

La Com. -git-il de nou-veau? j'ai peur! La flam - me de ses

G. yeux me fait frisson-ner, Que veut-el-le de moi?

T. peur pour el - le, je - la - plains, je - la -

Le Pr. - quoi cet é - moi, pour-quoi ce trouble? oh! je tremble pour son

L. - ner, je suis en son pou - voir, je trem - ble,

La Com. yeux me fait fris - sonner, j'y lis l'ar - rêt de mort! je trem - ble,

G. Que veut - el - le, que veut - el - le? je trem - ble,

T. plains et je tremble pour son sort je trem - ble,

Le Pr. sort oh! un grand mal - heur va fon - dre

dim.

p

L. je trem - ble, J'ai peur!

La Com. je trem - ble! J'ai peur!

G. je trem - ble! J'ai peur!

T. je trem - ble pour son sort!

Le Pr. sur nous j'ai peur, je tremble pour son sort.

mf *p* *riten.* **Allegro non tanto.**

p *riten.* **Allegro non tanto.**

(Le comte Tomski s'approche de la Comtesse; le Prince va vers Lise. La Comtesse fixe Guermann deson regard.)

Tomski.

Com - tes - se!

La Comtesse.

Quel est cet homme?

T.

tous mes souhaits sin - cè - res!

poco cresc.

La Com.

quel est cet of - fi - cier?

T.

Ma-da-me? Mais c'est ..

p

La. Com. Il m'a fait peur, cet homme!

T. Guermann, un bon garçon.

(Tonski accompagne la comtesse)

La. Com. Il est ter - ri - ble!

Un pochettino meno mosso (moderato).

Le Prince (il donne le bras à Lise)

Les fleurs qui toutes nous entourent,

dolce

Un pochettino meno mosso.

Le Pr. Le ciel bril-lant de no-tre joi-e, Les vœux sin-cè-res

Le Pr. *riten.*
 de nos chers a - mis, tout nous pré - sa - ge un bon - heur sans

Guèrman (menaçant)
 Oui, les bons pré - sa - ges! les

Le Pr.
 om - bre. (ils sortent)

G.
 ro - ses ont des é - pi - nes et le ciel se voi - le de nu -

Dans le lointain premier coup de tonnerre,
 Guèrman s'affaisse, triste et pensif, sur un banc.

G.
 a - ges; dé - ja é - cla - te le ton - ner - re!

№ 5. Scène et Ballade de Tomski.

Andante.

Sourine

Que pen-ses-tu de cet-te sor-

Andante.

espr.

PIANO

mf

Kalinski

Un spec - tre noir!

S.

ciè - re!

Tomski

Et qui a mé - ri - té le nom de

T.

Da-me de Pi - que!

Et je me de-man-de si de

p

T. *temps en temps el - le joue en - cor.*

Sourine
Qui? ce spec-tre noir.

p

Kalinski
Comment, la comtesse ai-me à jou - er? (ha! ha! ha!)

Tomski
Je vois que vous ne con-nais-

S. Tu es fou!

mf

Kalinski
Moi, non plus.

T. sez pas son his-toi-re!

Sourine
Non, du tout, pas un mot!

mf

Eh bien, é-cou-tez-moi! La dame é-tait à Pa-ri-s la rei-ne des bel-les du pa-

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half rest followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *mf* and *p*.

T. ys, et jour et nuit les jeunes sy-ba-ri-tes A-do-rai-ent la Vé-nus mos-co-vi - te.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest followed by eighth notes. The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *p*.

T. Le beau comte de Saint Germain, aux jours de sa jeu-nes-se, briguaît jour et nuit, toujours en

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half rest and eighth notes. The piano accompaniment has dynamic markings *mf* and *p*.

T. vain, les faveurs de la com-tes-se. La bel-le res-ta-froi-de à tou - tes ses rai-sons

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest and eighth notes. The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *CRÉSC.*.

T. Et l'amour dut se soumettre au roi Pha - ra - on!

The fifth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest and eighth notes. The piano accompaniment includes dynamic markings *mf* and *p*.

Allegro con spirito.

T.  Un jour à Versail - les, au jeu de la Rei - ne, no - tre Vé - nus a per -

Allegro con spirito.

T.  du tout son bien. Le com - te, près d'ei - le sui - vait sa dé - vei - ne, très

T.  sûr d'ob - te - nir l'en - tre - tien; Et Vé - nus est tris - te, et pleu - re, et

riten.

T.  pri - e: Sei - gneur Dieu, par - don - ne à l'im -

Quasi Andante.

Tempo I.

1. *Tempo I.*

pi - e, au nom de Ma - rie et de Mar - - the,

2. *a piacere*

dai - gne don - ner à ton hum - ble ser - van - - te trois car -

3. *a tempo*

- tes, trois car - tes, trois car - tes! Le

4. *Tempo I.*

Com - te choisit le mo - ment op - por - tun, il sut retrou - ver la Vé -

T. nus de Moscou, tou-jours é-tour-di - e de son mau-vais coup; tout

m.d.

T. bas de sa voix la plus ten-dre, il dit ce qu'il vou-lait faire en -

riten.

Quasi Andante

T. ten - dre: Com - tes - se di - vi - ne, Com -

mf *f* *p* *f* *p*

Quasi Andante

Tempo I.

T. tes - se, au prix d'un pe - tit ren-dez-vous ou

pp cresc.

Tempo I.

a piacere

je pour-rai vous dé-voi-ler à ge-noux trois car-

a tempo

- tes, trois car-tes, trois car-tes. La

bel-le se fâcha: Com-ment! vous o-sez vous a-bu-ser!

Trombe.

Mais quand, le len-de-main, la jeu-ne com-

T. tes - se re - vint de nou - veau ten - ter la for - tu - ne au jeu de la

a poco cresc.

(malicieusement)

T. Reine. La bel - le sa - vait les trois car - tes.

f

Meno mosso. *riten.* *riten.*

T. Les cartes lui portent toujours grand bonheur. Vénus ne re - gret - te ja -

Meno mosso. *f* *riten.*

(en riant) *p* **Andante** *f* **Tempo I.**

T. mais ses faveurs! Les cartes! les cartes! les car - tes!

Andante **Tempo I.**

T. Mais par - ce qu'un jour el - le

p

T. dit son se - cret à l'un de ses a-mants, un rou -

T. é qu'elle ai - mait, dès que vint la nuit, un grand

T. spec - tre tout blanc sur - git de - vant el - le et

T. dit en ri - ant: A -

T. vant que de ce mon - de tu par - tes, un

T. hom - me vic - ti - me d'un som - bre a - mour, vien -

p cresc.

T. dra e - xi - ger le se - cret des ma -

f

T. *ff* *a piacere* Poco più mosso.
gi - ques trois car - tes, trois car - tes, trois car - tes! Poco più mosso.

ff

T. *ff* *a piacere* *Poco più mosso.*
trois car -

ff

T. *ff* *a piacere* *Poco più mosso.*
tes!

ff

Nº 6. Finale (L'orage)

Allegro moderato

Kalinski:

Se non è ve-ro, è ben tro-va - to. (Coup de tonnerre, l'orage ap-
Sourme proche.)
C'est drô - le!

PIANO

p *cl.* *Fag.*

s.

La com-tesse peut dormir sans crainte, je ne vois pas en -

mf *p*

Kalinski

E - cou - te, Guèrman. Vite

s.

cor près d'el-le l'a-mou-reux fa - tal.

p

K. (tous rient)

il faut te presser, sai - sis l'oc - ca - si - on si ra - re. E - cou - te,

K. ra - pel - le toi: Un hom - me vic - ti - me d'un

Sourine Un hom - me vic - ti - me d'un

pp

K. som - bre a - mour vien - dra e - xi - ger le se -

S. som - bre a - mour vien - dra e - xi - ger le se -

K. cret des ma - gi - ques trois car - - - -

S. cret des ma - gi - ques trois car - - - -

K. - - tes trois car - tes trois car - tes. (ils sortent)

S. - - tes trois car - tes trois car - tes.

(Un fort coup de tonnerre. L'orage augmente, les promeneurs courent en désarroi.)

f di - - - mi - - - nu - - en - - do

Chor.

Sopranos

Altos

Ténors

Basses

L'o-ra - ge qui gronde si

si

L'o-ra - ge qui

L'o-ra - - ge qui gronde si vi-te, qui gronde si vi - te,

vi-te a-près u - ne jour - né-e cé - les - - - te,

vi-te a-près u - ne jour - né-e cé - les - - - te,

gronde si vi - te a-près u - ne jour - né-e cé - les - - - te,

é-clairs — et tonner - re. eaux prin - ta - niè - res

é-clairs — et tonner - re. eaux prin - ta - niè - res

é-clairs — et ton - ner - - - re, eaux printa - niè - res,

é-clairs — et ton - ner - - - re, eaux printa - niè - res,

cre - - - - - scen - - - - - do

Detailed description of the first system: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts feature lyrics in French: 'é-clairs — et tonner - re. eaux prin - ta - niè - res' on the top two staves, and 'é-clairs — et ton - ner - - - re, eaux printa - niè - res,' on the bottom two. The piano accompaniment includes a right-hand staff with triplets and a left-hand bass line.

fff co-lè - - - - re du ciel!

fff co-lè - - - - re du ciel!

fff Co-lè - - - - re du ciel!

fff Co-lè - - - - re du ciel!

fff

Detailed description of the second system: This system continues the musical piece with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts sing 'co-lè - - - - re du ciel!' in four parts, with dynamics marked **fff**. The piano accompaniment features a right-hand staff with a complex texture of chords and a left-hand bass line. The system concludes with a final **fff** dynamic marking.

Lo-ra - - - ge qui gron - de si vi - te,
Lo-ra - - - ge qui gron - de si vi - te,
Lo -
Lo -

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a piano line with a melodic line and a bass line. The fourth staff is a piano line with a bass line. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 7/8 time signature. The piano accompaniment features triplets and slurs.

Tous s'enfuient. L'orage grandit au loin.

(de loin.)
Il faut par-tir,
-ra - ge qui gron - de,
(de loin.)
-ra - ge qui gron - de, Il faut par-tir,

8
f mf
12 12

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a piano line with a melodic line and a bass line. The fourth staff is a piano line with a bass line. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 7/8 time signature. The piano accompaniment features triplets and slurs. The system includes dynamic markings (f, mf) and fingerings (8, 12).

faut par-tir, Il faut par-tir, La plui-e nous
 (de loin.) Il faut par-tir, La plui-e nous
 Malheur! (de loin.) La plui-e nous chasse,
 Malheur! La plui-e nous chasse,

p *espr.*

chasse, L'o-rage augmen-te tou-jours, Al-lons!
 chasse, L'o-rage augmen-te tou-jours, Al-lons!
 L'o-ra-ge augmen-te tou-jours, Al-lons!
 L'o-ra-ge augmen-te tou-jours, Al-lons!

cre - scen -

lons!

(Fort coup de tonnerre)

- do *fff*



ff

dim.

12

3

3

3

3

3

3

Guèrmann (pensif)



A - vant que de ce mon - de tu

pp

m.d.

12

12

cre -

12 - scen - 12

marcato



G.

par - - - tes,

Un

ff

12

12



G.

homme vic - ti - me d'un som - bre a - mour vien -

pp

m.d.

12

12

cresc.

12

12



G.

dra e - xi - ger le se - cret des magiques trois

ff

12

12

G. cartes, trois cartes, trois car - tes! Au dia - ble tout!

p *f* *p* *cel.*

G. Au dia - ble la Vé - nus de Mos - cou! et

espress. *f* *p*

G. son se - cret aus - si! je veux toujours lut - ter! ...

cre - scen - do *ff* *Cor.*

G. qu'im - por - te ce ton - ner - re! qu'im -

mf *ff* *Cor.*

G. *mf*

por - te cet o - ra - ge! L'a - mour en tempê - - - te

G. *mf*

en - tre dans mon â - me soufflant du feu dans tout mon ê - tre.

G. *ff* *mf* *ff*

Oh! oui! Oui, à nous

G. *mf*

deux, mon prince, je la veux à moi, à moi tout seul, à moi tout

G. seul !

cresc. *fff*

G. Ton - nerre!

ff *ff* *p*

G. gron - - - de! é - clairs du

p *p* *ff* *p*

G. ciel, brû - lez ! je brû - le comme vous!

f *p* *p* *ff* *p*

G. Soy - ez té - moins, je ju - re

G. que Li - se se - ra bien mien - ne,

G. à moi !

(Il sort en courant.) Rideau.
à moi — pour — toujours!

2^e Tableau.

La chambre de Lise. Une porte sur le balcon qui donne sur le jardin.

N^o 7. Duetto.

Lise est au clavecin; à côté d'elle Pauline et plusieurs jeunes filles.

Andantino mosso.

Lise.

Pauline.

PIANO.

p

Fl.

Lise. *p*

Re - gar - de ! Dans la pour-pre

Pauline. *p*

Re - gar - de ! Dans la pour-pre

pp

pp

L. vi - ve du cou - chant, Sous le nu - a - ge

P. vi - ve du cou - chant, Sous le nu - a - ge.

L. d'or qui len-te-ment s'al - lon - - - ge, Lé -

P. d'or qui len-te-ment s'al - lon - - - ge, Lé -

L. toi - le, sur le fleu - ve som - bre se pen - chant, Dans

P. toi - le, sur le fleu - ve som - bre se pen - chant, Dans

L. *f*
P. *f*
mf *p*

l'eau s'ef-fa - - - ce, dans l'eau plon - ge, dans l'eau plon - - -

l'eau s'ef-fa - - - ce, dans l'eau plon - ge, dans l'eau plon - - -

L.
ge.
P.
ge.
p *tr*

ge.

ge.

L. *p*
P. *p*
pp

E -


E -

L.  cou - te! Dans son nid, aux bran - ches des buis-sons, L'oi -

P.  cou - te! Dans son nid, aux bran - ches des buis-sons, L'oi -



L.  seau s'en-dort, et tout est cal-me sur la grè - - - ve.

P.  seau s'en-dort, et tout est cal-me sur la grè - - - ve.



L.  Le fleu - ve met dans l'air de sourds et longs fris -

P.  Le fleu - ve met dans l'air — de sourds et longs fris -



L. sons, Mur - mu-res gra - - ves d'eau qui rê - ve, d'eau qui

P. sons, Mur - mu-res gra - - ves d'eau qui rê - ve, d'eau qui

L. rê - - ve.

P. rê - - ve.

L. Tout dort — Le vent lé-ger vol-ti - ge sur les fleurs, Se

P. Tout dort — Le vent lé-ger vol-ti - ge sur les fleurs, Se

L. ber-ce fré - mis-sant au front hautain du trem - - ble, Gé - -

P. ber-ce fré - mis-sant au front hautain du trem - - ble, Gé - -

L. - mit plain-tif a-vec le sau - le tout en pleurs Qui se la-men - -

P. - mit plain-tif a-vec le sau - le tout en pleurs Qui se la-men - -

L. - - te et qui trem-ble, et qui trem - - ble.

P. - - te et qui trem-ble, et qui trem - - ble.

N^o 8. Scène, Romance de Pauline et chanson russe avec chœur.

Allegro non troppo.

Sopr.
Chœur des amies.
Mer-ci, c'est ra - vis-sant, c'est tout à fait charmant,

Alt.
Mer-ci, c'est ra - vis-sant, c'est tout à

Allegro non troppo.

PIANO. *mf*

en - co - - - re, en - co - - - re!

fait charmant, en - co - - re, en - co - - re!

c'est beau, — c'est ra - vis - sant! en - co - re, mes-da - mes,

c'est beau, c'est ra - vis - sant! en - co - re, mes-da - mes,

en - co - re, mes da - mes, en co - - - re, en - -
 en - co - re, mes da - mes, en co - - - re, en - -

Lise.
 Pau-li - ne va chan - ter. Pauline.
 Chan-ter, moi tou - te seu - le?
 - co - re! Oh! chan - te, ma Pau -
 - co - re! Oh! chan - te, ma Pau -

P.
 La ro-man-ce fa - vo - ri -
 - li - ne, ma chè-re, oh! chan-te tout ce qui te plai - ra.
 - li - ne, ma chè-re, oh! chan-te tout ce qui te plai - ra.

(Elle se met au clavecin.)

P.

Andante.

P.

Andante. (Pauline prélude.)

P.

Oui, je vais chanter.

(Avec un sentiment profond.)

P.

Oh! jeu - - nes fil - les! Oh! jeu - - nes

P. fil - - les! Lé - gè - - res et gen - til - les, Dan-sez, tour-

più f *dim.*

P. nez, chan-tez en chœur ——— de gais re - frains. Et

p

P. moi ——— j'é - tais aus-si dans l'au ——— be de ma

P. vi - - e, Heu - reu - - se com-me vous, dansant a-vec en-

più f

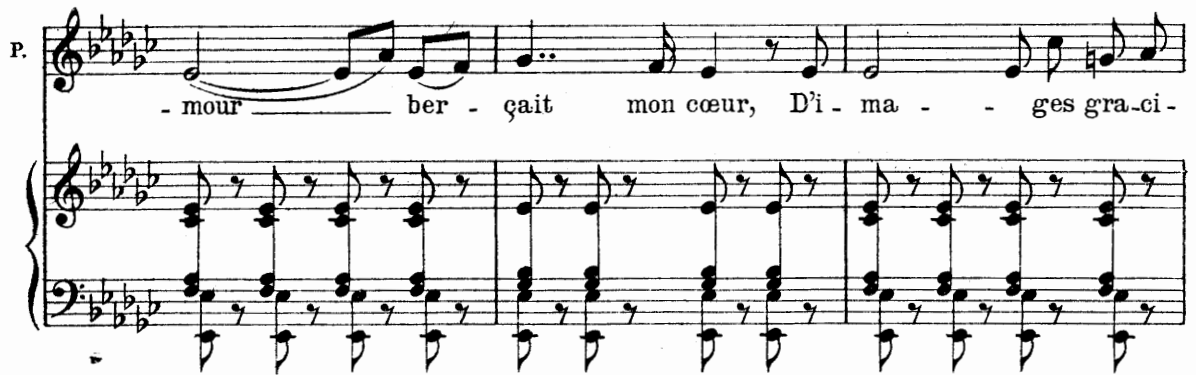
P. train, Tou-jours fo - lâ-tre et ra-vi - e! Tou-jours fo -



P. - lâ-tre et ra - vi - - - - e! L'a -



P. - mour ber - çait mon cœur, D'i - ma - - ges gra-ci -



P. - eu - - ses. L'a-mour m'au-ra don-né, hé - las! pour tout bon-heur, hé -

cresc.

poco cresc.



P. *ff*
 -las! pour tout bon-heur, L'a - mour m'au - ra - dou - né - la

P.
 tom - - be, la tom - - be, la tom - - -

dim.

P. *p* (Toutes les jeunes filles sont émues.)
 - - - be. - - -

p

Récit.
 Pourquoi ce lu - gu - bre chané,

a tempo

P. Je vois des larmes partout, mes a - mi-es. Et toi, ma chè-re

P. Li - se, sois plus gai - e. Oh! pen - se donc, oui, ce jour, le jour des

(Aux jeunes filles.)

P. fi - an-çailles, oh! Li-se. Quit - tez vos mi - nes al - lon-gé-es.

P. Honneur à la jeunes-se. Un chant gaïbien russe pour les fi - an -

P. *cés, je com-men-ce - rai et vous me sou-tien.*

Poco meno.

P. *dre-z.*

Chœur.

Sopr. *A - mi-es, un chant gai et rus -*

Alt. *A - mi-es, un chant gai un chant gai et rus -*

Poco meno.

Allegro. (♩ = ♩ del precedente)

P. *Ma-cha, Ma-cha Ma-chen-ka*

- - se pour les fi - - an - cés. (Les jeunes filles battent des mains. Lise reste pensive devant la porte du balcon.)

- - se pour les fi - - an - cés.

Allegro. (♩ = ♩ del precedente)

P. viens danser, viens tourner, ai liou li, liou-li, liou-li, viens danser, viens tourner.

ai liou-li, liou-li, liou-li, viens danser, viens tourner.

ai liou-li, liou-li, liou-li, viens danser, viens tourner.

P. Tes me-nottes sur les hanches viens chanter, mi-nauder. Ai liou-li, liou-li, liou-li,

Ai liou-li, liou-li, liou-li,

Ai liou-li, liou-li, liou-li,

mp

mf

P. viens chanter; viens tourner. Tes petits pieds haut le-vés, viens sau-ter,

viens chanter, viens tourner.

viens chanter, viens tourner.

mf

P. fo - lâ - trer. Aï liou - li, liou - li, liou - li, viens sauter, fo - lâ - trer.

Aï liou - li, liou - li, liou - li, viens sauter, fo - lâ - trer.

Aï liou - li, liou - li, liou - li, viens sauter, fo - lâ - trer.

P. *ff* Tes yeux bleus tout grands ouverts séduiront tous les gars. Aï liou - li, liou - li, liou - li,

(Pauline et quelques amies dansent. Avec le chœur) *ff* Aï liou - li, liou - li, liou - li,

ff Aï liou - li, liou - li, liou - li,

mf

P. séduiront tous les gars. Tes cheveux jus - qu'aux genoux nous lieront tous les cœurs.

séduiront tous les gars.

séduiront tous les gars.

mf

Aï liou-li, liou-li, liou-li, li-e-ront tous les cœurs. Ma - cha, Ma - cha,
 Aï liou-li, liou-li, liou-li, li-e-ront tous les cœurs.
 Aï liou-li, liou-li, liou-li, li-e-ront tous les cœurs.

Ma - chen - ka, viens danser, viens tourner. Aï liou - li,
 Aï liou - li,
 Aï liou - li,

liou - li, liou - li, viens danser, viens tourner.
 liou - li, liou - li, viens dan-ser, viens tourner.
 liou - li, liou - li, viens dan-ser, viens tourner.

Nº 9. Scène et arioso de la Gouvernante.

Andante.

La Gouvernante.

Mesdemoiselles, vi-te_ cessez ce bruit Fi, quel mauvais ton, tard la

PIANO.

Andante.

Fl.

La G.

nuit! Danser les danses des paysannes, Fi, quel genre, mesdames!

Andante.

Fag.

Allegro moderato.

La G.

C'est bon dans u - ne ca - ba - ne, Pour nos mou -

Allegro moderato.

La G.

-jicks et leurs fem - mes,

Allegro moderato.

Jeu-nes filles du monde, Les conve-nances a-vant tout,

p *mf* *p*

Vous mé - ri - tez que je vous

mf

gron - de, Il faut du bon goût.

p *p*

Oui, oui, il faut qu'on s'a - mu - se Sans ou - bli - er

mf *p* *p*

La G. — le bon ton. Chè-res princesses, pas d'ex-cu-ses,

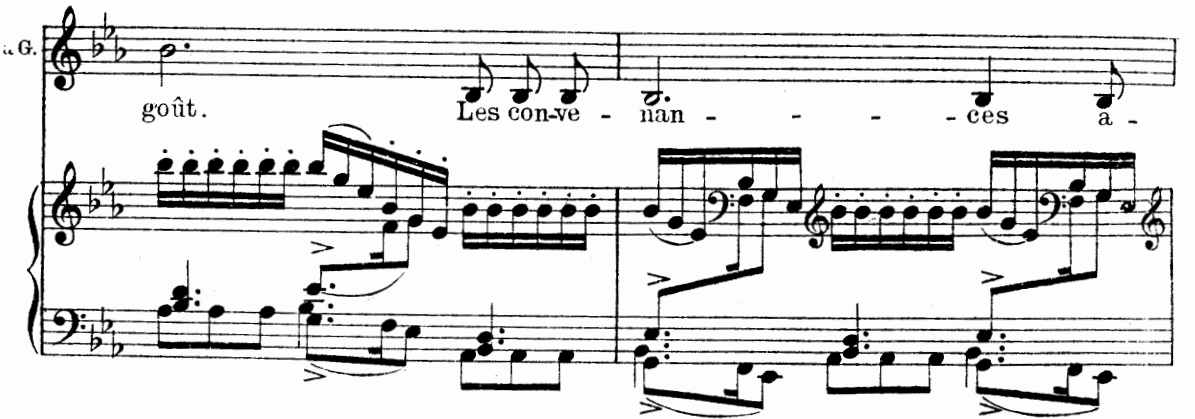
La G. Et son-gez qu'en di-ra-t-on?

La G. Jeu - nes fil - les du mon - de,

La G. Les con-ve - nan-ces a-vant tout.

t. G. 
Vous mé-ri-tez que je vous gronde

a. G. 
Il faut tou-jours du bon

a. G. 
goût. Les con-ve-nan-ces a-

a. G. 
vant tout.

Nº 10. Finale.

La Gouvernante. *Listesso tempo.* $\text{♩} = \text{♩}$

As-sez Mesdemoi - selles, La com - tes - se prie qu'on se sé -

Listesso tempo.

PIANO. *mf*

(Les jeunes filles sortent.)

La G. pa-re. Pauline (elle s'approche de Lise)

Li-se, tu me

Lise.

Je ré-flé-chis, je pense, j'ad-mi-re cet-te

ca-ches ta tristes-se.

L. bel - le nuit a - près l'o - ra - ge; tout a changé — d'un coup. Pauline.

Prends

Allegro moderato.

gar-de, je di-rai au prin-ce de veil-ler sur sa fi-an-cée. Sois plus

Allegro moderato.

p *mf*

Lise.

Non, je t'en pri-e, ne lui dis rien.

P. gai-e, chère Li-se.

f *mf* *dim*

Pauline.

Chas-sez donc tout de sui-te la tristes-se. Ain-

p *p*

Lise. (elles sortent)

Je t'accom-pagne-rai.

P. (elles s'embrassent)

si! A-dieu, ché-rie!

mf *p* *pp*

Andante non troppo. (La femme de chambre entre et éteint toutes les lampes, sauf une. Elle

C.I. *cre*

va vers la porte du balcon pour la fermer. Lise entre.)

scen do

Lise.

Ne fer-me pas la por-te, va. Macha.
Ma-de-moi-sel-le, l'air est très froid.

Lise.

Non, Ma-cha, il fait si doux, si beau, si clair.

Lise.

Macha. Bien, va dor-mir, je
Oui, j'o-bé-is, Ma-de-moi-sel-le.

C.I. *pp*

L. *fer - me - rai. Macha. Non, lais - se - moi, va,*
Je peux - res - ter un peu.
cre - scen - do

(Macha sort. Lise reste pensive, puis elle fond en larmes)

L. *va.*
p f pp

(avec un sentiment profond)

L. *Mon cœur las - sé se bri - se sous la douleur.*

L. *Mes rêves de jeu - ne fil - le se - sont changés en pleurs!*
pp

cresc.

L. *f*

Mes rêves de jeu - ne fil - le se - sont changés en pleurs!

cre - - - - - scen - - - - - do

Poco più animato.

L. *f*

Le prin - ce au - jourd' hui re - çut ma foi,

Poco più animato.

L.

Mon cœur de - vrait bon - dir — d'al - lé - gres - sel

L.

Il m'ai - me, il m'a - do - re, et moi je

poco cresc.

cresc.

L. *sens dans mon cœur la noi - re tris - tes - se.*

L. *Toute au - tre à ma pla - ce bé - ni - rait ce*

mf

L. *ff*

jour, heu - reu - se de l'amour du prin - ce si doux,

f

L. *rem - pli de grâ - cel* *Oui, le prin - ce est mon fi - an -*

p

L. *riten.* **Tempo I.**
cé. — Mon cœur se gla - ce! Mon pau-vre cœur se
riten. **Tempo I.**
cre - scen - do *f* *pp*

L. bri - - se sous la douleur! Mes rêves de jeu - ne
pp

L. fil - le se — sont changés en pleurs! Mes rêves de jeu - né
pp *cre -*

L. fil - le se — sont changés en pleurs.
scen - - do *f*

(elle pleure)

L. *Se sont changés en pleurs!*

L. *D'ou vient donc*

L. *mon angoisse et mon trouble, d'ou vient mon malheur et mon cha -*

L. *grin? Dou vient cet - te dé - tres - se?*

Listesso tempo.

Lise (avec passion, exaltée)

First system of music. It includes a vocal line for Lise and a piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Dynamics include *p* and *f*.

Second system of music. The vocal line begins with the lyrics "L. nuit, ô nuit, gar - dien - ne des mys -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Third system of music. The vocal line continues with the lyrics "L. té - - - res! A toi seu - - - le j'en fais l'a -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Fourth system of music. The vocal line begins with the lyrics "L. veu! Mon â - - - me est plus". The piano accompaniment includes a section for Arpa (lute) and Ob. (oboe). Dynamics include *f* and *p*. A measure number "12" is indicated above the piano part.

L. *som - bre, plus noi - - - re que ton*

Arpa. *12*

Ob. *p*

poco cresc.

This system contains the first three staves of music. The vocal line (L.) has lyrics 'som - bre, plus noi - - - re que ton'. The arpa part (Arpa.) has a measure marked '12'. The orchestra part includes an oboe line (Ob.) with a dynamic marking of 'p' and a 'poco cresc.' instruction. The piano accompaniment consists of two staves with rhythmic patterns.

L. *om - bre, Vois, un dé - mon de*

Arpa. *12*

ff

mf

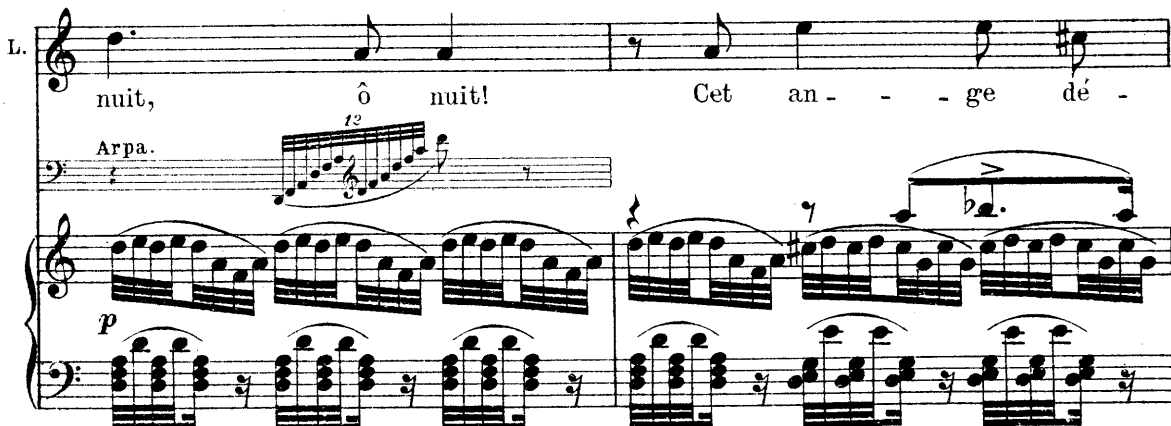
This system contains the second three staves of music. The vocal line (L.) has lyrics 'om - bre, Vois, un dé - mon de'. The arpa part (Arpa.) has a measure marked '12'. The orchestra part includes a dynamic marking of 'ff' above the staff and 'mf' below. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns.

L. *feu l'en - ser - re et l'em bra - - se!* *0*

Arpa. *7*

ff

This system contains the final three staves of music. The vocal line (L.) has lyrics 'feu l'en - ser - re et l'em bra - - se!' followed by a fermata over the note '0'. The arpa part (Arpa.) has a measure marked '7'. The orchestra part includes a dynamic marking of 'ff'. The piano accompaniment concludes with rhythmic patterns.

L.  *Arpa.* *p*

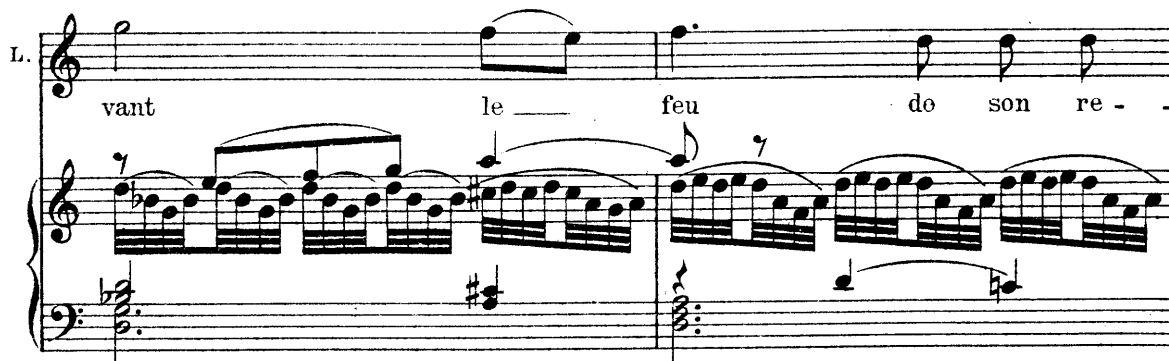
nuit, ô nuit! Cet an - - - ge dé -

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (L.) begins with a half note 'nuit', followed by a quarter note 'ô' and a quarter note 'nuit!'. The piano accompaniment (Arpa.) features a complex texture with sixteenth-note patterns in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *p* is present.

L. 

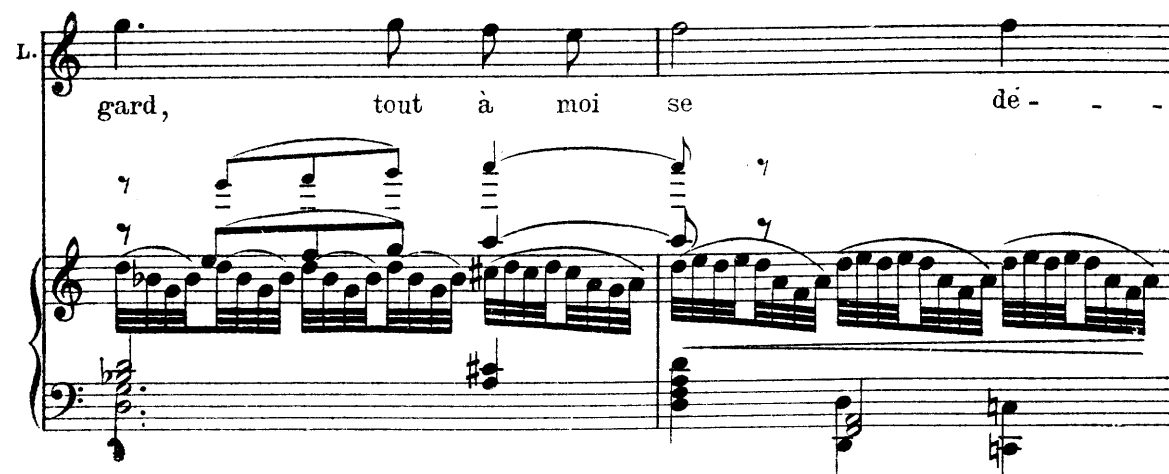
chu est beau comme tes é - toi - les! De

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with a triplet of eighth notes 'chu est beau' and a quarter note 'comme', followed by a quarter note 'tes', a quarter note 'é -', and a quarter note 'toi - les!'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A dynamic marking of *p* is present.

L. 

vant le — feu de son re - -

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line has a half note 'vant', a half note 'le —', a quarter note 'feu', and a quarter note 'de'. The piano accompaniment continues with sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *p* is present.

L. 

gard, tout à moi se dé - - -

Detailed description: This system contains the final two measures. The vocal line has a half note 'gard,', a half note 'tout', a quarter note 'à', a quarter note 'moi', a quarter note 'se', and a half note 'dé - - -'. The piano accompaniment concludes with sustained chords in the left hand and sixteenth-note patterns in the right hand. A dynamic marking of *p* is present.

Un poco stringendo.

L. *b₂*
 voi - - - - le. *p* cre - - - -
 Un poco stringendo. Jou - bli - e tout

- - scen - - - - do
 jus - qu'au de - voir, je suis per - du - e,

L. je suis en son pou - voir! 0
 cre - - - - scen - - - - do

L. *ff*
 nuit, ô nuit!

Moderato.

(Guèrman apparaît à la porte du balcon. Lise épouvantée recule, tous les deux se regardent.)

Moderato.

ff *dim.* *poco* *a* *poco*

Lise veut fuir.)

Lise.

Guèrman.

Sor-tez, sortez, homme insen - sé. Que
Restez, de grâce, je veux vous parler!

p *f*

L.

G.

vous faut-il?
Je souf-fre!

mf *f*

Meno mosso, andante.

G. Ne me fu-yez donc pas, de grâ-ce! Res-tez pour un ins-

Meno mosso, andante.

Adagio.

G. tant, oh, é-coutez l'appel d'un mo-ri-bond! Restez de grâ-ce! Que je

Adagio.

Moderato con moto.

Lise.

Partez, _____

G. souf-fre de lut-ter! je cher-che la mort. Moderato con moto.

riten.

riten.

Sor-tez d'i-ci, laissez — moi!

L.

Guèrmann. J'appellerai.
Non! Je reste.

mf *sf*

G.

(il tire de sa poche un pistolet)

Criez, criez! Je bra-ve tout danger! Je viens chercher la mort!

cresc.

(Lise baisse la tête et reste silencieuse)

mf *dim.*

Andante. Guèrmann.

Mais si je trou-ve dans ton â-me un mot di-vin qui me con-

Allegro agitato ma non tanto. (avec passion)

so - le! Je puis vi - vre...

so Allegrō agitāto mā *p molto espress.* >
non troppo.

Lise.

Que fai - - - re,
é - cou - te - moi!

cre - - - scen - do poco

L.

mon Dieu!

Ah, lais-se-moi mou - rir à tes ge-

a poco

noux, toi - mê - me, tu vas dic - ter ma sen -

G. ten - ce! Tu prends le prin - ce pour époux,

G. j'im - plo - re ta clé - men - ce! Car je te

(avec passion et expression)

sostenuto

pp

G. veux à moi — et sans par - ta - ge. Tu m'ap - par -

poco

G. tiens, tu vas me sui - vre, car sans toi, oh!

a *poco* *cresc.*

G. Li - se, je ne peux vi - - vre!

mf *mf*

G. *ff* Par toi je vis, par toi aus -

G. si je mour - - - rai: Tu

G. es ma joi - - e, tu es

es ma joi - - e, tu es

G. ma dou - leur, tu me sé - -

ma dou - leur, tu me sé - -

G. dui, tu me fais peur! É - -

dui, tu me fais peur! É - -

G. cou - - te ma pri - - è - - re: Dans cet - te

cou - - te ma pri - - è - - re: Dans cet - te

G. nuit, pour moi — la — der — niè — re, oh! lais — se —

p *cresc.*

G. moi — te con — tem — pler, me pé — né — trer de

G. toi, — de ton i — ma — ge.

mf

G. A — près vien — dra la mort, la paix! —

p

(Lise regarde attristée)

G. Oh, reste ainsi. J'ad-

Lise (d'une voix qui faiblit)

G. Lais - sez - moi, lais - sez - moi!
mi - re ta beauté!

G. Oh, ma beauté! dé - esse! an - ge! *riten.*

Andante. (à genoux)

G. Pi - tié, pi - tié — pour ma souffrance, crois à mon a -

G. *mf*
 - mour é - ter - nel! par - don - ne, par - don - ne au moins à ma fo - li - e,
p p

G. Li - se, mon sort est si cruel! Vois à genoux,
pp pp

G. tremblant, j'implo - re un mot d'a - mour et d'es - poir! Fais luire à mes
 yeux l'au - ro - re d'un jour un peu moins noir, ac - cor - de à ma pau - vre â - me

G. *string.*
 yeux l'au - ro - re d'un jour un peu moins noir, ac - cor - de à ma pau - vre â - me
p colla parte

Tempo I.

G. un peu de ta pi-tié. Réchauffe mon cœur à ta flamme je vi -

Tempo I.

G. vrai heureux à tes pieds! *piangendo* Tu pleures, toi!

(Lise pleure)

G. Oh! larmes bé-ni-es. Je res-te? tu me

(dans un cri de supplication)

G. gar-des? *stringendo* A-mour, tu me venges!

(Il prend la main de Lise qui ne la retire pas)

sempre stringendo

cresc.

Tempo I.
Guèrman.

Oh, ma — beauté! dé - es - se! an -

(Il prend sa main et la baise.)

Allegro vivo.

G. - ge!

(On entend un bruit de pas! On frappe à la porte.)

Allegro vivo.

Lise. (agitée)

(dans la coulisse) Grand' mè - re! Oh, que fai - re? Par - tez

La Comtesse.

Li - se, ouvre-moi.

(On frappe plus fort. Lise montre à Guèrman la portière.)

(Lise ouvre la porte.)

L. vi - te, partez donc. C'est trop tard. I - ci.

La Comtesse en robe de chambre entre, entourée de ses servantes qui tiennent des bougies)

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with triplets and dynamic markings like *sfz* and *p*.

La Comtesse.

Musical score for La Comtesse's first vocal line with piano accompaniment. The lyrics are: "D'où vient ce bruit? Tu n'es pas seule? Li-se, qu'as-tu?"

Lise. (décontenancée)

Musical score for Lise's vocal line with piano accompaniment. The lyrics are: "Moi, je n'ai rien. La nuit é-tait si bel-le. Un vrai rê - ve!"

La Comtesse. (ordonne du geste qu'on ferme la porte du balcon)

Musical score for La Comtesse's second vocal line with piano accompaniment. The lyrics are: "Fer-mez, fer-mez la por-te! Pour- - quoi l'as-tu ou-".

Musical score for La Comtesse's third vocal line with piano accompaniment. The lyrics are: "verte? Pourquoi Lise? Prends gar - de. Il est tard."

(elle frappe de son bâton.)

La Com.

Al-lons, sur l'heu - re.

sf *p*

sf *sf* *sf* *sf* *p marcato* *p*

La Com.

Lise.
Grand'mè - re, j'o - bé -
Vi - - te.

p

L.

is!

La Com.

Oh, fol - - le!

La Com.

Tu rêves à la lu - - ne.

La Comt. *Malheur à toi. Prends garde.*

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has lyrics "Malheur à toi. Prends garde." The piano accompaniment features a rhythmic pattern of triplets in the right hand and chords in the left hand, with dynamics marked *sfp*.

La Comt. *ad libitum* (en sortant) *Au lit, au lit! Je Lise (ad libitum) riten. Grand'mère, par-donnez-moi.*

The second system includes two vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line has lyrics "Au lit, au lit!" and "Je". The second vocal line has lyrics "Lise (ad libitum) riten." and "Grand'mère, par-donnez-moi." The piano accompaniment includes dynamics *sf*, *sfp*, and *p*, along with *riten.* markings.

La Comt. *Meno mosso. (moderato)* *te pardonne. Mais plus de ces fo - lies! Allons,*

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics "te pardonne. Mais plus de ces fo - lies! Allons,". The piano accompaniment is marked *pp* and *Meno mosso. (moderato)*.

La Comt. (elle sort) *sois sa - ge, il est temps dese coucher.*

The fourth system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics "sois sa - ge, il est temps dese coucher." and is marked "(elle sort)". The piano accompaniment includes dynamics *mf*.

Guèrmann. Più animato, allegro giusto.

Un homme, vic-ti-me d'a-mour, qui vien-
 Più animato, allegro giusto.

mf *pp marcato* *cresc.*

G. dra e-xi-ger le se - cret des trois car - - tes, trois

mf

G. car - - tes, trois car - tes. Un vent de

pp *f*

G. mort gémit, oh! quel effroi! Ah! fuis, ob - ses - si-on,

mf *mf*

Lise, après avoir reconduit la Comtesse, revient vers la porte du balcon, l'ouvre, et invite Guèrmann à partir.

G. *que veuxtu de moi!*

Guèrmann. *riten.*
Oh, ne me

p riten.

Moderato assai.

G. *chasse pas.* Tu m'aimes et je ne pense plus à mourir! La

Moderato assai. *largamente*

p *cresc.*

G. mort me sem - ble hi-deu - se! Tu vois l'horreur—

mf 3 3 3 3 3 *p* 3

G. qui me frappe devant son spec-tre ef - froy-a - -

cresc. *mf* 3 3 3

G. - - ble! Oh, lais - se - moi t'ai-mer et

p *cresc.*

G. vi - vre! Oh! lais - se - moi par-tout, par -

mf *p* *cresc.*

Lise. *f*

Non, hom - me in - sen-sé,
 tout te sui - vre!

Sur un geste désespéré de Guermann.

L. Je dois me tai-re. Di-tes-moi, pour vous que puis-je faire?
 G. De

L. Oh! — c'est mal! Vous me perdez! Lais-
 G. toi dépend mon sort!

L. sez - moi! Laissez - moi! Je vous l'or - don - ne!

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line has the lyrics "sez - moi! Laissez - moi! Je vous l'or - don - ne!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Allegro giusto. Guèrman. A - lors c'est mon arrêt de mort que tu pro-

Allegro giusto.

f *p* *cresc.*

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked "Allegro giusto." and the composer is "Guèrman." The lyrics are "A - lors c'est mon arrêt de mort que tu pro-". The piano part includes dynamic markings *f*, *p*, and *cresc.* and fingerings 4, 5, 4.

Lise. Je souf - - - fre! Je ne sais plus!

G. non - - ces.

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is for "Lise." with lyrics "Je souf - - - fre! Je ne sais plus!". The piano part continues with a similar rhythmic accompaniment.

L. Oh! par - tez, par - tez!

G. Tu

f *p* *p*

The fourth system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Oh! par - tez, par - tez!". The piano part includes dynamic markings *f*, *p*, and *p*. The system concludes with the word "Tu" in the vocal line.

G. *veux, tu veux ma mort!*

cresc. poco a poco

Lise. *Mon cœur se bri - se!*

G. *Il veut partir.*

A - dieu!

f cresc.

string.

Lise. *a tempo*

Non! Vi - vez!

Guèrmann. *Oh!*

a tempo

ff pp

Lise laisse tomber la tête sur son épaule.
Il la prend dans ses bras.

G. *ma beauté! dé - es - se! an - - - ge!*

Andante.
Lise. *ff* Je suis à toi!
G. Tu es à moi

L. *Rideau.*

G. *m.d.* *m.g.* *m.d.* *m.g.* *ff*

2^{ème} ACTE .3^{ème} Tableau.N^o 11. Entracte et Chœur.

Allegro brillante ma non troppo.

PIANO.

Musical score for Piano, Act 2, Tableau 3, No. 11. Entracte et Chœur. The score is in G major and 2/4 time, consisting of five systems of piano accompaniment. The first system starts with a piano (*p*) dynamic. The second system includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third system includes a crescendo (*cresc.*) marking. The fourth system includes a fortissimo (*ff*) dynamic. The fifth system continues the piece.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of chords and melodic lines in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and melodic textures in the treble and bass staves.

Third system of musical notation, including dynamic markings *p* in both staves. The bass staff features a prominent eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *pp* and *p*. The treble staff has a complex, arpeggiated texture.

Fifth system of musical notation, including dynamic markings *pp* and *mp*. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation, concluding the page with various chordal and melodic elements in both staves.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand (bass clef) provides harmonic support with chords and a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line of eighth notes, marked *pp* (pianissimo). The left hand maintains its accompaniment, marked *p*.

Third system of musical notation. The right hand's melodic line is marked *pp*. The left hand's accompaniment is marked *mf* (mezzo-forte).

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked *f* (forte). The left hand's accompaniment is also marked *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, marked *f*. The left hand's accompaniment is marked *f*.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked *ff* (fortissimo). The left hand's accompaniment is also marked *ff*.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and chords.

Bal masqué dans l'hôtel particulier d'un grand dignitaire de la cour. Grand salon avec des loges entre les colonnades. Quadrille et contredanses dansés par des nobles dames et cavaliers en différents costumes. Le chœur est sur une galerie.

Vocal and piano accompaniment for the second system, including Soprano, Alto, Tenor, and Bass parts with lyrics.

Sopr. *f* Oh! rè - gne, rè - gne l'al - lé - gresse!

Altos. *f* Oh! rè - gne, rè - gne l'al - lé - gresse!

Ténors. *f* Oh! rè - gne, rè - gne l'al - lé - gresse!

Basses. *f* Oh! rè - gne, rè - gne l'al - lé - gresse, oh! règne dans cette fè - te!

Piano accompaniment for the second system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and chords.

Vocal and piano accompaniment for the third system, including Soprano, Alto, Tenor, and Bass parts with lyrics.

Oh! rè - gne dans cet - te fè - te!

Oh! rè - gne dans cet - te fè - te!

Oh! rè - gne dans cet - te fè - te!

Oh! rè - gne, rè - gne, l'al - lé - gresse! oh! règne dans cette fè - te!

Piano accompaniment for the third system, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and chords.

mf
Tou - te la nuit en li - es - se! Dan - sez, que rien ne vous ar -

mf
Tou - te la nuit en li - es - se! Dan - sez, que rien ne vous ar -

mf
Tou - te la nuit en li - es - se! Dan - sez, que rien ne vous ar -

mf
Tou - te la nuit en li - es - se! Dan - sez, que rien ne vous ar -

f rè - te! Dan - sez et tour - nez sans ar - rêt. *ff* Ou - bli -

f rè - te! Dan - sez et tour - nez sans ar - rêt. *ff* Ou - bli -

f rè - te! Dan - sez et tour - nez sans ar - rêt. *ff* Ou - bli -

f rè - te! Dan - sez et tour - nez sans ar - rêt, dansez tous tour - nez

cresc.

ff

ez vos cha - grins, ou - bli - ez vos en -

ez vos cha-grins, ou - bli - ez vos en -

ez vos cha - grins, ou - bli - ez vos en -

tous que rien ne vous ar - rè - te, du grand soir au ma - tin, dan - sez,

nuis. Du grand soir au ma - tin, tou - te

nuis, ou - bli - ez, ou - bli - ez l'en - - nui

nuis. Du grand soir au ma - tin, tou - te

tournez, dansez tous, tour - nez tous, que rien ne vous ar - rè - te, l'al - - lé - gres -

cet - - te fol - - le nuit dan - sez tous, tour - nez tous,
 tou-te cet - - te nuit dan - sez tous, tour - nez tous,
 cet - - - te nuit dan - sez tous, tour -
 - se rè - - gne i - - ci, dan - sez tous, tour -

que rien ne vous ar - rê - - te.
 que rien ne vous ar - rê - - te.
 - nez tous, que rien ne vous ar - rê - - te.
 - nez tous, que rien ne vous ar - rê - - te.

p

mf
Ap - - plau - dis - sez dans vos dan - - ses.

mf
Ap - - plau - dis - sez dans vos dan - - ses.

mf
Ap - - plau - dis - sez dans vos

mf
Ap - - plau - dis - sez dans vos

p

mf
Fai - - tes cla - quer fort vos doigts blancs;

mf
Fai - - tes cla - quer fort vos doigts blancs;

f
dan - ses.

f
dan - ses.

mf
Fai - - tes cla - quer fort vos

mf
Fai - - tes cla - quer fort vos

p

œil en feu, pas — en ca - den - - ce,

œil en feu, pas — en ca - den - - ce,

doigts blancs; œil en feu, pas — en ca -

doigts blancs; œil en feu, pas — en ca -

mf

com - me il con - vient à vo - tre haut rang.

com - me il con - vient à vo - tre haut rang.

den - - ce, com - me il con - vient à vo - tre

den - - ce, com - me il con - vient à vo - tre

mf
Ar - - ron - dis - sez bien vos jam - - bes,

mf
Ar - - ron - dis - sez bien vos jam - - bes,

mf haut rang. *mf* Ar - - ron - dis - sez___ bien vos

mf haut rang. *mf* Ar - - ron - dis - sez___ bien vos

p

mf
jou - - es en feu, œil qui flam - - be.

mf
jou - - es en feu, œil qui flam - - be.

f jam - bes, *mf* jou - - es en feu,___ œil qui

f jam - bes, *mf* jou - - es en feu,___ œil qui

p

f Fai - - - tes son - ner vos ta - - lons d'or, beaux ca - va -
f Fai - - - tes son - ner vos ta - - lons d'or, beaux ca - va -
f flam - be. *f* Fai - tes son - ner vos ta - lons d'or,
f flam - be. *f* Fai - tes son - ner vos ta - lons d'or,
mf

- liers, no - bles da - mes. Ar - ron - dis - sez bien vos
 - liers, no - bles da - mes. Ar - ron - dis - sez bien vos
 beaux ca - va - liers, no - bles da - mes.
 beaux ca - va - liers, no - bles da - mes.
f *mf*

jam-bes, jou - es en feu, œil qui flam - be. Le *ff*

jam-bes, jou - es en feu, œil qui flam - be. Le *ff*

Ar - ron-dis - sez bien vos jam-bes, a - yez œil qui flam - be. Le *ff*

Ar - ron-dis - sez bien vos jam-bes, a - yez œil qui flam - be. Le *ff*

The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures in both hands, with a dynamic marking of *ff* in the final measure.

maî - tre et la da-me de cé - ans com - - pli - - men-tent, sa - -

maî - tre et la da-me de cé - ans com - - pli - - men-tent, sa - -

maî - tre et la da-me de cé - ans com - - pli - - men-tent, sa - -

maî - tre et la da-me de cé - ans com - - pli - - men-tent, sa - -

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords and arpeggios, with a dynamic marking of *ff* in the final measure.

lu - - ent leurs no - - bles hô - - tes. Les

lu - - ent leurs no - - bles hô - - tes. Les

lu - - ent leurs no - - bles hô - - tes. Les

lu - - ent leurs no - - bles hô - - tes. Les

maî - tres de cé - ans com - - pli - - - men - tent, sa - -

maî - tres de cé - ans com - - pli - - - men - tent, sa - -

maî - tres de cé - ans com - - pli - - - men - tent, sa - -

maî - tres de cé - ans com - - pli - - - men - tent, sa - -

lu - - ent tous leurs no - bles hô - tes, les da - - mes, les

lu - - ent tous leurs no - bles hô - tes, les da - - mes, les

lu - - ent tous leurs no - bles hô - tes, les da - - mes, les

lu - - ent tous leurs no - bles hô - tes, les da - - mes, les

ca - va - liers, tous les no - bles as - - sis - tants.

ca - va - liers, tous les no - bles as - - sis - tants.

ca - va - liers, tous les no - bles as - - sis - tants.

ca - va - liers, tous les no - bles as - - sis - tants.

(Le maître de cérémonie entre.)

N° 12. Air du Prince Eletzki.

Lo stesso tempo.

Le maître de
cérémonie.

Mes no - bles da - mes et messieurs, veuil-

PIANO. *mf*

1. m.
à c.

lez passer di - ci sur la ter - rasse pour con - tem - pler les feux de

Moderato assai. (Tous les invités vont sur la terrasse dans le jardin)

1. m.
à c.

joi-e. Kalinski. Et Germain est toujours assom-bri,

Moderato assai. *trm* *sf* *p* *trm*

K.

Je ga-ge qu'il est a - mou-reux. Il ai - me son in-con-

trm

K. nu - e. Sourine. Non, chers a - mis, Vous vous trom -

cresc.

S. pez. Guërmann ai - me le jeu Oui, il

mf *p*

Kalinski. Que dis - tu?

S. cherche le se - cret des trois car - tes.

cresc.

Toniski. Com - - ment? il croit à cette his - toi - - re de

mf *p*

T. cartes! Pau - vre gar - çon. Sourine.

Il me l'a dit lui -

trium

trium

Kalinski (a Sourine).

Al - lons lui

T. Pour ri - re.

S. mè-mè.

trium

(ils sortent)

K. fai - re u - ne ni - che.

T. Toninski.

J'y pen - se,

cresc.

trium

T. ce que Ger-main s'est mis en tête il l'ac-

T. com - pli - ra! quand mê - me! quand

(ils sortent.) (La salle se vide. Les domestiques préparent la scène pour l'intermède.)

T. mê - me!

Sostenuto. (Le Prince et Lise entrent)

Le Prince.

Sostenuto. *espress.*

p *mf* *mf*

Vous é - tes triste, chère

Poco più animato.

Lise.

Non,

Lise, di-tes-moi, oh, di-tes-moi tout vo-tre chagrin.

Poco più animato.

p *p* *p*

L.

prin - ce, non prince, de grâ - ce.

(Elle veut partir)

Le Prince.

Ma chère,

cresc.

Andante.

Andante. oh, res-tez, res-tez.

riten.

Oh, Li - se, é - coutez mon a -

mf *riten.*

a tempo *con grandezza*

Le Pr. *b* 

veu! Pour vous mon

a tempo 

Andante non tanto quasi moderato.

Le Pr. 

cœur d'amour dé- bor- de, Ma vie est tout en- tière à vous. Qu'au


Andante non tanto quasi moderato.

p 


Le Pr. 

moins le ciel_ élément m'ac- cor- de! La mort d'un brave à vos ge-

mp 

Le Pr. 

noux. Mais mon a - mour ne veut pas qu'on l'im- po - se! J'ac -

p 

Le Pr. cep - - - te votre li - bre choix; s'il faut me tai - re, la bouche

f

poco cresc.

mf

Le Pr. clo - se. Sou - mis _____ je por - te - rai ma croix! Joy -

decresc.

Un poco più animato.

Le Pr. eux mon cœur pour vous s'im - mo - - le! Je veux of - frir à mon i -

p

Un poco più animato.

Le Pr. do - - le, L'a - mour qui sau - ve, qui con -

p

Le Pr. *so - - le Sans phra - ses vai - - - nes, sans pa -*

Le Pr. *ro - - - - les. Oui, un a - -*

Le Pr. *mi sincère et fer - vent. Hélas! les -*

Tempo I.

Le Pr. *poir meurtri du cœur s'en - vo - le, oh, non je n'en veux*

Tempo I.

Le Pr. *f*

plus douter, Vous me souffrez par po-li - tes - se, Je

p *più f*

Le Pr. *affettuoso*

vois que mon a - veu vous bles - se. Ne re - pous - sez pas ma ten -

p

Le Pr. *cresc.* *ff.*

dres - se, Des pei - nes que vous sup - por - tez, je

cresc. *mf*

Poco più mosso.

Le Pr. *riten.*

veux ma part et de vos lar - mes Mes yeux auront aussi des

Poco più mosso. *riten.*

a tempo *p* *riten.*

Le Pr. lar - mes. Oh, je vous plains du fond de l'â - me, Vos larmes sont aussi mes

The first system of the score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with the tempo marking 'a tempo' and a dynamic marking 'p'. The lyrics are 'lar - mes. Oh, je vous plains du fond de l'â - me, Vos larmes sont aussi mes'. The piano accompaniment is in treble and bass clefs, with a key signature of two flats. It features a steady accompaniment with some melodic lines in the right hand. The system concludes with a 'riten.' (ritardando) marking.

a tempo *p*

Le Pr. pleurs! Mon cœur d'a - mour pour vous dé - bor - de, Ma

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with 'pleurs! Mon cœur d'a - mour pour vous dé - bor - de, Ma'. The piano accompaniment maintains the same accompaniment style. The system ends with a 'p' (piano) dynamic marking.

a tempo *p*

Le Pr. vie est tout en - tière à vous: Qu'au moins le ciel clément m'ac -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with 'vie est tout en - tière à vous: Qu'au moins le ciel clément m'ac -'. The piano accompaniment continues with the same accompaniment style. The system ends with a 'p' (piano) dynamic marking.

a tempo *p*

Le Pr. cor - de la mort d'un brave a vos genoux! Cro -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with 'cor - de la mort d'un brave a vos genoux! Cro -'. The piano accompaniment continues with the same accompaniment style. The system ends with a 'p' (piano) dynamic marking.

a tempo *p* *riten.*

Le Pr. yez en moi! Cro - yez en moi!

(ils sortent)

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with 'yez en moi! Cro - yez en moi!'. The piano accompaniment continues with the same accompaniment style. The system ends with a 'riten.' (ritardando) marking and a 'p' (piano) dynamic marking. A stage direction '(ils sortent)' is written above the vocal line.

Nº 13. Scène.

Guèrmann entre costumé mais sans masque, il tient dans la main une lettre de Lise.

Andante con moto.

Guèrmann.

PIANO.

p

Guèrmann (lit): Après la représentation, attendez - moi au salon, j'ai

sfp *p*

à vous parler.

G.

Le spectre hi-deux de la vieille me

sfp

G.

han-te jour et nuit!

dolce

p *cresc.*

a piacere

G.

Trois

sfp

G.

cartes. Les connaissant, j'ai un trésor!

f

p

G.

Jé-pousserai ma fi-an - cé-e et je fuirai!

p

G.

Quelques invités rentrent au salon et parmi eux Kalinski e
Trois car - -tes! Cette pen - sé-e me rend fou!

f

sf

Sourine qui s'approchent de Guërmañn et lui murmurent à l'oreille)

First system of piano introduction, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Second system of piano introduction, continuing the musical texture with dynamic markings like *p*.

Third system featuring vocal lines for Kalinski and Sourine, and piano accompaniment. Includes dynamic markings *p* and *pp*, and performance instructions like *marcato* and *poco a poco*.

Kalinski.
Voi-ci, voi-ci l'homme!

Sourine.
Voi-ci, voi-ci l'homme! vic-ti - me da -

pp
marcato *poco* *a poco* - - -

Fourth system featuring vocal lines for K. and S., and piano accompaniment. Includes dynamic markings *cresc.* and *mf*.

K.
vic-ti-me d'amour qui vient implo - rer nuit et jour trois cartes, trois cartes, trois

S.
mour qui vient implo - rer nuit et jour trois cartes, trois cartes, trois

cresc. *mf*

(Guèrmann tressaille effaré, il regarde autour de lui

K. cartes! (ils se cachent)

S. cartes!

sf p *cresc.*

mais Kalinski et Sourine sont déjà rentrés dans la foule des jeunes gens qui remplissent peu à peu le salon)

Kalinski. *ff* Trois car - tes, trois car - tes, trois car - tes. (ils rient)

Sourine. *ff* Trois car - tes, trois car - tes, trois car - tes.

quelques hommes du chœur. Tén. Basse *ff* Trois car - tes, trois car - tes, trois car - tes. (ils rient)

dolce *p*

Guèrman.

3

Que di-sent-ils? c'est du dé-li-re! Non!

(Il cache son visage dans ses mains)

Meno mosso, adagio.

g.

c'est les-poir. Que

Meno mosso, adagio.

sf *p*

(il reste pensif)

g.

dis-je! malheur à moi!

Le Maître de cérémonie.

f

Mon

(ad libitum)

1. m. d. c.

maitre pri-e ses nobles hô-tes d'en-tendre la pa-sto-ra-le. "La Bergè-re sin-

p colla parte

N° 14. Intermède "La Bergère Sincère"

a) Chœur de bergers et bergères.

Allègro vivace.

Le maître de
cérémonie.

Musical score for the first system. The vocal line (treble clef) begins with the lyrics "cè-re!" and "(Les invités prennent place)". The piano accompaniment (grand staff) starts with a dynamic marking of *p* and a tempo marking of *Allègro vivace*. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8.

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment. It includes dynamic markings *cresc.*, *poco*, *a*, and *poco*. The tempo remains *Allègro vivace*.

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment. It includes a dynamic marking of *f*. The tempo remains *Allègro vivace*.

(Un quadrille formé par les dames, les demoiselles et les jeunes gens de la haute noblesse en costumes de

Musical score for the fourth system, continuing the piano accompaniment. It includes a dynamic marking of *f*. The tempo remains *Allègro vivace*.

bergers. Fête champêtre.)

Musical score for the fifth system, continuing the piano accompaniment. The tempo remains *Allègro vivace*.

Musical score for the sixth system, continuing the piano accompaniment. The tempo remains *Allègro vivace*.

Chœur de bergers et bergères.

(Pendant que le chœur chante, on danse, seule Prilepa reste pensive et tresse une couronne.)

- sons, ber-gers, ber-gè - res, au son du cha - lu - meau; of - frons nos hom-

- sons, ber-gers, ber-gè - res, au son du cha - lu - meau; of - frons nos hom-

- sons, ber-gers, ber-gè - res, au son du cha - lu - meau; of - frons nos hom-

- sons, ber-gers, ber-gè - res, au son du cha - lu - meau; of - frons nos hom-

- ma - ges aux ro - ses, aux mu - guets, fo - lâ - tre ba - di -

- ma - ges aux ro - ses, aux mu - guets, fo - lâ - tre ba - di -

- ma - ges aux ro - ses, aux mu - guets, fo - lâ - tre ba - di -

- ma - ges aux ro - ses, aux mu - guets, fo - lâ - tre ba - di -

- na - ge de pa - pil - lons co - quets!

- na - ge de pa - pil - lons co - quets!

- na - ge de pa - pil - lons co - quets! Of - frons, of - frons l'hom-

- na - ge de pa - pil - lons co - quets! Of - frons, of - frons l'hom-

aux ro-ses, aux mu - - guets,
aux ro-ses, aux mu - guets,
- ma - ge fo - lâ - - - tre bar- di -
- ma - ge fo - lâ - - - tre ba - di -

de pa - pil - lons co - - quets,
de pa - pil - lons co - - quets,
- na - ge Al - lons dans la clai -
- na - ge Al - lons dans la clai -

au bord du clair ruis - seau; ber - gè - res, é - cou -
au bord du clair ruis - seau; ber - gè - res, é - cou -
- riè - re, ber - gè - res, é - cou -
- riè - re, ber - gè - res, é - cou -

- tons les chan - sons du clair ruis - seau! Ber -

- tons les chan - sons du clair ruis - seau! Ber -

- tons les chan - sons du clair ruis - seau! Ber -

- tons les chan - sons du clair ruis - seau! Ber -

- gè - res, é - cou - tons les chan - sons du cha - lu - meau!

- gè - res, é - cou - tons les chan - sons du cha - lu - meau!

- gè - res, é - cou - tons les chan - sons du cha - lu - meau!

- gè - res, é - cou - tons les chan - sons du cha - lu - meau!

b) Sarabande.

Andante.

The musical score is for a Sarabande in D major, 3/4 time, marked Andante. It consists of six systems of piano and bass staves. The right hand features a prominent triplet of eighth notes in the first measure of each system, which continues throughout. The left hand provides a steady accompaniment with quarter and eighth notes. Dynamics include piano (p), mezzo-forte (mf), and fortissimo (sf). The piece concludes with a final cadence in the right hand.

p

p

mf

f

sf

sf

3

3

3

3

5 1 3 4

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a complex, fast-moving melodic line with many beamed notes and slurs. The bass clef part provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *f* and *sf*.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part has a similar fast melodic line. The bass clef part continues with accompaniment. Dynamic markings include *f* and *sf*.

Third system of musical notation. The treble clef part features a triplet of eighth notes marked with a '3' above the notes. The bass clef part has a more active accompaniment. Dynamic markings include *p*.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a triplet of eighth notes marked with a '3' above the notes. The bass clef part has a more active accompaniment. Dynamic markings include *p*.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a triplet of eighth notes marked with a '3' above the notes. The bass clef part has a more active accompaniment. Dynamic markings include *p* and *pp*.

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a triplet of eighth notes marked with a '3' above the notes. The bass clef part has a more active accompaniment. Dynamic markings include *pp*. The system concludes with a double bar line and a key signature change to three sharps (F#, C#, G#) and a time signature change to 2/4.

c) Duo de Prilepa et de Milovzor.

Larghetto. (Marquez 4 temps dans chaque mesure)

Prilepa.

PIANO.

p

dolce

mf

p

Prilepa.

Oh! viens, mon doux ber - ger, mon

pp

sempre staccato l'accompagnamento

P.

cœur est en dan - ger il t'ai - me, il sou - pi - re, il

P. est sous ton em - pi - re, Ah! viens, mon doux ber -

P. - ger! Ah! viens, mon doux ber - ger!

Milovzor entre.
Je

M. viens, je viens, ber - gè - re, mon cœur est un dan -

M. - ger; il t'ai - me, il sou - pi - re, é -

M. *- cou - te ton ber - ger! t'ai - me, il sou -*

M. *pi - re, il est sous ton em - pi - re! Oh! viens ber -*

M. *- gè - re, é - cou - te ton ber - ger! Mon*

P. *cœur rem - pli d'a - mour sou - pi - re nuit et*
 M. *cœur rem - pli d'a - mour sou - pi - re nuit et*

P. jour, toi seul a su me plai - re, je

M. jour, toi seul a su me plai - re, je

P. n'en fais point mys - tè - re. Ah! ———— lais - se -

M. n'en fais point mys - tè - re. Ah! ———— lais - se -

P. - moi t'ai - mer! Ah! ———— lais - se -

M. - moi t'ai - mer! Ah! ———— lais - se -

P. moi t'ai - mer! Lais-sons-nous, laissons-nous en-flam-

M. moi t'ai - mer! Laissons-nous, laissons-nous en-flam-

P. - mer! Lais-sons-nous, laissons-nous en-flam-mer!

M. - mer! Laissons-nous, laissons-nous en-flam-mer!

Tempo di minuetto. (Andantino.)

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic in the bass staff. The upper staff features a melodic line with slurs and ties. The system concludes with a piano-forte (*piu f*) dynamic marking.

(La suite de Zlatogor (Toniski) apporte en dansant de riches cadeaux.)

The second system of musical notation continues the piece. It features two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ties. The lower staff provides harmonic support. The dynamic marking is mezzo-forte (*mf*).

The third system of musical notation continues the piece. It features two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ties. The lower staff provides harmonic support. The dynamic marking is piano (*p*).

The fourth system of musical notation continues the piece. It features two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ties. The lower staff provides harmonic support. The dynamic marking is piano-forte (*piu f*).

The fifth system of musical notation continues the piece. It features two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ties. The lower staff provides harmonic support. The dynamic marking starts at mezzo-forte (*mf*) and increases to forte (*f*). A Flute (*Fl.*) part enters in the upper staff.

The sixth system of musical notation continues the piece. It features two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and ties. The lower staff provides harmonic support. The dynamic marking is piano (*p*).

Piano introduction for Zlatogor (Tomski). The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands, with dynamic markings of *mf* and *f*.

Zlatogor (Tomski)

Dis vi - te, dis ber - gè - re, quel est l'heu - reux é -

Vocal line for Zlatogor. The melody is in G major and 2/4 time. It includes dynamic markings of *p* and *più f*.

z. poux, — quel est ce - lui de nous — que ton a -

Second vocal line for Zlatogor, marked with a 'z.' (zest). The melody continues in G major and 2/4 time, with a dynamic marking of *mf*.

Milovsor (Pauline)

D'ac - cord a - vec mon

z. - mour pré - fè - re.

Vocal lines for Milovsor. The first line is in G major and 2/4 time. The second line, marked with a 'z.', continues the melody. The piano accompaniment is also shown, with dynamic markings of *f* and *p*.

M. *à - me, pour toi mon cœur s'en-flam - me, à*

mf *più f*

M. *toi tous mes dé - sirs à toi tous mes sou -*

mf

M. *- pirs. Zlatogor. La - mour est à mon*

Ad - mi - - re mes ri - ches - ses, ces

Lo stesso tempo. (♩ = ♩)

p

M. *à - ge le seul, l'u - ni - que bien, l'u - ni - que*

Z. *ro - bes de prin - ces - se, à toi tout mon tré -*

p

M. bien. je l'of - fre en par -

Z. sor! Des pieds jus-qu'à la tête tu

M. - ta - ge, veux-tu de ce doux lien, de ce doux

Z. na - - ge-ras dans l'or, et jour et nuit en

M. lien? Ni ro - - bes, ni bi - joux, ber-

Z. fê - - te, en rei - - ne tu vi - vras, ma

M. gère à tes ge-noux, des ro - ses, des co -
 Z. rei - - ne tu se - ras! Ad-

M. - lom - bes, tou - jours jus - qu'à la tom - be, vien -
 Z. - mi - re mes ri - ches - ses, ces ro - bes de prin -

M. - drai - je dé - po - ser a - vec un doux bai - ser, des
 Z. - ces - se, à toi oui, à toi tout mon tré - sor!

M. ro - ses, des co - lom - bes, tou - jours jus - qu'à la —
 Z. Des pieds jus - qu'à la tête tu

M. tom - be vien - drai - je dé - po - ser a -
 Z. na - - ge - ras dans l'or, à toi oui, à —

Prilepa. *f*
 Ni
 M. - vec un doux bai - ser.
 Z. oi tout mon tré - sor.

P. ro - - bes, ni ri - viè - re, car j'ai - me mieux ten -

P. - ter a - vec mon cher ber - ger l'a -

P. mour dans la chau - miè - - re, l'a - mour

P. - dans la chau - miè - - - re. Sei - gneur, va, loc.

P. soir! Ber - ger, re-prends es-poir, va

P. pour ma ré-com-pen - se cher-cher en ma pré-sen - ce des

P. ro-ses, des li - las, des ro-ses, des li - las

P. des fleurs pour nos é - *ad lib.*

Larghetto. Prilepa. *f*
 -bats! Oh! ten-dre hy - mé - né - e, bé -

Milovsor. *f*
 Oh! ten-dre hy - mé - né - e, bé -

Larghetto. *p*

P. *p*
 -nis nos des - ti - né - es, ac - cor - de tes se -

M. *p*
 -nis nos des - ti - né - es, ac - cor - de tes se -

P. *mf*
 cours, — pro - tè - ge nos a - mours, pro - tè -

M. *mf*
 cours, — pro - tè - ge nos a - mours, pro - tè -

P. *ge nos a - mours, pro - tè - - - - ge*

M. *- - - ge nos a - mours, pro - tè - - - - ge*

P. *nos a - mours.*

M. *nos a - mours.*

Chœur de bergers et bergères.

S. *Oh! ten-dre hy-mé-né - - e, ac - cor-de tes se -*

A. *Oh! ten-dre hy-mé-né - - e, ac - cor-de tes se -*

T. *Oh! ten-dre hy-mé-né - - e, ac - cor-de tes se -*

B. *Oh! ten-dre hy-mé-né - - e, ac - cor-de tes se -*

cours, bé - nis leur des - ti - né - e, pro - tè - ge leurs a -

cours, bé - nis leur des - ti - né - e, pro - tè - ge leurs a -

cours, bé - nis leur des - ti - né - e, pro - tè - ge leurs a -

cours, bé - nis leur des - ti - né - e, pro - tè - ge leurs a -

mours, pro - tè - - - - ge leurs a -

mours, pro - tè - - - - ge leurs a -

mours, pro - tè - - - - ge leurs a -

mours, pro - tè - - - - ge leurs a -

mours, pro - tè - - - - ge leurs a -
mours, pro - tè - - - - ge leurs a -
mours, pro - tè - - - - ge leurs a -
mours, pro - tè - - - - ge leurs a -

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement, all singing the same lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

Più vivo.

mours. (L'amour et Phyménée entrent pour unir les jeunes amoureux.)
mours.
mours.
mours.
mours.

Più vivo.

The second system begins with the tempo marking "Più vivo." and includes a stage direction in parentheses: "(L'amour et Phyménée entrent pour unir les jeunes amoureux.)". It features five vocal staves, each with the word "mours." written below. The piano accompaniment is more active, featuring triplets and a dynamic marking of *p* (piano).

The third system continues the piano accompaniment from the previous system, featuring a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and a complex rhythmic texture with many sixteenth notes.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a continuous eighth-note pattern. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes and chords. A *pp* dynamic marking is present in the third measure of the bass line.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand accompaniment remains consistent with the first system.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand accompaniment is simpler, consisting of chords and single notes.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes a *pp* dynamic marking in the second measure.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand accompaniment includes a *pp* dynamic marking in the third measure.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand accompaniment remains consistent with the previous systems.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes dynamic markings such as *f* and *ff*.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs and the same key signature.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes dynamic markings such as *ff*.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs and the same key signature.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes triplets and dynamic markings such as *ff*.

Allegro vivo.
Temps du 1^{er} Chœur.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music includes a 6/8 time signature and dynamic markings such as *ff*.

(Prilepa et Milovsor se tenant par la main dansent. Les bergers et les bergères les imitent, puis s'en vont, par couples.)

ff
La - - mour et l'hy - mé - né - e, ces dieux toujours vain -

ff
La - - mour et l'hy - mé - né - e, ces dieux toujours vain -

ff
La - - mour et l'hy - mé - né - e, ces dieux toujours vain -

ff
La - - mour et l'hy - mé - né - e, ces dieux toujours vain -

queurs — vien - dront pour des an - né - - es ré - gner dans ces deux

queurs — vien - dront pour des an - né - - es ré - gner dans ces deux

queurs — vien - dront pour des an - né - - es ré - gner dans ces deux

queurs — vien - dront pour des an - né - - es ré - gner dans ces deux

cœurs oh, ten-dre hy-mé-né-e, ac-cor-de ton se-

cœurs oh, ten-dre hy-mé-né-e, ac-cor-de ton se-

cœurs oh, ten-dre hy-mé-né-e, ac-cor-de ton se-

cœurs oh, ten-dre hy-mé-né-e, ac-cor-de ton se-

cours, pro-tè-ge, oh, pro-tè-ge, pro-tè-ge leurs a-

cours, pro-tè-ge, oh, pro-tè-ge, pro-tè-ge leurs a-

cours, pro-tè-ge, oh, pro-tè-ge, pro-tè-ge leurs a-

cours, pro-tè-ge, oh, pro-tè-ge, pro-tè-ge leurs a-

mours! ces dieux tou-jours vain-

mours! ces dieux tou-jours vain-

mours! L'a-mour et l'hy-mé-né-e,

mours! L'a-mour et l'hy-mé-né-e,

queurs, ré - - gner dans ces deux
 queurs, ré - - gner dans ces deux
 vien-dront pour des an - né - es
 vien-dront pour des an - né - es

cœurs ac - cor - de ton se - cours, pro -
 cœurs ac - cor - de ton se - cours, pro -
 oh, ten-dre hy - mé - né - e, pro -
 oh, ten-dre hy - mé - né - e, pro -

Cor.

tè - ge oh, pro - tè - ge, pro - tè - - ge leurs a - mours, pro -
 tè - ge oh, pro - tè - ge, pro - tè - - ge leurs a - mours, pro -
 tè - ge oh, pro - tè - ge, pro - tè - - ge leurs a - mours, pro -
 tè - ge oh, pro - tè - ge, pro - tè - - ge leurs a - mours, pro -

tè - ge, oh, pro - tè - ge, pro - tè - - - ge leurs a -

tè - ge, oh, pro - tè - ge, pro - tè - - - ge leurs a -

tè - ge, oh, pro - tè - ge, pro - tè - - - ge leurs a -

tè - ge, oh, pro - tè - ge, pro - tè - - - ge leurs a -

mours, con - sa - cre leurs a - mours, — pro - tè - ge leurs a - mours.

mours, con - sa - cre leurs a - mours, — pro - tè - ge leurs a - mours. (Tous s'en

mours, con - sa - cre leurs a - mours, — pro - tè - ge leurs a - mours.

mours, con - sa - cre leurs a - mours, — pro - tè - ge leurs a - mours.

vont par couples.)

ff

N^o 15. Scène finale.Moderato con moto. (Un peu plus vite que la 1^{ère} fois.)

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble. Dynamics include *f* and *pp*.

A la fin de l'intermède plusieurs invités se lèvent, d'autres parlent entre eux, assis à leurs places.

Musical score for the second system, showing a vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with a similar accompaniment pattern. Dynamics include *f* and *pp*.

Guèrmann s'approche de l'avant-scène.

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *mp* and *pp*.

Musical score for the fourth system, showing a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp*.

Guèrmann (pensif).

(Il se retourne et

Musical score for the fifth system, featuring a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* and *poco a*.

“Un hom-me vic-ti-me d'a-mour!” Oui, l'homme, la vic-

aperçoit devant lui la comtesse, tous les deux tressaillent. La comtesse s'éloigne.)

G.

ti - me, c'est moi, oui!

poco cresc. *f* *mf*

Surine (masqué).

Regar - de, ad-mi - - re ta maî-

p

Guèrmann.

(Il rit et disparaît.)

Toujours... toujours...

S.

tres - se!

pp *pp*

G.

cet hom - me! Que me veut - il?

poco a poco cresc.

G. *Qui est-il? Qui? Oui, les car-tes, cet hom-me, la com-*

G. *tes - - - se, me pour-sui-vent sans trê-ve!* *ad lib.*

G. *A - - dieu, mon cal-me, mon re-pos!*

Andante. (Lise entre masquée.) *Lise.*

G. *É - cou - te, Guèrman!*

Andante. *pp*

Guèrmann

Li - se, ma - chè - re! Oh! quel - le joi - e de te

p

Lise.

voir! je t'ai - - me tant! je t'ai - - me tant!

E -

più f

L. - cou - te moi; c'est pour de-main: voi - ci la preu-ve!... Guèr - mann,

dim. *pp*

L. de-main soir tu viendras: voi - ci, prends la clé; sou-viens toi bien;

pp

L. tu en-tres dans la chambre de grand' mè - re... Guèrmann
Com - ment? sa

Lise.
Près du por trait u - ne por - te, el - le mè - ne chez
chambre?

più f *pp*

L. moi, chez moi je fat-ten - drai. Je tai - - me,

L. Guè - mann jus-qu'à la fo - li - e, tu le vois!

f *pp*

L. Rap - pel - le-toi donc bien la por - te je t'ai - me,

L. mon an - ge. Guèrmann
Non, de sui - te, dès

(effrayée)
Mais, Guèr-mann!...
ce soir j'i - rai chez toi! Je le

L. Je suis ton es - cla - ve! Ta Li - se to - bé -
veux!

(elle sort)

L. -is! A-dieu! Guèr-mann
C'est le des-tin lui mê-me qui me pous-se! Ce soir

mf *p* *cresc.*

(Il sort en courant.)

G. j'au-rai les noms des trois car - - tes!

ff

Allegro.

Le maître de cérémonie (Il entre en courant tout ému.)

Allegro. Oh! quel hon-neur pour nous! Sa Ma-jes-té l'im-pé-ra-tri-ce!

pp *pp*

(Grande animation. Le maître de cérémonie fraie un passage pour la tzarine.)

Chœur des invités.

(Le chœur de l'intermède y prend part.)
La tzarine! La tzarine!
La tzarine! La tzarine!
Oh, quel hon-neur pour nous! l'Im-pé-ra-tri-ce! oh, quel honneur pour
La tzarine! la tzarine! l'Im-pé-ra-tri-ce! oh, quel honneur pour

oh, quel — honneur pour no - tre maître! oh, quel - le joi - e! oh,

oh, quel hon - neur pour no - tre maître! oh, quel - le joi - e! oh,

no - - tre maître! quel - le joi - e, l'hon - neur est pour nous tous, pour nous tous, l'hon -

no - - tre maître! oh, quel - le joi - e! oh, quel - le grande

cresc. - - - - - *mf*

quel - le joi - e pour nous tous! L'am - bas - sa - deur du roi de

quel - le joi - e pour nous tous! L'am - bas - sa - deur du roi de

- neur. l'Im - pé - ra -

joi - e! L'am - bas - sa - deur du roi de Fran - ce vien -

p

(Le maître de cérémonie (ou chœur))

Chan -

Fran - ce vien - dra a - vec l'im - pé - ra - tri - ce!

Fran - ce vien - dra a - vec l'im - pé - ra - tri - ce!

tri - ce! c'est el - le! c'est el - le, no - tre mè - re,

-dra a - vec l'im - pé - ra - tri - ce! oh, quel - le joi - e! la bel - le

cresc.

-tez aus - si - tôt gloi - re! gloi - re!

cresc.
 Quel - le fê - te! quel - le fê - te!

Quel - le bel - le fê - te, quel - le fê - te!

cresc.
 El - le vient vers nous no - tre

cresc.
 fê - te! El - le vient vers nous,

poco a poco

El-le vient vers nous, l'im - pé - ra - tri - ce vient,
 El-le vient vers nous, l'im - pé - ra - tri - ce vient,
 mè - re, voi - là! voi - là! voi - là!
 Quel-le bel - le fê - te! Oui, no - tre mè - re; oui, voi - là

f
 l'im - pé - ra - tri - ce! l'im - pé - ra - tri - ce!
 l'im - pé - ra - tri - ce! l'im - pé - ra - tri - ce!
 l'im - pé - ra - tri - ce! l'im - pé - ra - tri - ce!
 l'im - pé - ra - tri - ce! l'im - pé - ra - tri - ce!
f cresc.

(Tous les hôtes se tournent vers les portes du milieu.)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of arpeggiated chords and melodic lines.

Piano accompaniment for the second system, continuing the arpeggiated texture from the first system.

(Le maître de cérémonie fait signe au chœur de commencer.)

Piano accompaniment for the third system, marked *riten. molto*. The tempo slows down significantly, with a focus on sustained chords and a more expressive melodic line.

Andante assai maestoso.

Chœur des invités et de l'intermède.

Vocal staves for the choir, including soprano, alto, tenor, and bass parts. The lyrics are: "Gloi - re à toi, Ca - the - ri - - ne! gloire à no - tre ten - dre". The music is marked *fff* and *Andante assai maestoso*.

Andante assai maestoso.

Piano accompaniment for the fourth system, marked *fff*. The music features a strong, rhythmic accompaniment with a treble and bass clef.

mère! Gloire à toi, Ca-the-ri-ne!

mère! Gloire à toi, Ca-the-ri-ne!

mère! Gloire à toi, Ca-the-ri-ne!

mère! Gloire à toi, Ca-the-ri-ne!

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of two sharps (D major). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs.

gloire à no-tre ten-dre mère! Gloire à no-tre ten-dre

gloire à no-tre ten-dre mère! Gloire à no-tre ten-dre

gloire à no-tre ten-dre mère! Gloire à no-tre ten-dre

gloire à no-tre ten-dre mère! Gloire à no-tre ten-dre

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including triplets and slurs, maintaining the D major key signature.

(Les hommes font le salut de cour, les dames la révérence.)

mère! Gloire à notre tendre mère, Vi-va!

mère! Gloire à notre tendre mère, Vi-va!

mère! Gloire à notre tendre mère, Vi-va!

mère! Gloire à notre tendre mère, Vi-va!

The piano accompaniment consists of a right-hand part with arpeggiated chords and a left-hand part with block chords. Dynamics include *fff* and *f*.

Les pages de l'Impératrice entrent.)

Vi-va! Vi-va! Vi-va!

Vi-va! Vi-va! Vi-va! Rideau.

Vi-va! Vi-va! Vi-va!

Vi-va! Vi-va! Vi-va!

The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *fff*.

4ème Tableau.

La chambre de la comtesse éclairée par des veilles.

Nº 16. Scène et Chœur.

Andante mosso.

PIANO.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, starting with a *mf* dynamic and ending with a *p* dynamic. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment starting with a *p* dynamic.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a *pp* dynamic. The left hand accompaniment also features a *pp* dynamic.

Third system of musical notation. The right hand has a *pp* dynamic. The left hand accompaniment has a *p* dynamic.

Fourth system of musical notation. The right hand has a *pp* dynamic. The left hand accompaniment has a *p* dynamic.

Fifth system of musical notation. The right hand has a *più f* dynamic. The left hand accompaniment has a *pp* dynamic.

Sixth system of musical notation. The right hand has a *f* dynamic. The left hand accompaniment has a *p* dynamic. A *cresc.* marking is present at the beginning of the system.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents, and the bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* is present in the middle of the system.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line, and the bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present in the middle of the system.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a rest in the first measure, followed by a melodic line. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a rest in the first measure, followed by a melodic line. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present in the middle of the system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a rest in the first measure, followed by a melodic line. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present in the middle of the system.

(Guërmannentre par une porte secrète et examine la chambre.)

Sixth system of musical notation, corresponding to the text above. The treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents, and the bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *p* and *pp* are present.

pp

p

pp

Guèrmann

Voi -

G.

- ei la cham - bre de la vieil - le!

pp

pp

G.

Res - ter? par - tir? que fai - re? Oui,

p

pp

pp

G. *c'est dé-ci - dé! Je reste pour connaître les trois*

G. *car - tes! (Il s'arrête pensif.)*

Guèrmann
Non, non, mieux vaut s'en-fuir! car ce se-cret c'est du dé -

G. *- li - re, le dé-sir d'un fou!* (Il se dirige vers la porte de la chambre de Lise et aperçoit le portrait de la comtesse.)

(Minuit sonne.)

First system of musical notation for 'Minuit sonne.' It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in 3/4 time and features a complex, rhythmic accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the beginning.

Second system of musical notation for 'Minuit sonne.' It continues the grand staff notation. The treble clef part has a *più f* (piano fortissimo) marking, and the bass clef part has an *f* (forte) marking. The music is highly rhythmic and dense.

Third system of musical notation for 'Minuit sonne.' It continues the grand staff notation. The treble clef part has a *mf* (mezzo-forte) marking. The bass clef part continues with its rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation for 'Minuit sonne.' It continues the grand staff notation. The treble clef part has a *dim.* (diminuendo) marking. The bass clef part continues with its rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation for 'Minuit sonne.' It continues the grand staff notation. The treble clef part has a *p* (piano) marking. The bass clef part features a *p* marking and includes some triplet markings (indicated by a '2' over a group of notes).

Guërmann

Sixth system of musical notation for 'Guërmann'. It features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the bass clef. The lyrics are: "C'est ton portrait... „Vé-nus mosco - vi - te!“ Je sens bien qu'u - ne". The piano part includes a *p* marking, a *più f* marking, and an *espress.* (espressivo) marking. The bass clef part also includes triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes).

G. for - ce fa - ta - le, mys - té - ri - eu - se, li - e mon sort au

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

piu f

G. tien, mais en - tre nous deux, je vois la mort, est - ce moi ta vic - ti - me, ou bien toi la

cresc. *f* *piu f*

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

G. mienne!

f *dimin.*

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

G. J'ad-

p

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

G. mire ta beauté et je t'abhorre. Et malgré moi je suis ensorcelé!

G. *ad libit.*
Je veux

G. **Molto più mosso. (Allegro moderato.)**
— par-tir d'i-ci, je ne le peux plus, tout fas-ci-
Molto più mosso. (Allegro moderato.)

G. né par ton re-gard ma-gi-que et ter-ri-ble;

Tempo I.

G. jy lis mon a-ve nir!

Tempo I.

G. Oui, aujourd'hui je dois ap-pren-dre ton se -

G. cret.

piu f *mf*

pp

Allegro moderato.

Guèrman.

Allegro modt. Des pas!... On vient i - ci!

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with lyrics "Des pas!... On vient i - ci!". The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the left hand, starting with a *pp* dynamic. The right hand has a more melodic line with some triplets.

G. Oui! On vient, je

The second system continues the vocal line with lyrics "Oui! On vient, je". The piano accompaniment maintains the triplet pattern in the left hand. The vocal line has a few rests.

G. (Il se cache derrière le rideau du boudoir.)
res te!

The third system shows the vocal line with lyrics "(Il se cache derrière le rideau du boudoir.) res te!". The piano accompaniment continues with triplets and includes a *p* dynamic marking. There are some rests in the vocal line.

(Une femme de chambre entre en courant et allume les bougies. Elle est suivie d'autres femmes de chambre et

The fourth system is a piano accompaniment section. It features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *mp* and *mf*. There are some rests in the right hand.

des commensales de la comtesse. La comtesse entre, suivie des femmes de chambre et des commensales qui

The fifth system continues the piano accompaniment with similar complex rhythmic patterns and dynamics like *mf*. It includes some rests in the right hand.

Chœur des commensales et des femmes de chambre.

Sopr. *mf* Oh! mai-

Alt. *mf* Oh! mai-

s'empresent autour d'elle.)

p

tres - se bien - fai-tri - ce, oh, ve - nez vous re - po-ser! Sans vous

tres - se bien - fai-tri - ce, oh, ve - nez vous re - po-ser! Sans vous

fai - re in - jus-ti - ce, vo - tre teint n'est plus ro - sé,

fai - re in - jus-ti - ce, vo - tre teint n'est plus ro - sé, et pour -

piu f

et pour-tant ce soir, par-mi les bel - les,
 tant ce soir, par-mi les bel - les, vous bril -

vous bril-lez, oh, bien - fai - tri - ce, à fai - re en -
 lez, oh, bien - fai - tri - ce, à fai - re en-vie aux de - moisel - les

vie, en-vie aux de - moi - sel - les de l'im - pé-ra-tri-ce, oh, mai -
 (dans les coulisses)
 de _____ la cour de l'im - pé-ra-tri-ce, oh, mai -

(Elles accompagnent la comtesse dans son boudoir.)

cresc. *mf* *p*

tres - se bien - fai - tri - ce, ve - nez vous re - po - ser; sans vous
 tres - se bien - fai - tri - ce, ve - nez vous re - po - ser; sans vous

p

(Lise entre, suivie de Macha.)
 fai - re in - jus - ti - ce, vo - tre teint n'est plus ro - sé!
 fai - re in - jus - ti - ce, vo - tre teint n'est plus ro - sé!

pp

Lise.
 Non, Ma - cha, tu peux rester.

Macha.
 Ma - de - moi - sel - le, croy - ez - moi..

cresc.

Lise.
Ma - cha, taïstoi!...


Macha (devinant)
Sei - gneur! mon Dieu! je devi - ne.

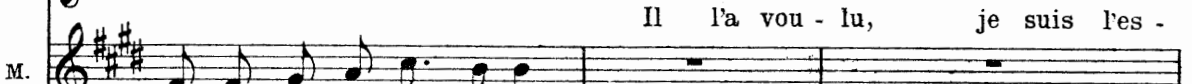
Lise.
Oui, il vien - dra ce soir, il

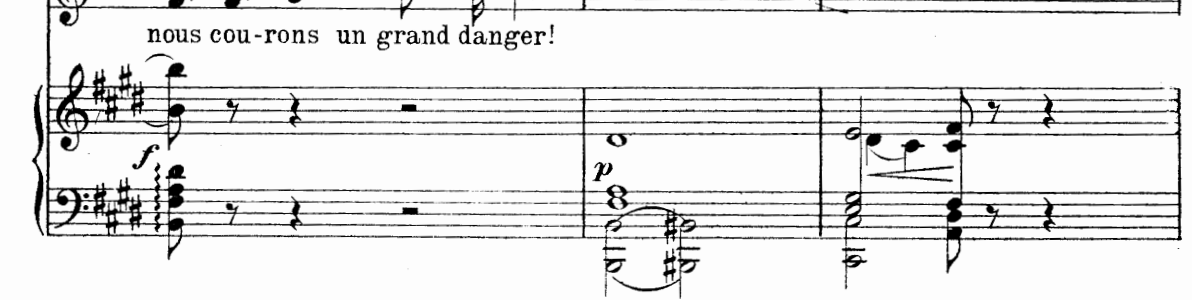
L.
est peut-ê - tre là dé - jà!... Rends-moi ser.

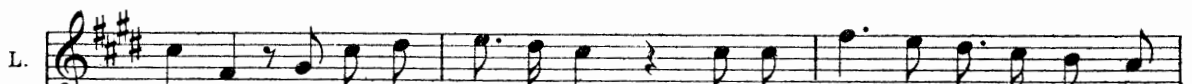
espress.


L.
vi - ce, Ma - cha! en a - mi - e!
Macha.
Ah,

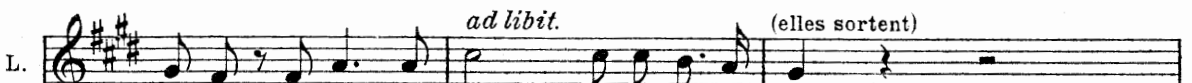
L.  Il l'a vou - lu, je suis l'es -


M.  nous cou - rons un grand danger!



L.  cla - ve de mon é - poux ché - ri... le des - tin lui - mê - me me l'en -



L. *ad libit.* (elles sortent)
 voi - e, et j'o - bé - is à sa vo - lon - té!



(Les commensales et les femmes de chambre introduisent la comtesse en robe de nuit, en bonnet sur la tête et la mettent au lit.)

Chœur.

Sopr.  Oh! mai - tres - se bien - fai - tri - ce, oh, ve -

Alt.  Oh! mai - tres - se bien - fai -



nez vous re - po - ser, sans vous fai - re in - jus - ti - ce, vo - tre
tri - ce, ve - nez vous re - po - ser, vous re - po - ser, ve -

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a time signature of 3/4. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part features a prominent triplet pattern in the right hand, consisting of eighth notes, and a more rhythmic bass line in the left hand.

teint n'est plus ro - sé! U - ne nuit — de som - meil et le
nez vous re - po - ser! U - ne nuit — de som -

The second system continues the musical score. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and maintains the triplet pattern in the right hand.

teint — est ver - meil! Re - po - sez - vous, chère mai - tres - se,
meil et le teint est ver - meil! Re - po - sez - vous,

The third system concludes the musical score. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *pp poco cresc.* (pianissimo, poco crescendo) and continues the triplet pattern in the right hand.

bon - ne nuit, Ma - da - me, bon - ne
re - po - sez - vous bien, Ma - da - me, bon - ne

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first staff has the lyrics "bon - ne nuit, Ma - da - me, bon - ne" and the second staff has "re - po - sez - vous bien, Ma - da - me, bon - ne". The bottom two staves are piano accompaniment. The right hand features a series of triplet chords, and the left hand has a simple bass line. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure of the piano part.

nuit! Re - po - sez - vous, chère mai - tres - se,
nuit! Re - po - sez - vous,

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first staff has the lyrics "nuit! Re - po - sez - vous, chère mai - tres - se," and the second staff has "nuit! Re - po - sez - vous,". The bottom two staves are piano accompaniment. The right hand features a series of triplet chords, and the left hand has a simple bass line. A dynamic marking of *pp poco cresc.* is present in the second measure of the piano part.

bon - ne nuit, Ma - da - me, bon - ne
re - po - sez - vous bien, Ma - da - me, bon - ne

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines. The first staff has the lyrics "bon - ne nuit, Ma - da - me, bon - ne" and the second staff has "re - po - sez - vous bien, Ma - da - me, bon - ne". The bottom two staves are piano accompaniment. The right hand features a series of triplet chords, and the left hand has a simple bass line. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure of the piano part.

nuit! Ou - bli - ez vos en - nuis, chère mai -

nuit! Ou - bli - ez vos en - nuis,

tres - se, bon - ne nuit, bon - ne

chère mai - tres - se, bon - ne nuit,

La Comtesse.

Pies bavar - des! ces - sez

nuit, — bon - ne...

bon - ne nuit, bon - ne...

La Com. *mf* vi - te ce caque - ta - ge,

La Com. l'air me man-que! Je suis com-me dans u - ne

La Com. ca - ge! *p* (Les femmes de chambre la font asseoir dans un fauteuil et l'entourent de coussins.)

La Comtesse. *ad libit.* Ah! le monde est tant chan-

Un pochettino meno mosso.

La Com.

g ! Je peux le di - re: des ca - va -

Un pochettino meno mosso.

pp

pp

La Com.

liers, des grandes da - mes pour ri - re. Je vous l'as - su - r  sur ma

pp

La Com.

foi! Dans ma jeu - nes - se, oui, au - tre -

mp

La Com.

fois! C  - taient des dan - ses ra - vis - san - tes;

dim.

p

pp

La Com. *riten.*
 des me-nu-ets, des pa-va-nes a-mu-san - tes.

La Com.
 Et quels dan-seurs! quels chanteurs!

La Com.
 Le duc d'Or-lé-ans, le duc d'Ay-en,

La Com.
 duc de Coi-gny... La com-tes-se d'Estra- - des,

La Com.

la duchesse de Brancas... Tous les grands noms de France, et même

sempre *pp*

9 9 10

La Com.

j'ai chanté un jour de- vant la Mar- qui- se de Pom- pa-

cresc.

9

Andante.

La Com.

- dour. —

Andante. *un poco marcato il tema.*

Oui, oui, en - sa pré- sen- ce.. le

mf *pp*

3

La Com.

duc de la Val- lière lou- à ma voix! Un jour, à Chan- til -

ppp

La Com. -ly, chez le Prin - ce de Con - dé mon

un poco marcato il tema

pp

La Com. chant char - ma le roi.

(Chanson empruntée à l'opéra de Grétry:

Andantino.

La Com. Ce chant toujours je l'aime. Je crains de lui par -

Andantino.

pp *pp*

„Richard Cœur de lion.“

La Com. - ler la nuit, j'é - cou - te trop tout ce qu'il dit... Il

La Com. me dit: je vous ai-me, et je sens mal-gré moi, je sens mon cœur qui

1. bat, qui bat, je ne sais pas pour-quoi! Il quoi! Je veux rester seu-le.
 2. Più mosso. (en se réveillant, aux fem-
 Più mosso.

mes de chambre.) (Les femmes de chambre et les commensales sortent)
 hors d'i-ci.

(La comtesse s'endor.)
 Andantino.

Andante.

La Comtesse (elle chante pendant son sommeil).

Je crains de lui par - ler la nuit, j'é-cou-te trop tout ce qu'il dit...

Andante.
ppp

La Com. *ppp* meno.

Il me dit: je vous ai-me et meno.

riten.
pppp
pppp

La Com. *molto riten.* *pppp*

je sens malgré moi, je sens mon cœur qui bat, qui bat... Je ne sais pas pour-

molto riten.

Andante.

La Com. - quoi....

Andante.
ppppp

Nº17. Scène Finale.

Moderato con moto.

PIANO.

(Guèrman sort de sa cachette et s'arrête devant la comtesse qui se

réveille et, effrayée remue les lèvres sans articuler un mot.)

Guèrman.

Poco meno mosso.

Oh, Ma - da - me! rassurez-vous, je vous pri - e!

Poco meno mosso.

G. *p* Je ne

G. *p* viens pas pour vous nuire. Ah! Ma - da - me, oh! pre-nez pi-

G. - tié d'un a - mou-reux

G. *pp* *p* Vous seu-le vous pouvez me ren - dre la for-

Lo stesso tempo ben sostenuto.

Guèrmann.

Si ——— dumoinsu-neét-tin-cel - le de vos jeu- - - nes amours

Lo stesso tempo ben sostenuto.

cresc.

G. Gar - - - de en-co - re sa flam - - me au fond de vo-tre vieux cœur,

f.

C. Si le parfum de la dou - ce fleur, la pi-tié ma-ter-nel- - le

G. a pé-né-tré ——— un seul jour, — dans votre â-me re-bel - le, vous

G. *ex - - - au-ce-rez mon vœu le plus in-ti - me. Je*

poco a poco cresc. -

G. *vous implo-re, oh, sau-vez - moi du gouffre de l'a-bî - me,*

ff

G. *nommez - - moi, nommez-moi, nommez, nom- mez vos trois car -*

mf

G. *- tes! Oh, di-tes-les moi! Pour-quoi les ca-*

p *più f*

riten.

a tempo *p*

U. - cher?.. Oh, pen-sez, vous

a tempo *pp* *pp*

G. è - - tes dé-ja vieil- - le, la nuit _____ ap-pro - che,

G. Nà-vez vous pas sur la con-sci-en - ce un re-pro - che.

G. Nà-vez - vous pas sur l'à - - me

cresc.

G. *quel - que gros pé - ché. Je les prendstous sur moi,*

G. *tous vos péchés!... Mais di - - - tes - moi*

(La comtesse se redresse et le regarde sévèrement)

G. *vos car - - - tes!..*

en lui faisant signe de sortir.)

G.

Guèrman.

ff

G. Vieil - le sor-ciè - re!

(Il sort un pistolet.)

G. Je te for - ce - rai à dé - voi - ler ton mys - tè - re!

(La comtesse lève la main pour se défendre contre

Guèrman et tombe morte.)

cresc. *f* *mf*

p *pp*

Meno mosso.

Guërmann (s'approche du corps et prend la main de la comtesse).

Meno mosso.

Vous ne m'entendez donc pas! Vou-

pp

pp

G. -lez-vous me nom-mer les trois car-tes! El - le ne dit rien!

pp

pp

G. Oh! elle est mor - te. Oui,

Moderato.

Moderato.

ppp

sfffpp

p

Celli C.B.

G. mor - te, et gar - de son se - cret.

(il reste pétrifié.)

mf

Guërmann.

Mor - te

p

G. et gar-de son se - cret. Oui,

mp

mf

G. mor - te, oui, mor - te!

mf

mf

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs and dynamic markings.

Vivace. (alla breve.)

Lise.

(elle aperçoit Guèrmann)

Vocal and piano accompaniment for the second system, including lyrics and dynamic markings like *pp* and *fp molto agitato*.

D'où vient ce bruit?

Toi,

Vivace. (alla breve.)

Vocal and piano accompaniment for the third system, including lyrics and dynamic markings like *L.* and *Guèrmann(s'élançe vers elle effrayé).*

toi, i - ci?

Guèrmann(s'élançe vers elle effrayé).

Tais - toi!

tais - toi!

Vocal and piano accompaniment for the fourth system, including lyrics and dynamic markings like *G.* and *marcato*.

car el - - e est mor-te, et gar - de son se -

Lise.

Qui est mor-te? De qui me par-les-tu?

G. *cret!*

Guermann (il montre le corps de la comtesse).

(Lise court vers

Re-gar - de, vois, elle est mor-te, et gar - de son mys-

la comtesse.) Lise.

Oui, elle est mor - te, oui, mor -

G. *te - - re!*

marcato

- - te! C'est toi, qui l'as tu - ée?

L. (elle sanglote)

Guèrmann.

Oh, non! — je suis ve - nu i - ci pour pé - né -

Lise.

Les car - -

G. trer le secret des trois car - tes!...

L. - - tes! honte à toi! C'est à cet hom - me que j'ai don - né ma

L. foi! — Ce n'est pas moi que tu cher - chais, tes car - tes!...

espress. poco a poco cresc.

L. tu as souil - lé mon a-mour! tu m'as per - du - e

marcato

L. pour tou - jours! Va - t'en d'i - - ci, va -

marcato

L. - t'en, va! Tu es ma hon-te!

Guërmann vent parler, mais Lise
d'un geste impéieux lui indique la
porte secrète.

L. oh, lais-se-moi, lais - se-moi!

L. *ff*

Va, va, di - ci, va

L. (Guèrman s'enfuit. Lise en sanglotant se jette sur le corps

Oh, elle est morte!

Va!

ff *marcato*

de la comtesse.) (Rideau)

Fin du 2^e Acte.

3ème ACTE.

5ème Tableau.

Nº 18. Entr'acte et Scène.

Largo. (marquer 8 temps dans chaque mesure)

pp (Celle Viole.)

mf

dim.

pp

(Tambours dans la coulisse.)
(Trompettes dans la coulisse.)

pp

p (Tromboni)

più f

p

pp

pp Quart. p molto espr. Ob.

This system features a piano quartet (pp) and an oboe (Ob.). The piano part consists of a dense texture of triplets in both hands, with a dynamic of *p molto espr.* (piano, molto espressivo). The oboe part has a melodic line with a dynamic of *pp*.

più p

This system continues the piano quartet texture with a dynamic of *più p* (piano, more piano). The oboe part continues its melodic line.

p mf pesante m.g.

This system shows the piano quartet with a dynamic of *p* and *mf pesante* (mezzo-forte, pesante). The oboe part has a dynamic of *m.g.* (mezzo-giochiato).

mf ff

This system continues the piano quartet texture with a dynamic of *mf* and *ff* (fortissimo).

Ob. mf cresc. in la mano diritta ff marcantissimo

This system features the oboe (Ob.) and piano quartet. The oboe part has a dynamic of *mf* and *ff*. The piano part has a dynamic of *mf* and *ff*. The instruction *cresc. in la mano diritta* (crescendo in the right hand) is present, along with *marcantissimo* (marcato).

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff features a piano accompaniment with a forte (*f*) dynamic and a wavy line indicating a tremolo effect.

Second system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff includes a piano accompaniment with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, a *dim.* (diminuendo) marking, and a wavy line for tremolo.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff includes a piano accompaniment with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a *dim.* marking.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff includes a piano accompaniment with a piano (*p*) dynamic and a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a slur and a fermata. The lower staff includes a piano accompaniment with a *pp* dynamic marking.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line contains a continuous eighth-note accompaniment, while the treble line has sparse chords.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar accompaniment and chordal textures.

Third system of musical notation, including dynamic markings *p* and *crese.* (crescendo).

Fourth system of musical notation, featuring the instruction *sempre staccato* above the bass line.

Fifth system of musical notation, including the instruction *(Rideau)* and dynamic markings *mf* and *dim.* (diminuendo).

Sixth system of musical notation, including the instruction *(Les casernes, La chambre de Guermann.)* and a dynamic marking *p*.

(Il fait nuit. La lune éclaire à travers les carreaux, bientôt elle disparaît. Le vent gémit.)
 La tambours. (au loin)

Musical score for the first system. The piano part is in the left hand, starting with a *pp* dynamic. The right hand has a long note followed by a melodic line. A clarinet part is indicated by '(au loin clairon)' and consists of a few notes.

Musical score for the second system. The piano part continues with a steady eighth-note accompaniment. The right hand continues its melodic line.

(Guèrmann est assis à la table et lit une lettre à la clarté de la bougie.)

Musical score for the third system. The piano part features triplets in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. A clarinet part is indicated by 'Cl.' and consists of a melodic line.

Je ne crois pas que tu aies désiré la mort de la comtesse.

Je suis tourmentée car je me sens coupable devant toi.

Viens me tranquilliser. Je t'attends sur le quai, ce soir, quand personne ne pourra nous voir.

Si à minuit tu n'es pas là, je serai obligée d'admettre la terrible vérité que je chasse loin de moi...

Pardonne moi, pardonne...

Musical score for the fourth system. The piano part continues with the accompaniment. A clarinet part is indicated by 'Cl. basso' and consists of a melodic line.

Je souffre
cruellement!...

Guërmann.

Oh! Li - se. Je t'ai ren-

G.

- du - e mal-heu-reu - se, pau-vre Li - se!

G.

(Il s'enfonce dans son fauteuil et semble
Je souffre, le sommeil fuit mon che - vet!

someiller.)

Guèrmann (il se lève effrayé).

Tou-jours ce rê-ve! Ces fu-né-

Chœur d'église dans les coulisses, au loin.

Sop.

Alto

Tén.

Basse

Oh! Sei - gneur grand

(Le chœur doit chanter Oh! Sei - gneur grand

Oh! Sei - gneur grand

Oh! Sei - gneur grand

G.

- rail - les me pour-sui-vent et me han-tent; c'est la mort, la

Dieu

Dieu

Dieu

Dieu

au ciel,

au ciel,

au ciel,

au ciel,

G. *mort et son cor-tè-ge ma-ca-bre.*

toi qui vois ma pro-

toi qui vois ma pro-

toi qui vois ma pro-

toi qui vois ma pro-

p

(il écoute le chant.)

G. *fon - - de mi - sè - -*

fon - - de mi - sè - -

fon - - de mi - sè - -

fon - - de mi - sè - -

mf

f

G.

J'entend sans ces-se le vent qui hur-le! non, non, des chants!

- re, mes mau-vai - - ses pen - - sé - es sont rem- plies de_

- re, mes mau-vai - - ses pen - - sé - es sont rem- plies de

- re, mes mau-vai - - ses pen - - sé - es sont rem- plies de_

- re, mes mau-vai - - ses pen - - sé - es sont rem- plies de_

G.

L'en - ter - re - ment! oui, oui, des chants!

fiel, et je

fiel, et je

fiel, et je

fiel, et je

G.

Je vois l'é - gli - se, le con-voi les cier - ges et la
crains ton cour - roux, ta
crains ton cour - roux, ta
crains ton cour - roux, ta
crains ton cour - roux, ta

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics 'Je vois l'é - gli - se, le con-voi les cier - ges et la'. The next four staves are vocal parts (soprano, alto, tenor, and bass) with lyrics 'crains ton cour - roux, ta'. The piano accompaniment is on the bottom two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef, both in one flat. The piano part features sustained chords and some melodic movement.

G.

biè - re et les lar - mes. Oui, le cer-ueil, le cer -
gran - - - de co - lè - re, oh, Sei - - -
gran - - - de co - lè - re, oh, Sei - - -
gran - - - de co - lè - re, oh, Sei - - -
gran - - - de co - lè - re, oh, Sei - - -

Detailed description: This system contains five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one flat. It contains the lyrics 'biè - re et les lar - mes. Oui, le cer-ueil, le cer -'. The next four staves are vocal parts with lyrics 'gran - - - de co - lè - re, oh, Sei - - -'. The piano accompaniment is on the bottom two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef, both in one flat. The piano part features sustained chords and some melodic movement.

G. cueil et de - dans la com - tes - se! for - me blan - che tou - te ri -

- gneur Dieu mi - sé - ri -

- gneur Dieu mi - sé - ri -

- gneur Dieu mi - sé - ri -

- gneur Dieu mi - sé - ri -

G. - gi - de. Mais u - ne for - ce in - vin - ci - ble me

- cor - di - eux, don - ne -

- cor - di - eux, don - ne -

- cor - di - eux, don - ne -

- cor - di - eux, don - ne -

G.

pous - se tout près da la biè - re, el - - - le m'at -

lui le par - - -

lui le par - - -

lui le par - - -

lui le par - - -

G.

- ti - re mal - gré moi, mal - gré moi!

- don,

- don,

- don,

- don,

Viole.
pp

G. Sa fa - ce est devant mes yeux! Hor -

G. -reur! La vieil - le me pour - suit toujours de son re -

G. -gard fa - tal! Non, loin de moi, ter -
 Don - ne - -
 Don - ne - -
 Don - ne - -
 Don - ne - -
 Don - ne - -

ere - - - scen - - - do

(Il retombe dans son fauteuil et se couvre le visage de ses mains.)

G.

- ri - ble vi - si - ou!

lui la vie é - ter - - - nel - - - -

lui la vie é - ter - - - - nel - - - -

lui la vie é - ter - - - - nel - - - -

lui la vie é - ter - - - - nel - - - -

lui la vie é - ter - - - - nel - - - -

pp

Detailed description: This system contains five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 3/4 time. The lyrics are: '- ri - ble vi - si - ou!' followed by 'lui la vie é - ter - - - nel - - - -' on four different vocal lines. The piano accompaniment features a melodic line with triplets and a bass line with sustained chords. A dynamic marking of *pp* is present.

- le!

- le!

- le!

- le!

fff

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 3/4 time. The lyrics are: '- le!' repeated on four different vocal lines. The piano accompaniment features a melodic line with triplets and a bass line with sustained chords. A dynamic marking of *fff* is present.

N^o 19. Scène.

Moderato con moto. (♩ = 100)

PIANO.

pp *ppp*

On frappe à la fenêtre. Guèrmann lève la tête et écoute. Le vent hurle.

pp *ma un poco marcato*

f

A la fenêtre apparaît le spectre de la comtesse qui s'évanouit aussitôt.

dim.

pp *ppp*

On frappe de nouveau à la fenêtre. Un coup de vent l'ouvre. On aperçoit une ombre.

pp marcato

La bougie s'éteint.

f

pp

Guërmann (pétrifié d'épouvante).

ff

G. peur! Je trem - ble!

pp *cresc.*

mf

p *cresc.*

G. On vient! oui... des pas!

mf *dim.*

G. tout près, et la por - te s'ou - vre. Oui,

mf *dim.*

Piano introduction in 12/8 time, featuring a complex harmonic structure with many sharps and flats in the treble clef and a steady eighth-note accompaniment in the bass clef.

Le spectre de la Comtesse.

Vocal line: Je suis ve - nu - e
 Piano accompaniment: *pp* *marcato* *sempre pp* *ma marcato*

Le Sp. de la C. bien mal-gré moi, et j'ai la mis -
 Piano accompaniment: *pp* *in la mano sinistra*

Le Sp. de la C. -sion d'ac-com-plir ton vœu. Sau - ve Li - - - se.

Le Sp. de la C. E - pou - se - la! Et tes trois Car - - - tes,

Le Sp. de la C. *trois car - - - tes, trois car - - - tes,*

The first system shows a vocal line with the lyrics "trois car - - - tes, trois car - - - tes,". The piano accompaniment consists of a continuous triplet pattern in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

Le Sp. de la C. *ga - gne - ront de sui - - - te. Trois*

The second system continues the vocal line with "ga - gne - ront de sui - - - te. Trois". The piano accompaniment maintains the triplet pattern in the right hand and the eighth-note bass line in the left hand.

Le Sp. de la C. *car - - - tes: Le trois, un poco cresc.*

The third system features the vocal line "car - - - tes: Le trois,". The piano accompaniment includes dynamic markings: *ppp* in the right hand and *ppp marcato* in the left hand. The right hand continues with triplets, and the left hand has a more active bass line. Performance directions include *un poco* and *cresc.*

Le Sp. de la C. *le sept,*

The fourth system shows the vocal line "le sept,". The piano accompaniment continues with the triplet pattern in the right hand and the eighth-note bass line in the left hand.

Le Sp. de la C. *l'as!*

The fifth system concludes with the vocal line "l'as!". The piano accompaniment continues with the triplet pattern in the right hand and the eighth-note bass line in the left hand, ending with a *ppp* marking.

Le Sp.
db
la C.

Le trois, le

sempre - - - ppp

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The piano part features a complex texture with many triplets in the right hand and some doublets in the left hand. The dynamic marking *ppp* is present.

(Le spectre disparaît.)

Le Sp.
de
la C.

sept, l'as!

This system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment has a grand staff. The piano part continues with triplets and other rhythmic patterns. The dynamic marking *ppp* is maintained.

Guèrmann (comme fou).

Le trois, le

sempre - - - ppp

This system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment has a grand staff. The piano part continues with triplets and other rhythmic patterns. The dynamic marking *ppp* is maintained.

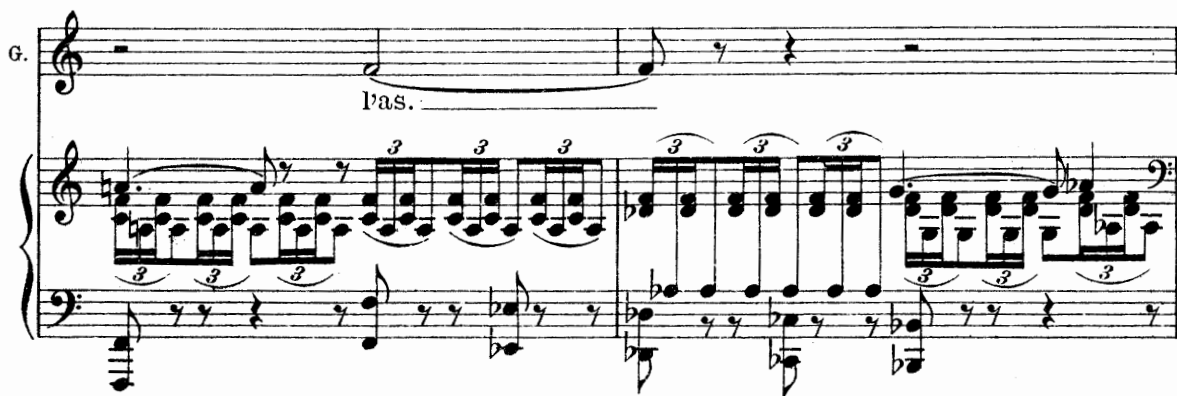
G.

sept, l'as!

This system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef. The piano accompaniment has a grand staff. The piano part continues with triplets and other rhythmic patterns. The dynamic marking *ppp* is maintained.

G. 

Le trois, le sept,

G. 

l'as.







pppp

Fin du 5^{ème} tableau.

6ème Tableau.

Nº 20. Scène et arioso de Lise.

Moderato assai.

PIANO.

The first system of the piano score is in G major and common time. The right hand features a melodic line with triplets of eighth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The piece begins with a forte (*f*) dynamic.

The second system continues the piece with a more complex rhythmic pattern in the right hand, including sixteenth notes and triplets. The left hand maintains a steady accompaniment. The tempo is marked as *accentuato*.

The third system shows further development of the melodic and rhythmic themes. The right hand continues with intricate sixteenth-note passages, and the left hand provides harmonic support with chords.

The fourth system continues the musical progression. The right hand features a series of sixteenth-note runs, and the left hand uses chords to provide a harmonic foundation.

The fifth system concludes the piece with a *cresc.* (crescendo) marking. The right hand has a final melodic flourish, and the left hand ends with a series of chords. The piece concludes with a final chord in the right hand.

Il fait nuit. Au fond de la scène, le quai de la Néva et la forteresse de Saint-Pierre-et-Paul, éclairée par la lune. Dans un coin sombre, sous une arcade, Lise en deuil.

Lise.

L.
 Guermann n'est pas i - ci; je l'at-tends!

cresc.

L.
 Sans dou - te, il vien-

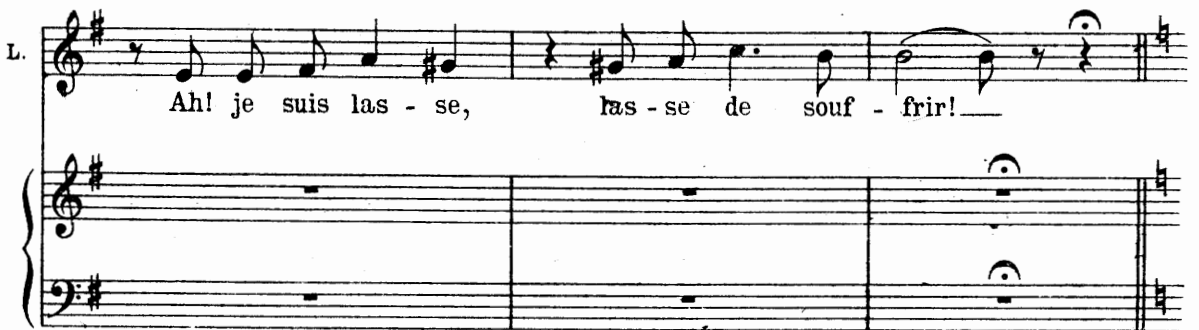
f

L.
 Il est vic-ti-me d'un ha -

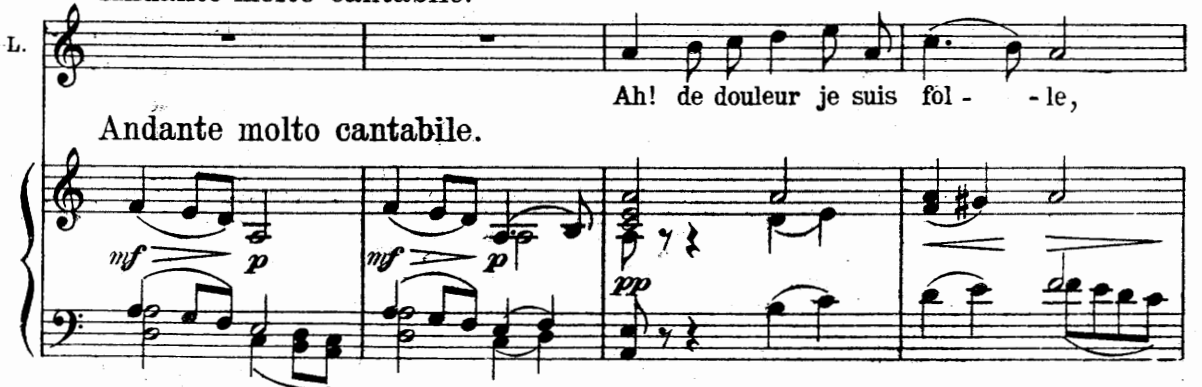
mf

L.  -sard fa - tal, ja - mais il n'au - rait com - mis un cri - me, non ja -

L.  - mais!

L.  Ah! je suis las - se, las - se de souf - fir!

Andante molto cantabile.

L.  Ah! de douleur je suis fol - - le,

Andante molto cantabile.

L.  *pp* *p* *p*

jour et nuit de sombres pen-sé - es troublent, ron-gent mon pau - vre cœur.

L.  *pp*

Deuil et tris-tes - se, tout est bri - sé. Ah! je pré-fè - re cher -

L.  *mf* *pp* *mf* *p* *mf* *p* *pp*

- cher la mort. Oh! la ter-ri-ble tem-

L.  *pp*

- pê - te! Tout est bri - sé! tout est dé-truit! Bon -

L. *p*

-heur, es-pé-ran-ce, jus-qu'à l'a-mour; plus de lu-mière, par-

L. *ff*

tout la nuit. Ah! je préfère cher-cher la mort.

L. *pp* *cresc.* *scen.* *do* *mf* *dim.*

Jour et nuit de sombres pensée-es Ah,

Poco string. *riten.*

L. *pp* *cresc.* *riten.* *mf* *dim.*

ron-gent, trou-blent mon pau-vre cœur. Plus de lu-mière, par-

Tempo I.

L. - tout la nuit, deuil et tristesse, ah! tout est brisé. Bon-

Tempo I.

L. - heur, es-pérance, jusqu'à l'a-mour;

cantabile

L. ah! je suis lasse! Plus d'es-pé-

L. - ran-ce! Plus de bonheur, deuil et larmes!...

riten.

pp

pp

ppp

Nº 21. Scène et Duo.

Moderato assai. (Tempo del comincio.)

Lise.

L'horlo-ge va son - ner, viendra-t-il? Ou dois-je croi-re

Moderato assai. (Tempo del comincio.)

PIANO.

L.

que mon Guèrmann est cri - mi - nel! Non, non!

cresc.

L.

L.

(L'horloge de la tour sonne minuit.) Ar - rê - te!

pp

1 2

L. oh! ar-rê-te ton cours, temps hâtif! oh! Guèrmann, aie pi - tié, viens donc,

8 4 5 6

pp *pp*

L. viens à mon ap - pel... oh! viens prouver ton in - no - cen - ce.

7 8 9

ppp *poco* *a* *poco*

10 11

cre - - - scen - - - do

f *dim.*

12

pp *ppp*

pp *ppp*

Lise.

Non, plus de

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part has a dynamic marking of *ff* and a crescendo leading to *fff*.

Allegro giusto.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part has dynamic markings of *sf p* and *p*.

Allegro giusto.

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part has dynamic markings of *sf* and *p*.

L. et m'a vou - ée au dés - hon - neur! Bles -

L. - sé à mort mon cœur se bri - sel J'ai

L. pu ai - mer un as - sas - sin! Ah! le sort cru -

L. - le m'a mau - di - - te, son cri - - - - me,

L. son cri - - - me ne se - ra ja-mais ab -

do

f

L. sous, son cri - - - me, son

pp cre - - - scen - -

L. cri - - - me ne se - ra ja-mais, ja -

do

f

L. mais ab - sous! (Elle veut s'enfuir.) (entre Guermann.)

f *ff*

L. C'est toi, c'est toi!

L. tu es ve - nu! La joi - e re - naît au fond de
Poco meno.
espress.

L. l'â - me, le dou - te sef - fa - ce pour tou - jours!

L. Oui, de nouveau je suis ta fem - me, à toi ma vi - e, mon a -

(Elle tombe dans ses bras.)

L. *- mour.*

Guermann. (il l'embrasse)

A toi ma vi - e, mon a - mour!

Andantino mosso. Lise.

La vi - e re - naît dans mon â - me, tu

Andantino mosso.

L. viens tout heu - reux à l'ap - pel. Joy -

Guermann. Je viens tout heu - reux à l'ap - pel.

L. eu - se et fiè - re, j'ac - cla - me l'es -

G. Joy - eux a - vec toi — j'ac - cla - me

L. - poir d'un bon - heur é - ter - nel. J'ou -

G. L'es - poir d'un bon - heur é - ter -

mf

L. - bli - e les mil - le souf - fran - ces et j'ai con - fi - an -

G. - nel. Ras -

riten.

p

riten.

Tempo I.

L. - ce! L'a -

G. - su - re toi et sè - che tes lar - mes, l'a - mour rem - por - ta la vic - toi - re.

Tempo I.

pp

p

L. - mour rem-por-ta la vic-toi-re. J'ou -

G. Ou - bli-e les sou-cis, les a - lar - mes!

L. - bli-e les sou-cis, les a - lar - mes! Oh! mon Guèrman, la

G. Ma Li-se, je t'ai - - - - -

L. vi - e re - naît dans l'â - me, le dou-te pour toujours s'ef -

G. - me! Oh! la joi - e re - naît dans mon â - - me, plus d'a -

riten. molto

L. - fa - ce; joy - eu - se et fiè - re j'ac - cla - me l'es - poir d'un bon - heur é - ter -

G. - lar - mes, fi - er, joy - eux, j'ac - cla - me l'es - poir d'un bon - heur é - ter -

riten. molto

Andante. Tempo I.

L. - nel, d'un bonheur é - - - ter - nel!

G. - nel, d'un bonheur é - ter - nel!

Andante. Tempo I.

Guèrmann.

Dé - pê - che - toi, le

G. sort n'at - tend pas! Il faut par - tir! Dé -

Lise.
A - mi, a - vec toi

G.
- pê - che - toi, par - tons!

L.
j'i - rai au bout du mon - de!

G.
Oh! oui, suis-moi!

G.
je vais *a piacere* tenter mes cartes!

Moderato assai.
Lise.
Oh! Guèrman! Guèrman, tu m'inquiètes!

G.
Moderato assai.
Avec ces car - tes tout cet

G. or, tu vois, là, sur ces ta - bles, à moi tout ce tré -

Lise.
Oh! Guèr - mann! pen - se, pen - se à ta femme!

G. - sor!

poco cresc. *scen - do mf* *dim.*

simile

L. Je souff - fre!

G. Oh! je con - nais les car - tes, les trois

G. car - tes! trois. car - tes! Li - se, mon a - mi - e, t'en souviens -

poco *cresc.* *mf* *cresc.*

Lise.
Oh! Guèrman,
- tu? les car - tes de la vieille!

tu dé - li - - res!
E - cou - - - te - moi.

riten. Andante non tanto (come prima)
C'é-tait un grand mys - tè - re! eh bien, ce soir

riten. Andante non tanto (come prima)

elle est ve - nue et m'a dit el - le - mê - me son se -

Lise.
A - lors, c'est toi son as-sassin?

G.
cret? Oh!

mp

G.
non! oh non! J'a - vais mon ar - me; la sor-

pp

G. (il rit aux éclats)
- ciè - re eut peur; je l'im - plo - rais; la vieille tomba morte.

cresc.

Lise.
ad libit. Moderato assai.
Mais tu dé-li-res, Guèrman.

Moderato assai.

p

L. *sf* Ah! plus de

Allegro giusto.
 L. dou - tes, plus de dou - tes! Un
 Guermann.
 Oui, oui! les trois car - tes!

Allegro giusto.

L. meur - tri - er a pris mon cœur! Le ciel l'a
 G. Je les con - - nais, ces car - tes!

L. mis sur ma rou - - - te
 G. La vieil - le a nom - mé ces trois car - tes,

L. et m'a vou-ee au dés-hon - neur! Bles-

G. à moi, à son as - - - sas - sin.

L. -sé à mort mon cœur pal - pi - te, un

G. Oui, tel est mon des - tin fa - tal, jè -

L. as - - sas - sin est mon é - poux!

G. -tais né pour com - met - tre ce cri - me.

L. Ah! le sort cru - el m'a mau - di - - - te,

G. La vieil - le de - vait à ce prix

ff

f p

p

L. son cri - - - me, son cri - - - me

G. ré - vé - ler son se - cret.

p cresc.

L. ne se - ra ja - mais ab - sous, son

G. Je de - vais ac - com - plir ce

pp

L. cri - - me, son cri - - me

G. cri-me; à ce ter-ri - ble prix, j'ai

cresc.

L. ne se-ra ja-mais, ja - mais ab - sous. Guèr - mann

G. pu en-fin connaî-tre le se-cret fa - tal!

L'istesso tempo.

L. je suis ta fem - me. Oh! viens a - vec moi.

fp *p*

Guèrmann (en extase).

Oui, l'hom - me vic - ti - me d'un som - bre amour, c'est

cresc.

G. moi. Je connais les trois cartes, les trois cartes, le trois et le sept et

Lise.
Je t'ai - me, je t'ai - me, oh, fu - yons! fuyons! je
l'as.

L. veux te sauver. Oh, viens, suis-moi. Guèrmann.
Oui, j'ai vaincu, oui, à

G. moi les trois cartes, le trois et le sept et l'as!

(il rit aux éclats et repousse Lise)

G. *Je cours là-bas, l'or est sur toutes les*

G. *Lise. (il s'enfuit) Sa perte est consommée.*

tables. Viens! viens!

L. *Aus-si je veux mourir!*

(Elle court vers le quai et se précipite

dans le fleuve.) (Rideau.)

7^{ème} Tableau.
N^o 22. Chœur et scène.

Allegro moderato.

Chœur.

PIANO.

(Rideau) (Une maison de jeu. Plusieurs joueurs soupent, d'autres jouent aux cartes.)

Chœur des Hôtes.

Tén.

Basses.

ff

Que le jeu tous nous en-

Que le jeu tous nous en - i - vre!

- i - vre! Ou - bli-ons tous nos tour - ments!

Ou - bli-ons tous nos tour - ments!

Nous n'a - vons qu'un temps à vi - vre,

Nous n'a - - vons qu'un temps à vi - vre,

oh! pas - sons ce temps gaiement. Nous n'a - vons qu'un

oh! pas - sons ce temps gaiement. Nous n'a - vons qu'un

ou - - bli - ons nos tourments,

temps à vi - vre, oh! passons ce temps gaiement.

temps à vi - vre, Eh bien, que le jeu nous en - i - vre,

ou - bli - - ons, ou - - bli - - ons nos tourments et no - tre

ou - bli - - ons, ou - - bli - - ons nos tourments et no - tre

temps passons le gaie-ment. *mf*
temps passons le gaie-ment. Nous ne som - mes

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system shows vocal staves for tenor and bass. The tenor part begins with the lyrics 'temps passons le gaie-ment.' and has a dynamic marking of *mf*. The bass part begins with 'temps passons le gaie-ment.' and continues with 'Nous ne som - mes'. The piano accompaniment is shown in grand staff notation below the vocal staves.

plus à Spar - - te, vi - ve le vin et vi - ve l'a - mour.

Detailed description: This system contains the second system of the musical score. It features vocal staves for tenor and bass. The tenor part continues with the lyrics 'plus à Spar - - te, vi - ve le vin et vi - ve l'a - mour.' The piano accompaniment continues in grand staff notation.

mf
Nous ne som - mes plus à Spar - - te, vi - ve le vin et vi - ve l'a -

Detailed description: This system contains the third system of the musical score. The vocal staves show the continuation of the lyrics 'Nous ne som - mes plus à Spar - - te, vi - ve le vin et vi - ve l'a -'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *mf* and *p*.

mour. A l'a - mour joi - gnons les car - tes,
A l'a - mour joi - gnons les car - tes,

Detailed description: This system contains the fourth system of the musical score. The vocal staves show the lyrics 'mour. A l'a - mour joi - gnons les car - tes,' and 'A l'a - mour joi - gnons les car - tes,'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf*.

tou - tes les joi - es tour à tour. Nous ne sommes plus à
 tou - tes les joi - es tour à tour.

Spar - - te, vi - ve le vin et vi - ve l'a - mour!
 Nous ne sommes plus à Spar - - te, vi - ve le vin et vi - ve l'a -

A la - mour joi - gnons les car - - - tes, tou - tes les
 - mour, oui, tou - - tes les joies tour à tour,

joi - es, tour à tour! les car - tes et l'a - mour.
 va - ri - ons nos joi - es, va - ri - ons nos joi - es.

Que le jeu tous nous en -
 Que le jeu tous nous en - i - - vre,

i - vre, ou - bli-ons tous nos tour - ments!
 ou - bli-ons tous nos tour - ments!

Nous n'a - vons qu'un temps à vi - vre,
 Nous n'a - - vons qu'un temps à vi - vre,

oh, pas - sons ce temps gaiement. Nous n'avons qu'un
 oh, pas - sons ce temps gaiement. Nous n'avons qu'un

ou - - - bli - ons
 temps à vi - vre, oh, pas - sons ce
 temps à vi - vre, oui, nous n'a - vons qu'un

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of two staves: the upper staff has the lyrics 'ou - - - bli - ons' and 'oh, pas - sons ce', while the lower staff has 'temps à vi - vre,' and 'oui, nous n'a - vons qu'un'. The piano accompaniment is written for both the right and left hands, with the right hand playing a more melodic line and the left hand providing harmonic support.

nos tourments.
 temps — gaiement, que le jeu nous en -
 temps à vi - - vre, que le jeu nous en -

The second system continues the musical score. The vocal line has two staves with lyrics: 'nos tourments.', 'temps — gaiement, que le jeu nous en -', and 'temps à vi - - vre, que le jeu nous en -'. The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns as the first system.

i - vre, pas - sons le temps gaie - ment. Pas - sons - le gaie -
 i - vre, pas - sons le temps gaie - ment. Pas - sons - le gaie -

The third system concludes the musical score. The vocal line has two staves with lyrics: 'i - vre, pas - sons le temps gaie - ment. Pas - sons - le gaie -' and 'i - vre, pas - sons le temps gaie - ment. Pas - sons - le gaie -'. The piano accompaniment provides a final harmonic resolution.

Sourine (à la table de jeu)
Sostenuto (ma lo stesso tempo).

Voi - ci!... —

ment.

ment.

Sostenuto (ma lo stesso tempo).

p

Detailed description: This block contains the first system of a musical score. It features a vocal line for Sourine and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest followed by the lyrics 'Voi - ci!... —'. The piano accompaniment includes a treble clef with a melodic line and a bass clef with a harmonic line. Dynamics include 'ment.' and 'p'.

Kalinski (il donne les cartes)

Plitzki. Qui veut te -

Va, pa-ro - li, Roumov. pa-ro-li! hein.

Je ga - gne!

Detailed description: This block contains the second system of the musical score. It features a vocal line for Kalinski and a piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'Plitzki. Qui veut te -', 'Va, pa-ro - li, Roumov. pa-ro-li! hein.', and 'Je ga - gne!'. The piano accompaniment continues with a treble and bass clef. Dynamics include 'p'.

K. nir? L'as! Sourine.

Va mar-tin - ga-le!

R. At-ten-dez!

mf

Detailed description: This block contains the third system of the musical score. It features two vocal lines, K. and R., and a piano accompaniment. The vocal line for K. includes the lyrics 'nir? L'as! Sourine.' and 'Va mar-tin - ga-le!'. The vocal line for R. includes the lyrics 'At-ten-dez!'. The piano accompaniment continues with a treble and bass clef. Dynamics include 'mf'.

Tomski (an prince).

Ah! prin-ce, toi i - ei? Ja - mais au - pa-ra -

The first system of the score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the bass clef with a treble clef below it, and the piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature is D major (two sharps) and the time signature is 3/4. The lyrics are "Ah! prin-ce, toi i - ei? Ja - mais au - pa-ra -". The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes.

T. vant tu ne ve-nais jou - er. Le Prince. C'est vrai, je viens pour jouer!

The second system continues the musical score. It includes a vocal line for Tomski (T.) and the Prince (Le Prince). The lyrics are "vant tu ne ve-nais jou - er. Le Prince. C'est vrai, je viens pour jouer!". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, including some chords marked with an 'x'.

LePr Tu sais bien, l'on dit mal - heu-reux en a-mour, heu -

The third system features the Prince (LePr) singing. The lyrics are "Tu sais bien, l'on dit mal - heu-reux en a-mour, heu -". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes marked with a '3' and a piano (*p*) dynamic.

Tomski. Dis - nous la vé - ri -
LePr reux au jeu; je dois ga-gner.

The fourth system concludes the scene with Tomski and the Prince. The lyrics are "Tomski. Dis - nous la vé - ri - reux au jeu; je dois ga-gner.". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note rhythm, ending with a piano (*p*) dynamic.

T. *té!* *Le Prince.*
La vé - - ri - té, la voi - ci! *Je*

LePr. *suis très mal-heu - reux, je ne suis plus fi-an-cé!*

LePr. *Je cherche i - ci ven-geance. On dit aus - si que*

LePr. *ceux qui sont heu - reux en a - mour per - dent*

cresc.

Tempo come prima.

T. Oh! ex - pli - - que - toi, cher prin-ce!

LePr. au jeu. Oui, ven-

Choeur. *ff* Que le jeu tous nous en -

Tempo come prima.

LePr. - geance!

Que le jeu tous nous en - - i - - vre, ou - bli-ons tous nos tour-

i - - vre, ou - bli-ons tous nos tour - ments,

- ments,

Nous n'a - vous qu'un temps à vi - vre,
 Nous n'a - vous qu'un temps à vi - vre,

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble and bass clefs, respectively, with lyrics in French. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps (F# and C#). The music is in a 4/4 time signature. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

oh, pas - sons le temps gaie - ment,
 oh, pas - sons le temps gaie - ment,

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are "oh, pas - sons le temps gaie - ment,". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system, with a consistent eighth-note accompaniment in the right hand.

nous n'avons qu'un temps à vi - vre,
 nous n'avons qu'un temps à vi - vre,

The third system concludes the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are "nous n'avons qu'un temps à vi - vre,". The piano accompaniment features a more complex texture in the right hand, including a triplet of eighth notes, and a more active bass line in the left hand.

ou - - bli - ons nos tour - ments,
 oh, pas - sons_ le gaie - - - ment,
 oh, pas - - sons_ le temps gaie - - ment,

ou - - bli - - - ons, ou - - bli - - ons nos tourments et no-tre
 ou - - bli - - - ons, ou - - bli - - ons nos tourments et no-tre

Les joueurs se joignent à ceux qui soupent.

temps pas-sions_ le gaie - ment.
 temps pas-sions_ le gaie - ment.

Sostenuto (ma lo stesso tempo).

Kalinski.

Mes chers a-mis, le ca-ma-ra-de Toms-ki va chan-ter.

Sostenuto (ma lo stesso tempo).

p *poco cresc.*

Chœur.

Chan - te, oui, chan-te, Toms-ki, u - ne chan-son très gaie.

Chan - te, a - mi, oui, chante u - ne chan -

mf

Kalinski.

Toms-ki. Eh, Toms-ki,

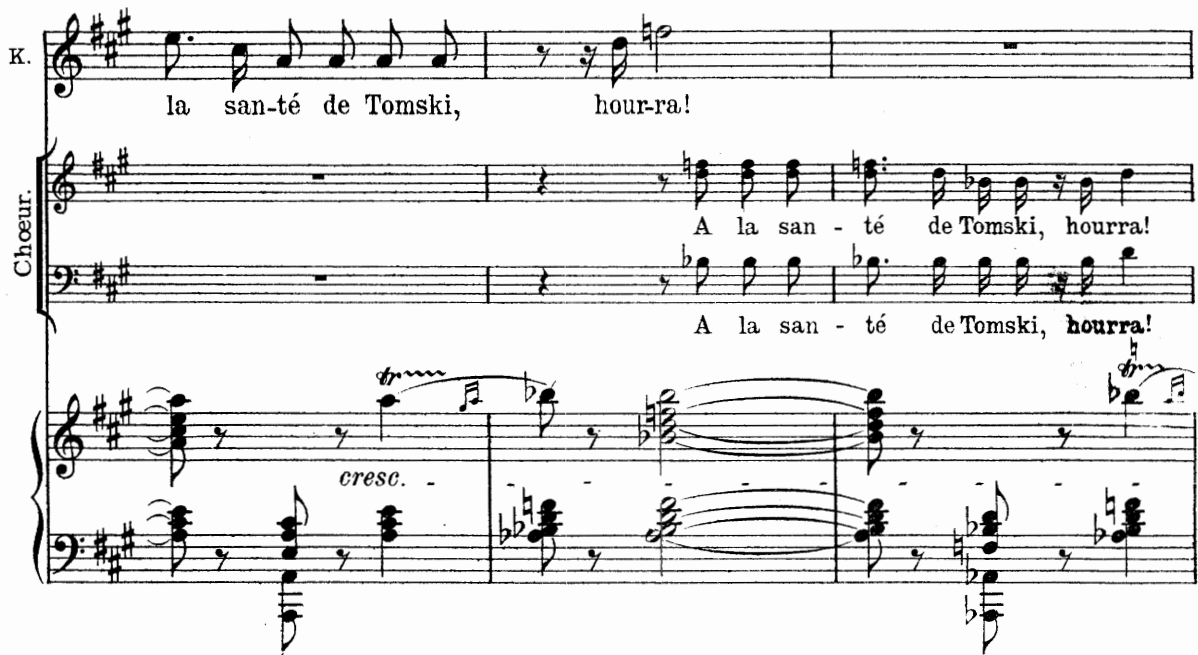
Je n'en ai pas en - vi - e.


très gaie et très co - - mi-que.

-son co-mi-que, très gai - e.

p

K. 
bois un ver-re de bon vin, bois et chan-te! A-mis, à

K. 
la san-té de Tomski, hour-ra!

Chœur. 
A la san-té de Tomski, hourra!
A la san-té de Tomski, hourra!


hourra, hour-ra!
hourra, hourra, hour-ra!
hourra, hour-ra!

Nº 23. Chanson de Tomski et Choeur de joueurs.

Moderato mosso.

The piano introduction consists of two staves in 2/4 time. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the first measure.

Tomski. Andante.

This system shows the vocal line for Tomski and the piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics: "Si nos bel - les, nos fil -". The piano accompaniment is in treble and bass clefs. A dynamic marking of *p* (piano) is shown in the piano part. The tempo is marked *Andante*.

This system shows the vocal line for the choir (T) and the piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics: "let - tes se trans - for - ment en mer - let - tes qui sé -". The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The tempo is *Andante*.

This system shows the vocal line for the choir (T) and the piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics: "bat - tent sur les ra - meaux, je vou -". The piano accompaniment is in treble and bass clefs. The tempo is *Andante*.

T. drais ê - tre bran - chette, pour don - ner à nos fil - let - tes un a -

T. - bri so - li - de et - beau, un a - bri so - li - de et - beau.

Chœur. Bra - vo! Bra - vo!

Moderato mosso.

Moderato mosso.

T. Sous l'om -

Bra - vo! en - co - re un cou - plet!

Bra - vo! en - co - re un cou - plet!

Andante.

Andante.

T. -bra-ge mes mer-let-tes sif-fle-ront des a-ri-et-tes pour ber-

T. -cer leurs chers pe-tiots. Gai, joy-

T. -eux, tou-jours en fê-te, je se-rai sous mes mer-let-tes un heu-

T. -reux, heureux ra-meau, un heu-reux, heureux ra-meau.

Chœur. Bra-vo, bra-vo!
Bra-vo, bra-vo!

Moderato mosso.

Ta chan-son nous fait tous ri - re.
 Ta chan-son nous fait tous ri - re.

Bra - vo, cher a - mi. Gai, joy - eux, tou - jours en
 Bra - vo, cher a - mi. Gai, joy - eux, tou - jours en

p *cre -*

fê - te, je se - rai sous mes mer - let - tes un heu - reux, heureux ra -
 fê - te, je se - rai sous mes mer - let - tes un heu - reux, heureux ra -

scen - do

meau, un heu - reux, heu - reux ra - meau.
 meau, un heu - reux, heu - reux ra - meau.

N°24. Scène finale.

Allegro moderato e sempre sostenuto (come prima).

Kalinski.

A l'œu - vre, chers a - mis, aux cartes!

PIANO.

f *dim.*

K.

Buvons, jou - ons!

Chœur.

Buvons, jou - ons!

Buvons, jou - ons!

Plitzki.

Le neuf!

Roumov.

Pa - ro - li!

Plitzki.
J'al - ter-ne!

Sourine.
Pa - ro-li, masse en a - vant.

Plitzki.
Voi-ci. —

Roumov. (Guërmann entre.)
Je jou-e vingt fois la va-de!

Le Prince (il l'aperçoit)
Il vient! Je l'ai prévu! Il s'of - fre à ma ven-

(à Tomski)

LePr. geance! Peut-ê - tre aurai - je au-jourd'hui besoin de ton

Tomski.

LePr. Tu peux compter sur
ai - de, se - rais - tu mon témoin?

T. moi.

Chœur. C'est Guèrman! Guèrman! Viens, a - mi, viens,
C'est Guèrman! C'est Guèrman! Viens, a -

Kalinski.

Viens près de moi, tu as la main heu-reu-se.
prends pla-ce.
mi, viens.

Sourine.

L'istesso tempo.

riten.

D'où viens-tu, Guermann? Dis-le nous, tu sors peut-être du gouffre de l'en-
L'istesso tempo.
f riten.

Andante non tanto.

Kalinski.

C'est vrai, re-gar-de-toi, tu es si-ni-stre!
-fer.
Andante non tanto.
p marcato
p

Récit.
Guermann.

Je vous de-man-deu-ne car-te.

(Kalinski s'incline en signe d'acquiescement.)

Sourine.

Comment, tu veux aus-si jou -

Il va jou -

Chœur.

The first system of the musical score features four staves. The top staff is for Guermann's recitative, followed by Sourine's vocal line. Below these are two staves for the Chœur, and at the bottom is a piano accompaniment with two staves. The piano part includes dynamic markings *f* and *p*, and a triplet of eighth notes in the right hand.

s.

-er.

Roumov. Récit.

Cher Guermann, tu m'é-

-er, quel mi-ra-cle, Guermann pon - te.

(Guermann couche un billet de banque sur une carte.)

Il va jou-er, oh! quel mi-ra-cle, Guermann pon-te.

colla parte

The second system continues the musical score with four staves. It includes Sourine's vocal line, Roumov's recitative, and the piano accompaniment. The piano part features dynamic markings *fp* and *colla parte*, and includes a section with a fermata over a chord.

Kalinski.

Quelle

R. *a tempo*

ton-nes; qui t'ins-pi-re aujour'd'hui pa-reil-le ar-deur?

a tempo

marcato

p

Guërmann.

Quaran-te mil-le!

K. mi-se?

Chœur.

Qua-ran-te mil-le,

Qua-ran-te mil-le,

Qua-ran-te mil-le,

Qua-ran-te mil-le,

Sourine.

Quarante mille quel enjeu! Sans doute tu connais les cartes de la comtesse?

mille, oh, quel gros enjeu!

Pour-quoi ce gros enjeu!

colla parte

ff

Guermann (nerveux).

Vi - te, qui tient mon en -

The musical score for Guermann (nerveux) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics "Vi - te, qui tient mon en -". The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clef). It begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and later changes to *p* (piano). The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

G.

jeu? Kalinski. Le trois!

Ça va! Et quel - le car - te?

The musical score for Kalinski consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics "jeu? Kalinski. Le trois!" and "Ça va! Et quel - le car - te?". The piano accompaniment is on two staves. It features a steady accompaniment of chords in the left hand and a more active melody in the right hand. A dynamic marking of *f* (forte) is present. There is a first ending bracket with an 8-measure repeat sign.

(Kalinski donne les cartes.)

Guermann.

Choeur.

Trois, je gagne.

Il a gagné,

The musical score for the Choeur (Chorus) consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics "Trois, je gagne." and "Il a gagné,". The piano accompaniment is on two staves. It begins with a *cresc.* (crescendo) marking and a dynamic of *ff* (fortissimo). The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. There are accents and dynamic markings like *f* (forte) throughout.

Kalinski.

mf

Quel jeu o - ri - gi - nal! d'où
Le Prince.

Sourine.

Oh! quel tri-om-phe!

Quel jeu o - ri - gi - nal! d'où
Roumov. *mf*

Quel

a ga-gné, quel - le chan-ce!

quel - le chan-ce!

Cel.

pp

Guèrman.

En - fin, il s'ac - com - - plit, mon

vient sa grande au - da - - - - - ce; il va fi - -

Plitski.

Quel jeu o - ri - gi - nal! d'où vient sa grande au -

Tomski.

Quel jeu o - ri - gi - nal! d'où vient, d'où vient sa

Le Pr. l'heu - - re de ma ven - geance est très pro - che!

S. vient sa grande au-da - ce, il va fi - -

R. jeu o - ri - gi - nal! d'où vient sa grande au-da - ce, il

un poco cresc.

G. voeu le plus in - - ti - me. Oui,

K. *mf* nir _____ très mal, il court à sa dis - grâ - - ce,

P. da - ce? il va fi - nir très mal! il

T. grande au - da - - ce? d'où vient sa grande au - da - ce,

Le Pr. Oui, dans ses yeux é - ga - -

S. nir très mal, il sem - ble qu'il a le dé - li - - re, oui,

R. va fi - - nir très mal, il va fi - nir très mal.

Chœur.

G. *mf* oui, _____ je con - - nais seul le se - cret de ma vic -

K. *dim.* oui, quel jeu o - ri - gi - nal! D'où vient _____ sa grande au -

P. *dim.* court à sa dis - grâ - ce, oui, quel jeu o - - ri - gi - nal! _____ D'où vient sa

T. *dim.* Il va fi - nir très mal! Oui! son jeu est très o - ri - gi -

Le Pr. *dim.* rés je de - vi - ne dé - jà la mort, _____ et ce soir

S. *dim.* quel jeu o - ri - - gi - nal! _____ D'où _____ vient sa grande au - da - ce, il

R. *dim.* Oui! quel jeu o - ri - gi - nal! D'où vient sa grande au - da - ce, il

mf *dim.*

Un poco riten.

G. ti - me!

K. da - ce; *p* il va fi - nir très mal!

P. grande au - da - ce? *p* il va fi - nir très mal! Un poco riten.

T. *p* nal!

Le Pr. *p* mê - - me, je se - rai ven - gé! Un poco riten.

S. *p* va fi - nir très mal!

R. *p* va fi - nir très mal!

mf Quel jeu o - ri - gi - nal! d'où vient sa grande au - da - ce! Il va fi - nir très mal! *dim.*

mf Quel jeu o - ri - gi - nal! d'où vient sa grande au - da - ce! Il va fi - nir très mal! *dim.*

Un poco riten. *p*

Tempo I.
Guèrmann.

Non, va pa - ro -

Kalinski.

Veux - tu ton ar - gent?

ppp
Il sem - ble qu'il dé - li - re!

ppp
Il sem - ble qu'il dé - li - re!

Tempo I.

pp

p

p marcato

G.

li!

(à Kalinski)

Oh, Guèrmann,lais-se, c'est fo-li - e. Il ne faut

Oh, Guèrmann,lais-se, c'est fo - li - e. Non, ne jou-ez pas, ne jou-

pas jou - er a - vec lui, Il perd la rai - -

- ez pas a - vec lui, Il perd la rai - -

mf

Guèrman.
Ça va - - til?

Kalinski.
Je tiens, la car - te?

son.
son.

G. (il donne)
Voi-là! le sept!

G. J'ai ga-gné.

Chœur.
En-co-re lui!
En-co-re lui!

G.

A - mis, ma chan - ce vous é - ton - ne,
 sa chan - ce vrai - ment, est très é - ton - nan - te.
 sa chan - ce vrai - ment, est très é - ton - nan - te.

G.

Il sem - - - ble qu'el - le vous fait peur.

G.

(rire hystérique)

Bu - vons! Bu - vons!

G.

Chœur.

Guèr - - - mann,
 Guèr - - - mann,

Moderato con moto.

(le verre à la main)

G.
 This system contains the first two systems of music. The vocal line (G.) starts with a whole rest, then sings "Vivre, ai - mer? un es - tu fou?". The piano accompaniment (piano) features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The tempo is marked "Moderato con moto." and the dynamic is "p".

G.
 This system contains the third system of music. The vocal line (G.) sings "jeu! Le bien, le mal, des rê - ves d'en - fant!". The piano accompaniment (piano) continues with a rhythmic pattern of eighth notes and chords, marked with a piano dynamic "p".

G.
 This system contains the fourth system of music. The vocal line (G.) sings "Hon - - neur, tra - - vail, qui s'en sou - cie? Sait -". The piano accompaniment (piano) continues with a rhythmic pattern of eighth notes and chords, marked with a piano dynamic "p".

G.
 This system contains the fifth system of music. The vocal line (G.) sings "on, a - mis, qui ré-us - sit? ce soir, c'est moi,". The piano accompaniment (piano) includes a "riten." marking and a "Un poco meno animato." marking. The dynamic is "p".

Tempo I.

G. de-main, c'est toi! jou - ons, vi-vons sans foi, et

G. bé - nis - sons la chan - ce! Tant pis pour ceux

G. qui tom-bent, ils sé-che - ront leurs lar - mes

G. au fond de la noi - re

G. tom-be! Qui frap-pe? la mort cer-

G. tai - - ne, tou - jours vail - - lan - te à son

G. pos - - - te! A quoi bon pen - ser à la

G. vei - ne, sait - on ja - mais qui elle ac - cos - -

riten.

mf *riten.* *p*

Un poco meno animato.

Tempo I.

G. - te, ce soir c'est moi, de - main, c'est toi, jou - ons, vi - vous sans

Un poco meno animato. Tempo I.

G. foi, et bé - nis - sons la chan - ce! Tant pis pour

G. *ff*
 ceux qui tom-bent, ils sé - che - ront

G. — leurs lar-mes au fond de la noi -

string. *p*

G. *a tempo*
 - re tom-be!

a tempo

Moderato con moto.
 Jou-ons en - cor. Kalinski.

Moderato con moto.
 Non, as -

K. sez, le dia - ble lui, mê - - - me jou - e pour ton

Guèrmann.
Et mê - me si c'é - tait, où est le
(Il paie ce qu'il a perdu)
K. comp - te!

G. mal? Mes - sieurs, qui dé - si - re?

G. Cent mil-le sur u - - - ne car - te. Qui veut?

Le Prince (il s'avance).

Chœur.

Moi.

Prin - ce, ar - rê - tez, ar - rê -
 Prin - ce, ar - rê - tez, ar - rê - tez, ce

- tez; ce jeu - est dan - ge - reux, lais - sez ce jeu,
 jeu - est dan - ge - reux, dan - ge - reux, lais - sez ce jeu,

ad libitum

Le Prince.

Je sais — ce que je fais, j'ai a - vec lui un vieux compte.

lais - sez!
 lais - sez!

Guèrmann (troublé).

Prin - - ce! Vous... vous jouez... Le Prince.

Le Pr. Oui! Les

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Guèrmann (troublé) in a treble clef, with lyrics 'Prin - - ce! Vous... vous jouez...'. The middle staff is for Le Prince in a bass clef, with lyrics 'Le Prince.' and 'Oui! Les'. The bottom two staves are for piano accompaniment, with a treble and bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings like *p* and *sf*.

(Kalinski distribue les cartes.)

car - tes, cher Ka - lins - ki.

Le Pr.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Le Prince in a bass clef, with lyrics 'car - tes, cher Ka - lins - ki.' and a triplet of eighth notes. The middle staff is for piano accompaniment in a treble clef, and the bottom staff is in a bass clef. The piano part continues with a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings like *p* and *sf*.

f cresc.

fff

This block shows the piano accompaniment for the second system. It consists of two staves, treble and bass clef. The music features a crescendo leading to a fortissimo (*fff*) section with sustained chords in the bass.

Guèrmann (il prend sa carte et la montre).

C'est l'as!

Le Prince. *ad libitum*

Non, u - ne da - me, je

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Guèrmann (il prend sa carte et la montre) in a treble clef, with lyrics 'C'est l'as!'. The middle staff is for Le Prince in a bass clef, with lyrics 'Le Prince.' and 'Non, u - ne da - me, je'. The bottom two staves are for piano accompaniment, with a treble and bass clef. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings like *fff* and *p*.

G. *Mais quel - le da - me!*

LePr. *ga-gne. a tempo* *Mais re-gar-dez vous mê-me: la da - me de*

Andante non troppo. (Come prima.)

(*terrifié*)

G. *Lavieil - le! toi, i - cil Pour - quoi*

(*Le spectre de la comtesse apparait. Tous s'éloignent de Guèrmann.*)

LePr. *pi - que.*

Andante non troppo. (Come prima.)

pp

un poco marcato ma sempre pp

G. *viens - tu? Oh! pour - quoi ce ri - re mé-chant? Mau -*

G. *di - - te! dis, que veux - tu de moi? Tu*

G.

veux ma vi - e? Eh bien, prends-la! Oui,

(Guèrmann se frappe d'un stylet.
Le fantôme disparaît. Quelques jou-
eurs s'approchent de Guèrmann.)

Moderato mosso e agitato.

G.

prends - la!

Oh! Guèr - mann,
Oh! Guèr-mann, qu'as - tu

Moderato mosso e agitato.

cresc.

f *mf*

qu'as - tu fait, qu'as - tu fait? il s'est tu - é, il
fait? qu'as - tu fait? il s'est tu - é, il vit, il

cresc.

(Guèrmann reprend connaissance, il reconnaît le prince et se soulève.)

vit en-cor!
vit en-cor!

f
dim.

Guèrmann.
Prin - ce, prin - ce, par -

p

Ritenu to.
don - ne - moi! Je souf - fre, prin - ce, Je me meurs!

Ritenu to.

Moderato assai. (avec une vision dernière)
Que vois je? Li - se? Tou - jours — si bon - ne,

pp
pp espress.

G. si dou-ce, dis - moi, tu me par - don - nes! Ouil

G. tu par-don-nes! Ouil! Oh! ma beauté, cre - - - - - - - - - - do

G. (il meurt) dé - es - - - se, an - ge!

Chœur. *Andante sostenuto.* Sei - gneur, par - don - ne - lui. Sei - gneur, par - don - ne - lui.

Re-çois son â - me, don - ne *mf* lui la vie é - ter -
 Re - çois son â - me, don - ne *mf* lui la vie *p* é - ter -

- nel - le! Oh, Sei - gneur *pp* Dieu! *ppp*
 - nel - le! Oh, Sei - gneur Dieu! (Le rideau baisse lentement.)

pp *dolcissimo* *un poco*

con Ped.

cresc.

mf *p* *pp* *ppp*

Fin.